Learning Russian



Firma KLM Private Limited

CALCUTTA

Published by :
Firma KLM Private Limited,
257B, B. B. Ganguly Street,
Calcutta-700012.

21ST EDITION—1960

Printed by :
Sri Sefalika Roy,
Lakshmisree Mudran Silpa,
45, Raja Rammohan Sarani,
Calcutta-700009.

УРОК ПЯТЬДЕСЯТ ПЕРВЫЙ
LESSON FIFTY-ONE

Declension of Personal Pronouns in the 1st and 2nd Person

Indication of Person in Sentences Containing **можно, нужно, нельзя, хорошо, холодно,** etc.

Verbs **нравиться** and **понравиться**

ГРАММАТИКА. GRAMMAR

1. Declension of Personal Pronouns in the 1st and 2nd Person. —

Case	Singular		Plural	
	1st Person	2nd Person	1st Person	2nd Person
N.	я	ты	мы	вы
G.	меня́	тебя́	нас	вас
D.	мне	тебе́	нам	вам
A.	меня́	тебя́	нас	вас
I.	мной(-óю)	тобóй(-óю)	нáми	вáми
Pr.	(обо) мне	(о) тебé	(о) нас	(о) вас

1) In the Nominative Case these pronouns have a different stem from all other cases.

2) Before the form **мне** of the Dative Case the preposition **к** takes the form **ко: ко** мне.

3) Before **мной** the prepositions **над, пéред, под** take the forms **нáдо, пéредо, пóдо:** надо мнóй, передо мнóй.

4) Before **мне** (Prepos. case) the preposition **о** takes the form **обо:** обо мнé; the preposition **в** — the form **во:** во мне.

2. Indication of Person in Sentences containing *мóжно, нýжно, нельзя́, хорошó, хóлодно,* etc. — In impersonal sentences with these words the noun or pronoun denoting the person concerned is used in the Dative Case:

Петрý нýжно рабóтать.	Peter must work.
Емý нельзя́ кури́ть.	He must not smoke.
Мне мóжно игрáть в футбóл.	I can play football.
Вам бы́ло здесь хóлодно?	Were you cold here?

3. Verbs *нрáвиться* and *понрáвиться* 'to please'. — The verb **нрáвиться** II takes **-л-** after **-в-** in the 1st person singular of the Present Tense: нрáвлюсь but нрáвишься, etc.; the verb **понрáвиться** II *p* also takes **-л-** in the 1st person of the Future Tense: понрáвлюсь but понрáвишься, etc. (see Lesson 19). Both these verbs are used with a noun or pronoun in the Dative Case:

Мне нрáвится э́та рабóта.	I like this work (*lit.:* This work pleases me).
Профéссору понрáвился мой реферáт.	The professor was pleased with my paper.
Нам óчень понрáвилась э́та пьéса.	We liked this play very much.

Pay attention to the difference in the construction of the corresponding Russian and English sentences.

ТИПОВЫЕ ФРАЗЫ, ПОСЛОВИЦА.
STANDARD SENTENCES*, PROVERB

1. Я óчень рад вас ви́деть.	(I am) very glad to see you.
2. Приходи́те к нам.	Come and see us.
3. Я хочý сказáть вам нéсколько слов.	I should like a few words with you.
4. Мне нýжно поговори́ть с вáми.	I have to talk with you.

* From here onwards each lesson will include a number of "Standard Sentences", i.e. typical constructions embodying points of grammar explained in the current lesson, with their English equivalents

5. Мóжно пригласи́ть вас в кинó?	Will you come to the cinema with me? (*lit.:* May I invite you to the cinema?)
6. Благодарю́ вас за внимáние.	Thanks for your kindness.
7. Извини́те меня́.	Excuse me.
8. Как тебя́ зову́т? — Меня́ зову́т Андре́й.	What is your name? — My name is Andrew.
9. Как вам э́то нрáвится?	How do you like it?
10. Когдá мы с вáми опя́ть уви́димся?	When shall we see each other again?
11. Мóжно мне войти́? — Войди́те, пожáлуйста.	May I come in? — Come in, please.
12. Вам нельзя́ мнóго кури́ть.	You mustn't smoke much.

* * *

13. Ты мне брат, а прáвда мне мать.	You are my brother but truth is my mother.

СЛОВА. WORDS

нравиться II (прáвлюсь, прáвишься), **понрáвиться** II *p* (*fut.* понравлюсь, понрáвишься) to like

приходи́ть II (прихожу́, прихóдишь) to come

поговори́ть II *p* (*fut.* поговор||ю́, -и́шь) to speak, to have a talk

пригласи́ть II *p* (*fut.* приглашу́, пригласи́шь) (+ *acc.*) to invite

благодари́ть II (благодар||ю́, -и́шь) (+ *acc.*) to thank

внимáние attention

извинить II *p* (*fut* извин||ю́, -и́шь) to excuse

уви́деться II *p* (*fut.* уви́жусь, уви́дишься) (с + *instr.*) to see one another

войти́ I *p* (*fut.* войд||у́, -ёшь, *past* во||шёл, -шлá, -шлó, шли́) to enter

прáвда truth

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. State the cases of the personal pronouns in the Standard Sentences and in the Proverb.

2. Learn the Standard Sentences and the Proverb by heart.

3. Replace the dots by the personal pronoun in the proper case:

1. Дáйте . . ., пожáлуйста, э́тот журнáл.	я
2. В срéду у . . . бы́ли гóсти.	мы
3. Когдá я уви́жусь с . . .?	ты

4.	Лéна приготóвила кни́ги для	вы
5.	Мой брат хóчет говори́ть с	вы
6.	Я мнóго слы́шал о	вы
7.	Приходи́те ко	я
8.	. . . нýжно éхать на юг.	мы
9.	Мóжно . . . войти́?	я
10.	Нрáвится . . . э́та карти́на?	вы

4. Rewrite the Standard Sentences, replacing the personal pronouns singular by the plural and vice versa.

5. Translate into Russian, using a) the words *мóжно, нýжно, хóлодно,* etc.:

1. The weather was fine yesterday and the children were able to have a swim. 2. You will have to write a letter. 3. I am cold. 4. I can't go for a walk today; I am ill. 5. May I take this magazine? 6. I was very warm in (my) coat.

b) the verbs *нрáвиться, понрáвиться:*

1. I like these children. 2. We like to swim. 3. She was pleased with his work. 4. Did you like the new opera?

6. Insert instead of the dots the Past Tense of the imperfective verb *нрáвиться* or of the perfective verb *понрáвиться* according to the meaning:

1. Емý всегдá . . . гуля́ть по бéрегу реки́. 2. Емý . . . прогýлка по бéрегу реки́. 3. Вам . . . э́та кни́га? Мне всегдá . . . э́та кни́га.

УРОК ПЯТЬДЕСЯТ ВТОРОЙ
LESSON FIFTY-TWO

Wordbuilding: Suffixes **-ец** and **-ица**
Prefixes in Verbs of Motion

ТЕКСТ. TEXT

КАК Я СТАЛА ПЕВИЦЕЙ

Я окóнчила консерватóрию, и в Ленингрáде состоя́лся мой пéрвый концéрт. Я пéла нарóдные пéсни Казахстáна[1]. Вмéсте со мной в концéрте учáствовал и мой отéц: он

аккомпанировал мне на до́мбре. Пу́блика тепло́ нас принима́ла и мно́го нам аплоди́ровала.



Второ́й мой конце́рт состоя́лся в столи́це Казахста́на — Алма-Ате́. А пото́м мы поехали в дере́вню, где жили ра́ньше, где я родила́сь и где прошло́ моё де́тство.

Вам интере́сно знать, как я ста́ла певи́цей? Хоти́те, я расскажу́ вам?

Мой оте́ц был пасту́х и в то же вре́мя музыка́нт. Он игра́л на до́мбре, прекра́сно пел каза́хские наро́дные пе́сни, сам слага́л но́вые пе́сни. Это был настоя́щий наро́дный певе́ц.

Одна́жды к нам в деревню прие́хали това́рищи из го́рода. Они́ предложи́ли отцу́ перее́хать в го́род и учи́ть[2] там дете́й игра́ть на до́мбре. Оте́ц до́лго ду́мал, пото́м сказа́л мне: «Тебе́ ну́жно учи́ться[2], а в дере́вне у нас шко́лы ещё нет. Нам ну́жно е́хать в го́род».

И мы уе́хали из дере́вни в го́род.

В го́роде мой оте́ц рабо́тал в шко́ле, учи́л дете́й игра́ть на до́мбре, собира́л наро́дные пе́сни.

Я ста́ла учи́ться в шко́ле. Учи́лась я хорошо́. Осо́бенно я люби́ла уро́ки пе́ния, мно́го пе́ла. Все мне говори́ли: «У тебя́ хоро́ший го́лос, тебе́ ну́жно серьёзно учи́ться пе́нию». И вот, я ста́ла учи́ться пе́нию у отца́ и его́ друзе́й-музыка́нтов.

Я ко́нчила школу и поехала в Ленингра́д. Там я поступи́ла в консервато́рию. В консервато́рии лу́чшие профессора́ учи́ли меня́ пе́нию и му́зыке.

И вот я прие́хала в дере́вню, где я родила́сь, как настоя́щая певи́ца. Как э́то бы́ло прия́тно!

Дере́вню нельзя́ узна́ть! Тепе́рь здесь о́чень бога́тый колхо́з. На поля́х кана́лы, рабо́тают маши́ны. Сады́ ста́ли ещё бо́льше, ещё прекра́снее. В дере́вне но́вые краси́вые дома́, больша́я шко́ла, хоро́ший клуб.

СЛОВА. WORDS

консервато́рия conservatoire
состоя́ться II *p* (*fut.* состои́тся) to take place
наро́дн||ый, -ая, -ое, -ые folk (*adj.*)
аккомпани́ровать I (аккомпани́ру||ю, -ешь) to accompany
до́мбра a Kazakh national musical instrument with two strings
пу́блика the public
принима́ть I (принима́||ю, -ешь) to welcome
аплоди́ровать I (аплоди́ру||ю, -ешь) (+ *dat.*) to applaud
роди́ться II, II *p* (*pres.*, *fut.* роди́тся) to be born
интере́сно it is interesting
насту́х (*gen.* -а́, *pl.* -и́) shepherd
музыка́нт musician
каза́хск||ий, -ая, -ое, -ие Kazakh (*adj.*)
слага́ть I (слага́||ю, -ешь) to compose
настоя́щ||ий, -ая, -ее, -ие genuine
одна́жды once
прие́хать I *p* (*fut.* прие́д||у, ешь) to come, to arrive (*by some means of transport*)
предложи́ть II *p* (*fut.* предложу́, предло́жишь) to suggest
переe̒хать I *p* (*fut.* перее́д||у, -ешь) to move
уе́хать I *p* (*fut.* уе́д||у, -ешь) to go away (*by some means of transport*)
учи́ться II (учу́сь, у́чишься) to study
собира́ть I (собира́||ю, -ешь) to collect
го́лос (*pl.* -а́) voice
серьёзно seriously
поступи́ть II *p* (*fut.* поступлю́, посту́пишь) to enter

ВЫРАЖЕНИЕ. EXPRESSION

Вам интере́сно знать? Would you like to know?

ПРИМЕЧАНИЯ. NOTES

[1] **Казахста́н** = Каза́хская Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика — one of the fifteen Union Republics of the U.S.S.R.
[2] Don't confuse the verbs **учи́ть** 'to teach', 'to learn' and **учи́ться** 'to study'.

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ. WORDBUILDING

1. Suffixes *-ец, -ица*. — A number of masculine nouns denoting persons have the suffix **-ец**: **кузне́ц** 'smith', **чтец** 'reader', **циве́ц** 'singer'.

Some of them have corresponding feminine nouns with the suffix **-ица** also denoting persons: **певе́ц** — **певи́ца.**

2. Prefixes in Verbs of Motion. — Note how the meaning of verbs of motion changes when different prefixes are added.

идти́ to go
прийти́ to come, to arrive
уйти́ to go away, to leave
пройти́ to go by, to pass
перейти́ to pass, to go across
войти́ to enter
вы́йти to go out
е́хать to go
прие́хать to come, to arrive
уе́хать to go away, to leave
прое́хать to go by, to pass
перее́хать to move

(е́хать … перее́хать: by some means of transport)

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Pick out of the Text personal pronouns in all cases except the Nominative together with the words (verbs or prepositions) governing them. State the cases.

Example: принима́ла нас — *acc.*

2. Replace the dots by one of the following words in the correct form:

петь, пе́сня, пе́ние, певе́ц, певи́ца

1. Мой брат хоро́ший . . . . 2. Я люблю́ . . . птиц. 3. Каки́е ру́сские . . . вы зна́ете? 4. Моя́ мать была́ . . . . 5. Вы лю́бите . . .?

3. Pick out of the Text the words relating to music. Make sentences with them

4. Add the correct prefix to the verbs (see above):

1. Я . . .иду́ к вам ве́чером. 2. За́втра я . . .е́ду из Москвы́. 3. Когда́ вы . . .е́дете в Москву́? 4. Сейча́с . . .шёл по́езд. 5. Она́ уже́ . . .шла́ из до́ма? 6. Он . . .е́хал ми́мо нас на маши́не.

5. Retell the Text in the 1st person sing. according to the following headings:

1. Мой оте́ц. 2. Жизнь в го́роде. 3. Консервато́рия и пе́рвый конце́рт. 4. Сно́ва в дере́вне.

УРОК ПЯТЬДЕСЯТ ТРЕТИЙ
LESSON FIFTY-THREE

Declension of Personal Pronouns in the 3rd Person: **он, она́, оно́, они́**

ГРАММАТИКА. GRAMMAR

1. Declension of Personal Pronouns of the 3rd Person. —

Case	Singular		Plural for all three genders
	Masc. and Neuter	Feminine	
N.	он оно́	она́	они́
G.	его́	её	их
D.	ему́	ей	им
A.	его́	её	их
I.	им	е́ю	и́ми
Pr.	(о) нём	(о) ней	(о) них

As you see from the table, all the cases have different stems from that of the Nominative Case.

If a personal pronoun in the 3rd person is preceded by a preposition, it takes an **н-** at the beginning. Compare:

Without a preposition	With a preposition
Я сказа́л **ему́.**	Мы идём **к нему́.**
Мы ви́дели **её.**	Мы бы́ли **у неё.**
Учи́тель дово́лен **и́ми.**	Он говори́л **с ни́ми.**

The Genitive Case of personal pronouns in the third person is employed as a possessive pronoun: **его́** 'his', **её**

'her(s)', **егó** 'its', **их** 'their(s)' (see Lesson 20), used as such, it never takes **н-** at the beginning:

Я иду́ **к егó** бра́ту.	I am going **to his** brother.
Мы бы́ли **у её** сестры́.	We have been **at her** sister's.
Он говори́л **с их** роди́телями.	He spoke **to their** parents.

ТИПОВЫЕ ФРАЗЫ. STANDARD SENTENCES

РАЗГОВОР ПО ТЕЛЕФОНУ

Алло́! Слу́шаю.	"Hello! (I'm listening.)"
— Мо́жно попроси́ть Ле́ну?	"May I speak to Lena?"
— Её нет до́ма.	"She is not at home."
— А Ва́ся до́ма?	"And is Vassya there?"
— Его́ то́же нет. Они́ о́ба в гостя́х.	"No, he isn't either, they're both out visiting."
— Жаль, что не заста́л их до́ма.	"It is a pity I haven't managed to get them."
— А кто э́то говори́т?	"Who is that speaking?"
— Воло́дя.	"Volodya."
— Что́-нибудь переда́ть Ле́не и Ва́се?	"Can I give Lena and Vassya a message?"
— Попроси́те их, пожа́луйста, позвони́ть мне.	"Ask them to ring me up, please."
— Бо́льше ничего́ не ну́жно переда́ть?	"Nothing else?"
— Спаси́бо. Переда́йте ещё приве́т от меня́.	"No, thank you. Give them my regards."
— Хорошо́, всё им переда́м.	"All right, I'll give them your message."
— Вы не забу́дете?	"You won't forget?"
— Не беспоко́йтесь, не забу́ду.	"Don't worry, I won't forget."
— Благодарю́ вас.	"Thank you."
— Не́ за что. Да! А ваш но́мер телефо́на?	"It's no trouble." (*lit.*: "For nothing", "There is nothing to thank for.") Ah! And your telephone number?"
— Они́ его́ зна́ют. Ещё раз спаси́бо и до свида́ния. До свида́ния.	"They know it. Thank you once more and good-bye." "Good-bye."

СЛОВА. WORDS

телефо́н telephone
алло́! hello!
попроси́ть II *p* (*fut.* попрошу́, попро́сишь) to ask
заста́ть I *p* (*fut.* заста́н||у, -ешь) to find in
что́-нибудь something
переда́ть *irr. p* (*fut.* пере||да́м, -да́шь, -да́ст, -дади́м, -дади́те, -даду́т) to pass on, to give a message
позвони́ть II *p* (*fut.* позвон||ю́, -и́шь) to ring (up)
беспоко́иться II (беспоко́||юсь, -ишься) to worry
не́ за что it's nothing, it's no trouble; there is nothing to thank for

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Pick out of the Standard Sentences the personal pronouns in the 3rd person and state their case.

2. Learn the Standard Sentences by heart.

3. Copy the following phrases, writing the pronouns in brackets in the correct forms:

1. Газе́та «Пра́вда» лежи́т на столе́. Я (она́) уже́ прочита́л. 2. Моя́ мать живёт в дере́вне. Я пое́ду к (она́). 3. Где наш учи́тель? (Я) ну́жно (он) ви́деть и поговори́ть с (он). 4. Посмотри́те на не́бо. Ско́лько на (оно́) звёзд! 5. Напра́во но́вые дома́. В (они́) живу́т рабо́чие. 6. Вот на́ша у́лица. На (она́) всегда́ мно́го наро́ду. 7. Когда́ вы бу́дете до́ма? Мо́жно (я) позвони́ть (вы)? 8. Мы идём в кино́. Хоти́те пойти́ с (мы)? 9. Мой това́рищ бо́лен, (он) ну́жно е́хать на юг. 10. Де́ти здоро́вы, (они́) мо́жно мно́го гуля́ть.

4. Translate into English:

1. Я был у них и у их отца́. 2. Мы получи́ли пи́сьма от него́ и от его́ сестры́. 3. Я купи́л кни́ги для неё и для её бра́та.

5. Translate into Russian using impersonal constructions:

1. They were not at the football match yesterday. 2. She will not be at the theatre today. 3. Where is my pencil? It is not on the table.

УРОК ПЯТЬДЕСЯТ ЧЕТВЁРТЫЙ
LESSON FIFTY-FOUR

Wordbuilding: Suffixes of Patronymics

ТЕКСТ. TEXT

ПЕРЕПИСКА ДРУЗЕЙ

I

Молодóй англичáнин Ри́чард приéхал в СССР учи́ться. Чéрез нéсколько лет он кóнчил Москóвский университéт. В университéте у негó бы́ло мнóго друзéй; осóбенно подружи́лся с ним студéнт Алексéй.

Ри́чард кóнчил университéт и уéхал. Скóро Алексéй получи́л от негó письмó. В нём Ри́чард вспоминáл Москвý, университéт и писáл:

«Когдá я дýмаю о тебé, дорогóй Алексéй, я вспоминáю словá из пéсни:

Дрýга я никогдá не забýду,
Если с ним подружи́лся в Москвé.»

Алексéй был рад, что друг егó не забы́л. Он отвéтил емý в тот же день.

Так началáсь мéжду ним и Ри́чардом дрýжеская перепи́ска, котóрая продолжáется и сейчáс.

II

Из Фрáнции в Москóвский госудáрственный университéт (МГУ) приéхала рабóтать нá год молодáя преподавáтельница. Её звáли Marie, и́мя её отцá бы́ло Paul — по-рýсски Пáвел, и её стáли звать на рýсский лад: Мари́я Пáвловна.

В МГУ Мари́ — Мари́я Пáвловна — преподавáла студéнтам францýзский язы́к. В то же врéмя онá изучáла

ру́сский язы́к. С не́ю занима́лся о́пытный преподава́тель Ива́н Никола́евич.

Мари́ была́ не то́лько хоро́шая преподава́тельница; она́ непло́хо игра́ла на скри́пке. Её пригласи́ли игра́ть в орке́стре люби́телей при клу́бе МГУ. Ей нра́вилось выступа́ть в конце́ртах.

Че́рез год молода́я францу́женка верну́лась на ро́дину. Но она́ не забы́ла друзе́й, и они́ не забы́ли её. И её студе́нты, и това́рищи-преподава́тели перепи́сываются с не́ю. Все тепло́ вспомина́ют о ней и ра́ды, когда́ получа́ют от неё пи́сьма.

III

Ты́сячи иностра́нцев приезжа́ют ка́ждый год учи́ться в СССР. Изве́стные профессора́ руководя́т рабо́той студе́нтов и аспира́нтов по специа́льности и препода́ют им ру́сский язы́к.

Иностра́нные и ру́сские студе́нты и аспира́нты получа́ют ко́мнаты в общежи́тии. Они́ вме́сте занима́ются спо́ртом, хо́дят в теа́тры, кино́, музе́и, устра́ивают вечера́ дру́жбы. И иностра́нцы о́чень ско́ро начина́ют де́лать успе́хи в ру́сском языке́.

Не́которые сове́тские студе́нты, преподава́тели и специали́сты та́кже отправля́ются ка́ждый год в Англию, во Фра́нцию, в США и други́е стра́ны.

Те, кто учи́лись и рабо́тали вме́сте, не забыва́ют друг дру́га; ме́жду ни́ми идёт перепи́ска. И ка́ждый день летя́т пи́сьма из страны́ в страну́.

СЛОВА. WORDS

I

подружи́ться II *p* (*fut.* подружу́сь, подру́жишься) (с + *instr.*) make friends (with)
вспомина́ть I (вспомина́||ю, -ешь), **вспо́мнить** II *p* (*fut.* вспо́мн||ю, -ишь) to remember
дорог||о́й, -а́я, -о́е, -и́е dear
никогда́ never
е́сли if
то́т же, та́ же, то́ же, те́ же the same
дру́жеск||ий, -ая, -ое, -ие friendly
перепи́ска correspondence

II

Фра́нция France
госуда́рственн||ый, -ая, -ое, -ые state (*adj.*)

преподава́тельница *f* (woman) teacher

преподава́ть I (препода||ю́, -ёшь) to teach

занима́ться I (занима́||юсь, -ешься) *here*: to teach

о́пытн||ый, -ая, -ое, -ые experienced

скри́пка (*gen. pl.* скри́пок) violin

орке́стр orchestra

люби́тель *m* amateur

выступа́ть I (выступа́||ю, -ешь) to perform

верну́ться I *p* (*fut.* верн||у́сь, -ёшься) to return

перепи́сываться I (перепи́сыва||юсь, -ешься) to be in correspondence

III

иностра́нец (*gen.* иностра́нца, *pl.* иностра́нцы) foreigner

приезжа́ть I (приезжа́||ю, -ешь) to arrive

руководи́ть II (руковожу́, руководи́шь) to direct, to guide

специа́льность *f* speciality

аспира́нт post-graduate

общежи́тие hostel

устра́ивать I (устра́ива||ю, -ешь) to organize

ве́чер (*pl.* -а́) *here*: party

дру́жба friendship

не́которые some, several

США = Соединённые Шта́ты Аме́рики U.S.A. — United States of America

ВЫРАЖЕНИЯ. EXPRESSIONS

на ру́сский лад	in the Russian way
де́лать успе́хи	to achieve success
друг дру́га	one another
ме́жду ни́ми идёт перепи́ска	they keep up correspondence

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ. WORDBUILDING

Suffixes of Patronymics. — In addressing adults who are not relatives or intimate friends, the Russians usually call them by their first name and patronymic: **Никола́й Ива́нович, Мари́я Па́вловна.**

The patronymic is formed from the father's name generally by adding the suffixes **-ович, -евич** for men and **-овна, -евна** for women. Thus:

Father's name	Patronymic
Па́вел *m*	**Па́влович** *m*, **Па́вловна** *f*
Никола́й *m*	Никола́**евич** *m*, Никола́**евна** *f*

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Pick out of the Text the personal pronouns in the 3rd person (except those in the Nominative) and state their gender and case.

2. Answer the following questions on the Text:

I. 1. Какóй университéт кóнчил Рíчард?
2. С кем он подружíлся?
3. Какíе словá пéсни он вспóмнил?

II. 1. Как звáли францýженку?
2. Что онá преподавáла студéнтам?
3. Как её вспоминáют студéнты и преподавáтели?

III. 1. Кто приезжáет учíться в СССР?
2. Кудá отправляются совéтские студéнты, преподавáтели и специалíсты?
3. Кто не забывáет друг дрýга?

3. Pick out of the Text the words whose English equivalents have the same root.

4. Form names and patronymics, masculine and feminine, out of the following pairs of names:

1. Николáй, Ивáн; Марíна, Ивáн; 2. Алексáндр, Вíктор; Ирíна, Вíктор. 3. Владíмир, Алексéй; Вéра, Алексéй.

Example: Нíна, Фёдор; Пётр, Фёдор — Нíна Фёдоровна, Пётр Фёдорович.

5. Retell the Text.

УРОК ПЯТЬДЕСЯТ ПЯТЫЙ
LESSON FIFTY-FIVE

The Reflexive Pronoun **себя́**

ГРАММАТИКА. GRAMMAR

1. The Reflexive Pronoun *себя́*. — This pronoun may correspond to any of the reflexive pronouns: myself, yourself, himself, herself, oneself, ourselves, yourselves, themselves. It is declined as follows:

N. —	*A.* **себя́**
G. себя́	*I.* **собóй (-óю)**
D. себé	*Pr.* (о) себé

The reflexive pronoun **себя́** cannot be the subject of a sentence, it has no Nominative form. It is always an object, direct or indirect.

This pronoun is used instead of any of the personal pronouns if the subject and the object of the clause denote the same person:

Я **себя́** зна́ю.	*I* know **myself.**
Что *вы* купи́ли для **себя́?**	What have *you* bought for **yourself?**

Note 1. **У себя́** means 'at home', **к себе́** means 'home', 'to my (one's) house, room', etc.

2. The particle **-ся** of the reflexive verbs (e.g. **одева́ться** 'to dress oneself', **стро́иться** 'to be built', **встреча́ться** 'to meet', **находи́ться** 'to be situated' studied in Lessons 47, 49) is an ancient form of the pronoun **себя́** which has become merged with the verb.

ТИПОВЫЕ ФРАЗЫ И ПОСЛОВИЦЫ. STANDARD SENTENCES AND PROVERBS

1. Как вы себя́ чу́вствуете?	How do you feel?
2. Предста́вьте себе́...	Imagine...
3. Сейча́с он у себя́.	He is at home (in his room) at present.
4. Бу́дем ра́ды ви́деть вас у себя́.	We shall be glad to see you at our house.
5. Я пойду́ к себе́.	It shall go to my room.
6. Он ре́дко быва́ет дово́лен собо́й.	He is seldom satisfied with himself.
7. Расскажи́те нам о себе́.	Tell us about yourself.
8. Я дал себе́ сло́во...	I promised myself...
9. Само́ собо́й разуме́ется.	It goes without saying.
10. Мы возьмём газе́ты с собо́й.	We shall take newspapers with us.

* * *

11. Всё хорошо́, что хорошо́ конча́ется.	All is well that ends well.
12. Гора́ с горо́й не схо́дятся, а челове́к с челове́ком сойдётся.	Only mountains don't meet.

13. Друзья́ узнаю́тся в беде́.	A friend in need is a friend indeed.
14. Хорошо́ смеётся тот, кто смеётся после́дним.	He who laughs last laughs best.

СЛОВА. WORDS

себя́ myself, yourself, himself, herself, itself, oneself, ourselves, yourselves, themselves
чу́вствовать I (чу́вству||ю, -ешь) to feel
предста́вить II *p* (*fut.* предста́влю, предста́вишь) to imagine; to represent
ре́дко rarely
быва́ть I (быва́||ю, -ешь) to be
разуме́ется of course
конча́ться I (конча́ется) to end
сходи́ться II (схожу́сь, схо́дишься), **сойти́сь** I *p* (*fut.* сойд||у́сь, -ёшься, *past* сошёлся, сошл||а́сь, -о́сь, -и́сь) (с + *instr.*) to meet
узнава́ться I (узнаётся) to become known
беда́ (*pl.* бе́ды) misfortune

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Pick out of the Standard Sentences the pronoun *себя́* (with the word governing it) and state its case.

2. Replace the dots by the correct pronoun chosen from those on the right:

1. а) Да́йте . . . ва́шу тетра́дь.	мне or себе́
б) Мы да́ли . . . сло́во.	
2. а) Пе́ред . . . была́ гора́.	на́ми or собо́й
б) Мы уви́дели пе́ред . . . го́ру.	
3. а) Эта кни́га . . . нра́вится.	ему́ or себе́
б) Он купи́л . . . кни́гу.	
4. а) Вы идёте к . . . домо́й?	вам or себе́
б) Я иду́ к	

3. Translate into Russian using the pronoun *себя́*:

1. We spoke about you. Tell us about yourself. 2. I shall go to the lesson with you and then I shall go home. 3. Take the boy with you to the cinema.

4. Review the conjugation of verbs with the particle *-ся* (see Lessons 47—49). Conjugate the verbs *отправля́ться* I and *отпра́виться* II *p*.

5. Translate into English:

1. Мы пи́шем упражне́ния в тетра́ди. Упражне́ния пи́шутся на́ми в тетра́ди. 2. Ученики́ повторя́ют пра́вила. Пра́вила повторя́ются ученика́ми.

УРОК ПЯТЬДЕСЯТ ШЕСТОЙ
LESSON FIFTY-SIX

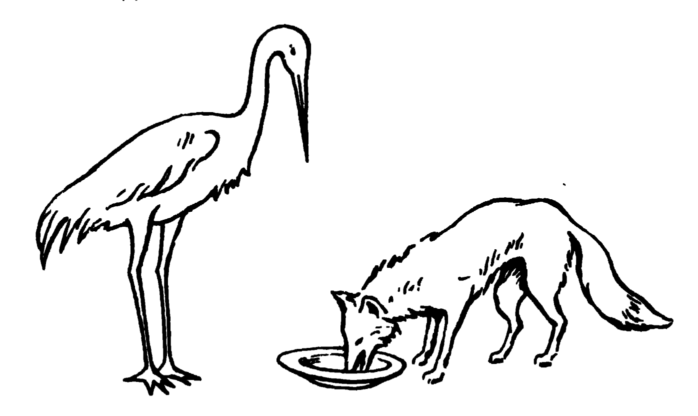
ТЕКСТ. TEXT

ЛИСА И ЖУРАВЛЬ

(Ска́зка)

Лиса́ и жура́вль ста́ли дружи́ть.

Одна́жды лиса́ реши́ла: «За́втра я приглашу́ журавля́ к себе́ на обе́д».



Она́ свари́ла суп и пригласи́ла журавля́.

Когда́ жура́вль пришёл к ней, она́ поста́вила[1] пе́ред ним и пе́ред собо́й таре́лки с су́пом и сказа́ла:

— Ку́шай,[2] пожа́луйста, жура́вль, суп о́чень вку́сный.

Жура́вль попро́бовал есть[2] суп из таре́лки. Но он напра́сно стуча́л клю́вом по таре́лке: суп был о́чень жи́дкий, а таре́лка ме́лкая[3]. А лиса́ с удово́льствием е́ла суп.

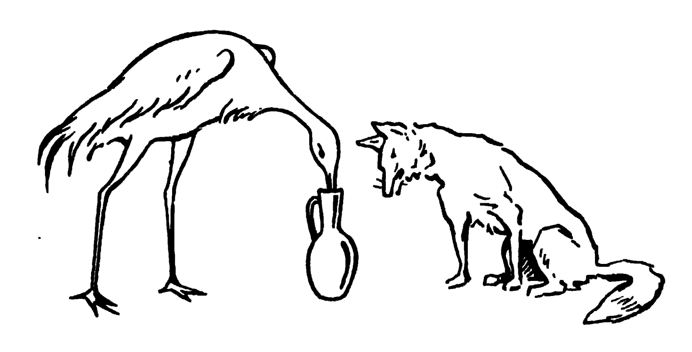
Жура́вль поду́мал: «Кака́я лиса́ хи́трая! Она́ свари́ла суп для себя́, а не для меня́. Хорошо́! И я приглашу́ её к себе́ на тако́й обе́д».

Он пригласи́л лису́ и ушёл домо́й голо́дный.

На друго́й день жура́вль свари́л ка́шу. Ско́ро пришла́ лиса́. Жура́вль положи́л и ей и себе́ ка́ши, но не на таре́лки, а в высо́кие кувши́ны. Го́рло у кувши́нов бы́ло у́зкое. Он поста́вил кувши́ны на стол и сказа́л лисе́:

— Ку́шай, пожа́луйста, лиса́. Ка́ша о́чень вку́сная.

Лиса́ попро́бовала доста́ть ка́шу из кувши́на. Но напра́сно она́ ходи́ла вокру́г кувши́на: он был высо́кий, го́рло у него́ бы́ло у́зкое, и доста́ть из него́ ка́шу лиса́ не могла́.



«Како́й жура́вль хи́трый, — сказа́ла про себя́ лиса́, — он ду́мает то́лько о себе́». И она́ то́же ушла́ домо́й голо́дная.

С тех пор лиса́ и жура́вль не ста́ли бо́льше дружи́ть.

СЛОВА. WORDS

лиса́ (*pl.* ли́сы) fox
жура́вль *m* (*gen.* -я́, *pl.* -и́) crane
дружи́ть II (дружу́, дру́жишь) (с+*instr.*) to be friends (with)
реши́ть II *p* (*fut.* реш||у́, -и́шь) to decide
свари́ть II *p* (*fut.* сварю́, сва́ришь) to cook
ста́вить II (ста́влю, ста́вишь), **поста́вить** II *p* (*fut.* поста́влю, поста́вишь) to put
ку́шать I (ку́ша||ю, -ешь) to eat
попро́бовать I *p* (*fut.* попро́бу||ю, -ешь) to try
напра́сно in vain
стуча́ть II (стуч||у́, -и́шь) to knock; *here*: to jab
клюв beak
жи́дк||ий, -ая, -ое, -ие thin
ме́лк||ий, -ая, -ое, -ие flat
хи́тр||ый, -ая, -ое, -ые cunning
голо́дн||ый, -ая, -ое, -ые hungry
высо́к||ий, -ая, -ое, -ие tall
кувши́н jug
го́рло neck (*of a bottle, etc.*)
у́зк||ий, -ая, -ое, -ие narrow
доста́ть I *p* (*fut.* доста́н||у, -ешь) to get
пора́ *f* time

ВЫРАЖЕНИЯ. EXPRESSIONS

про себя́	to oneself
с тех пор	from then on
не ста́ли бо́льше дружи́ть	were no longer friends

ПРИМЕЧАНИЯ. NOTES

[1] The English verb 'to put' is usually translated into Russian differently according to whether the object is placed in a vertical position (verbs **ста́вить** II, **поста́вить** II *p*) or in a horizontal position (verbs **класть** I, **положи́ть** II *p*):

Vertical Position	Horizontal Position
Я **ста́влю** ла́мпу на стол.	Я **кладу́** кни́гу на стол.
I am putting a lamp on the table.	I am putting a book on the table.
Я **поста́вил** ла́мпу на стол.	Я **положи́л** кни́гу на стол.
I put the lamp on the table.	I put the book on the table.

[2] The verbs **есть** and **ку́шать** are both translated into English by 'to eat'. But the verb **ку́шать** must not be used when speaking of oneself; it is generally used when speaking about children or addressing other people.

[3] The adjective **ме́лк||ий, -ая, -ое, -ие** has different meanings depending on the noun it is used with:

ме́лкая река́	a shallow river
ме́лкая таре́лка	a flat plate
ме́лкий дождь	drizzling rain
ме́лкие интере́сы	petty interests
ме́лкие де́ньги (= ме́лочь)	small change

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Define in what cases the pronoun *себя́* is used in the Text and instead of what personal pronoun.

2. What nouns or pronouns are modified by adjectives in the first 7 paragraphs of the Text. State the gender, number and case of both.

3. Conjugate the verbs *поста́вить* and *положи́ть*. Write sentences using these verbs.

4. Answer the following questions on the Text:

1. Кого́ пригласи́ла лиса́ к себе́ на обе́д?
2. Почему́ жура́вль не мог есть суп?
3. Что он поду́мал?
4. Когда́ лиса́ пришла́ к журавлю́?
5. Почему́ лиса́ не могла́ есть ка́шу?
6. Что она́ сказа́ла про себя́?

5. Pick out of the Text the words relating to food.

6. Retell the Text using the reflexive pronoun *себя́*.

УРОК ПЯТЬДЕСЯТ СЕДЬМОЙ
LESSON FIFTY-SEVEN

Parts of Words and Derivation (Word Families)
Substantivation of Adjectives

ГРАММАТИКА. GRAMMAR

1. Parts of Words and Derivation (Word Families). — In Russian, as in English, a word may consist of one, two or more parts; each of them has its meaning.

Table

Stem			Ending	Particle
Prefix	Root	Suffix(es)		
	го́род			
	го́род		а	
	город	ск	о́й	
при́	город			
при́	город	н	ый	
от	город	и́ + ть		
от	город	и́ + ть		ся

1. The *root* is that part of a word which contains its principal meaning and is to be found in a number of words of the same family: **го́род** 'city', 'town' — **городско́й** 'urban' — **отгороди́ть** 'to fence off', 'to partition off'.

2. The *ending* is the part of the word which changes, for example, in declension or in conjugation: N. го́род, G. го́рода, D. го́роду, etc.; я иду́, ты идёшь, etc. The ending connects the word with other words, for example: центр го́рода 'the centre of the city'.

3. The *prefix* is the part of the word placed before the root, for example, **при́город** 'the suburb', **отгороди́ть**.

4. The *suffix* is placed between the root and the ending. For example, in the word городско́й the suffix **-ск-** is used to derive an adjective from the noun го́род.

The prefixes and suffixes give the root an additional meaning.

The parts of the word which stand before the ending form its stem.

2. **Substantivation of Adjectives.** — There are many adjectives which are used as nouns denoting animate or inanimate objects or even abstract concepts:

учёный *m* scientist
столо́вая *f* refectory, dining-room
хоро́шее *n* the good
рабо́чие *pl.* workers

ИЗРЕЧЕНИЯ. SAYINGS

Се́йте разу́мное, до́брое, ве́чное, се́йте... спаси́бо вам ска́жет серде́чное ру́сский наро́д (Н. Некра́сов).

Sow the wise, the good, the everlasting, and the Russian people will be grateful to you.

В челове́ке всё должно́ быть прекра́сно: и лицо́, и оде́жда, и душа́, и мы́сли (А. Че́хов).

Everything in man must be beautiful: his face and his clothes, his soul and his thoughts.

СЛОВА. WORDS

при́город suburb
при́городн||ый, -ая, -ое, -ые suburban
отгороди́ть II *p* (*fut.* отгорожу́, отгоро́дишь) to fence off, to partition off (*tr.*)
отгороди́ться II *p* (*fut.* отгорожу́сь, отгоро́дишься) to fence off, to partition off (*intr.*)
се́ять I (се́||ю, -ешь) to sow
разу́мн||ый, -ая, -ое, -ые wise, reasonable
до́бр||ый, -ая, -ое, -ые good
ве́чн||ый, -ая, -ое, -ые eternal
лицо́ (*pl.* ли́ца) face
оде́жда clothes
душа́ (*pl.* ду́ши) soul
мысль *f* thought

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Pick out the substantivized adgectives in the first Saying.

2. Break up the words in the Sayings into their parts and arrange them in tabular form as in Grammar § 1.

3. **What adjectives are formed from the following nouns:**

век, интерéс, мóре, свет.

4. **Make a table of the component parts of the following words:**

учи́ть, ученики́, учи́тель, учи́тельница, изучáть, учи́ться.

УРОК ПЯТЬДЕСЯТ ВОСЬМОЙ
LESSON FIFTY-EIGHT

Wordbuilding: Adjectival Suffixes **-н-**, **-ов-**, **-ск-**, **-ив-**

Compound Adjectives

ТЕКСТЫ. TEXTS

I. ДВА СЛОВА «МИР»

Однó слóво «мир» означáет 'peace'. Это существи́тельное употребля́ется тепéрь óчень чáсто. Напримéр, мы говори́м: «Молодёжь поёт пéсни о ми́ре», «Лю́ди дóброй вóли бóрются за мир», «Бéлый гóлубь — си́мвол ми́ра», «Нарóды хотя́т жить мéжду собóю в ми́ре и дру́жбе».

От слóва «мир» в значéнии 'peace' образу́ется прилагáтельное «ми́рный». Мы чáсто ви́дим в газéтах таки́е сочетáния слов: «ми́рный труд», «ми́рная поли́тика», «ми́рные цéли», «ми́рное сотру́дничество», «ми́рный договóр». То же существи́тельное «мир» 'peace' вхóдит в прилагáтельное «миролюби́вый». Мы чáсто говори́м: «миролюби́вые нарóды», «миролюби́вая странá», «миролюби́вое госудáрство».



Другóе слóво «мир» означáет 'world'. Напримéр, мóжно сказáть: «Этот человéк ви́дел весь мир», «Вот кáрта ми́ра», «Оди́н совéтский журнáл называ́ется „Нóвый мир“», «На стадиóне выступáли чемпиóны ми́ра».

От слóва «мир» в значéнии

'world' образовáлось прилагáтельное «мировóй». Мы чáсто говорúм: «мировóе значéние», «мировáя слáва», «мировóй рынок», «мировáя торгóвля», «мировáя войнá», «мировóй рекóрд».

От слóва «мир» в значéнии 'world' образовáлось тáкже прилагáтельное «всемúрный», напримéр: «Всемúрная вы́ставка».

II. ИЗ ПЕСНИ

Летúте, гóлуби, летúте:
Для вас нигдé преграды нет.
Несúте, гóлуби, несúте
Нарóдам мúра наш привéт.

СЛОВА. WORDS

I

означáть I (означáет) to mean
существúтельное noun
употребля́ться I (употребля́ется) to be used
напримéр for instance
вóля will
борóться I (борю́сь, бóрешься) to fight
гóлубь *m* (*gen. pl.* -éй) dove
сúмвол symbol
значéние meaning, importance
образовáться I, I *p* (*pres., fut.* образу́ется) to be formed
прилагáтельное adjective
мúрн||ый, -ая, -ое, -ые peaceful
сочетáние combination
полúтика policy
цель *f* aim
сотру́дничество collaboration
договóр treaty, pact
миролюбúв||ый, -ая, -ое, -ые peace-loving
госудáрство state
чемпиóн champion
миров||óй, -áя, -óе, -ы́е world (*adj.*)
слáва fame
торгóвля trade
рекóрд record
всемúрн||ый, -ая, -ое, -ые world (*adj.*)
вы́ставка (*gen. pl.* вы́ставок) exhibition

II

прегрáда bar
нестú I (нес||у́, -ёшь, *past* нёс, несл||á, -ó; -ú) to bear

ВЫРАЖЕНИЕ. EXPRESSION

лю́ди дóброй вóли people of good will

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ. WORDBUILDING

1. Adjectival Suffixes *-н-, -ов-, -ск-, -ив-*. — Many adjectives are formed from nouns by means of the suffixes **-н-, -ов-, -ск-:**

Noun	Suffix	Adjective
мир	н	ми́рный
мир	ов	миро́вой
мо́ре	ск	морско́й

Sometimes adjectives may be formed from one and the same noun by means of different suffixes; they have different meanings. Compare:

труд 'work' { тру́дный 'difficult'
трудово́й 'working', 'labour'

The suffix **-ив-** may also serve to form adjectives. We find it in **миролюби́вый.**

2. Compound Adjectives. — In Russian as in other languages compound adjectives may be formed from two roots, which are often joined by a vowel. For instance, the adjective **миролюби́вый** has two roots: the noun **мир** and the root of the verb **люби́ть (люб-):**

мир + о + люб + ив + ый = миролюби́вый

Compound adjectives may be formed from the pronoun **все** + noun + adjectival suffix and ending:

все + мир + н + ый = всеми́рный 'world'
все + народ + н + ый = всенаро́дный 'nation-wide'

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Translate into English the examples with the words *ми́рный, миро́вой, всеми́рный* which you find in the Text.

2. Replace the dots by the adjectives *ми́рный* or *миро́вой* according to the context. Pay attention to gender and number:

1. . . . труд— сча́стье для люде́й. 2. Втора́я . . . война́ принесла́ лю́дям мно́го го́ря (sorrow). 3. Сове́тские косми́ческие раке́ты име́ют . . . значе́ние. 4. . . . лю́ди не хотя́т войны́.

3. Make a table of the parts of the following words:

а) мир, миро́вой, всеми́рный;
б) мир, ми́рный, миролюби́вый.

4. Pick out of the Text the words whose English equivalents have the same root.

5. Learn the verses by heart.

УРОК ПЯТЬДЕСЯТ ДЕВЯТЫЙ
LESSON FIFTY-NINE

Declension of Adjectives of the type **молодой, новый, русский** (Hard and Mixed) and of the Interrogative Pronoun **как||ой, -ая, -ое** in the Singular

ГРАММАТИКА. GRAMMAR

1. Declension of Adjectives of the type *молодой, новый, русский* (Hard and Mixed) and of the Interrogative Pronoun *как||ой, -ая, -ое* in the Singular. — Adjectives having a hard consonant (but not **г, к, х** and **ж, ш**) before the ending are declined as follows:

Case	Masculine and Neuter			Feminine
N.	молодой		молодое	молодая
G.		молодого		молодой
D.		молодому		молодой
A.	молодого,	молодой	молодое	молодую
I.		молодым		молодой
Pr.		(о) молодом		(о) молодой

The form ending in **-ого** is used in the accusative masculine if the adjective qualifies an animate noun; if the noun is inanimate, the form of the accusative coincides with that of the nominative.

Adjectives ending in **-ый, -ая, -ое** (for instance **нов||ый, -ая, -ое**) are declined in the same way as those ending in **-ой, -ая, -ое** (for instance **молод||ой, -ая, -ое**) (see above); the only difference being that their endings are unstressed. Don't forget that in stressed endings **о** is pronounced distinctly, while in unstressed endings it is almost like **а**, for instance in **нового, новому** (masculine), **новой** (feminine).

Remember too that the **г** in the endings **-ого, -его** is pronounced **в**.

Adjectives having **г, к, х** before the ending (for instance **сух||о́й, -а́я, -о́е** 'dry', **ру́сск||ий, -ая, -ое)** are declined in the same way as молодо́й, но́вый, except that in the Instrumental case of the masculine and neuter gender they have the ending **-им** and not **-ым.** The adjective большо́й: больш**и́м** has the same ending.

The interrogative pronoun **как||о́й, -а́я, -о́е** is declined like adjectives with **г, к, х** before the ending.

Adjectives and the pronoun **как||о́й, -а́я, -о́е** agree with the nouns they qualify or refer to not only in gender and number, but also in case:

Да́йте мне но́в**ую** газе́т**у** (*acc. f*).

О как**о́м** студе́нт**е** (*pr. m*) вы говори́ли?

ТИПОВЫЕ ФРАЗЫ. STANDARD SENTENCES

1. Ру́сский язы́к о́чень бога́т.	The Russian language is very rich.
2. Я перевожу́ с ру́сского языка́ на англи́йский.	I translate from Russian into English.
3. Что за́дано по ру́сскому языку́?	What is our Russian homework?
4. Мы на́чали изуча́ть ру́сский язы́к неда́вно.	We began to study Russian not long ago.
5. Я ожида́ю ру́сского дру́га.	I expect (my) Russian friend.
6. Вы занима́етесь ру́сским языко́м?	Are you learning Russian?
7. Мы чита́ем газе́ты на ру́сском языке́.	We read newspapers in Russian.
8. Ру́сская литерату́ра о́чень бога́та.	Russian literature is very rich.
9. Каки́е произведе́ния ру́сской литерату́ры вам нра́вятся?	What Russian literary works do you like?
10. У него́ большо́й интере́с к ру́сской литерату́ре.	He is very much interested in Russian literature.
11. Они́ хотя́т изуча́ть ру́сскую литерату́ру.	They want to study Russian literature.

12. Вы интересу́етесь ру́сской литерату́рой?	Are you interested in Russian literature?
13. Поговори́м о ру́сской литерату́ре.	Let us speak about Russian literature.

СЛОВА. WORDS

сух||о́й, -а́я, -о́е, -и́е dry
бога́т||ый, -ая, -ое, -ые rich
переводи́ть II (перевожу́, перево́дишь) to translate
зада́ть *irreg.* *p* (*fut.* зада́м, зада́шь, зада́ст, зададим, зададите, зададу́т) to give (homework)
нача́ть I *p* (*fut.* начн||у́, -ёшь) to begin
неда́вно not long ago
занима́ться I (занима́||юсь, -ешься) *here*: to study
литерату́ра literature
произведе́ние work

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Copy the Standard Sentences (except Nos 5, 7) inserting before *ру́сский язы́к* and *ру́сская литерату́ра* the adjective *совреме́нн||ый, -ая* 'modern'.

2. State the cases in which the adjective *ру́сск||ий, -ая* is used in the Standard Sentences.

3. Construct sentences on the model of the Standard Sentences, using the adjectives *англи́йск||ий, -ая* and *францу́зск||ий, -ая*.

4. Decline the adjective *но́вый* in the three genders.

УРОК ШЕСТИДЕСЯТЫЙ
LESSON SIXTY

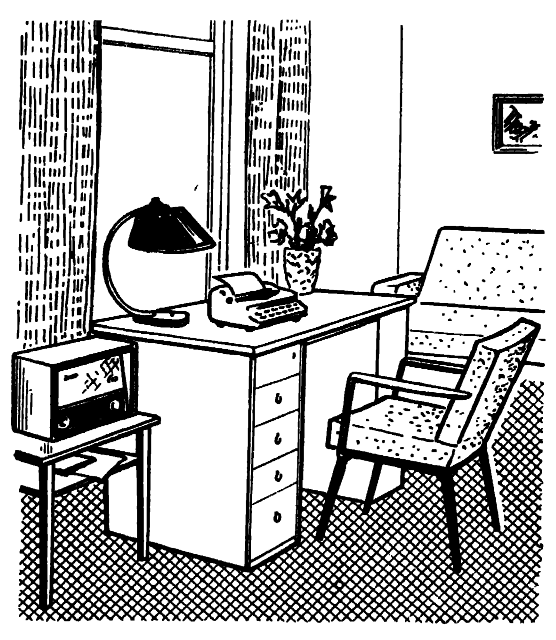
ТЕКСТ. TEXT

МОЯ КОМНАТА

Мой оте́ц получи́л от заво́да, где он рабо́тает, но́вую кварти́ру. На́ша кварти́ра нахо́дится в но́вом до́ме на широ́кой и зелёной у́лице, в но́вом райо́не го́рода.

Для но́вой кварти́ры мы купи́ли и но́вую ме́бель, просту́ю, но изя́щную.

У меня́ в но́вой кварти́ре небольша́я ко́мната с ви́дом на широ́кую у́лицу и сквер. В ко́мнате одно́, но о́чень



большóе окнó. На окнé ужé висят[1] свéтлые занавéски: я повéсила[1] их нéсколько дней назáд. У окнá стоит[1] мой пúсьменный стол. У пúсьменного столá[2] я постáвила[1] удóбное крéсло. Я чáсто сижý в крéсле за пúсьменным столóм, читáю или пишý. На пúсьменном столé у меня стоит лáмпа с зелёным абажýром и вáза с цветáми.

Когдá я рабóтаю, на пúсьменном столé мóжно чáсто увúдеть пúшущую машúнку[2]: по специáльности я перевóдчица, перевожý с францýзского и английского языкá на рýсский.

На мáленьком стóлике стоит радиоприёмник.

У стенЫ стоит ширóкий мягкий дивáн. Здесь я сплю. Над дивáном висит небольшáя картúна. Около дивáна на нúзком крýглом стóлике обЫчно лежит[1] книга. Сюдá я кладý[1] тáкже нóвые газéты и журнáлы и стáвлю[1] лáмпу: я люблю читáть пéред сном.

Прóтив дивáна стоит кнúжный шкаф[2]. На пóлках кнúжного шкáфа нахóдятся мой любúмые кнúги — произведéния рýсской и инострáнной литератýры — и словарú. В кнúжном шкафý почтú все пóлки ужé зáняты.

В ко́мнате стои́т не́сколько сту́льев.

Да, я забы́ла сказа́ть, что в ко́мнате есть ещё удо́бный стенно́й шкаф[2]. Туда́ я ве́шаю пла́тья, на по́лки кладу́ бельё. Внизу́ я ста́влю о́бувь.

Мне о́чень нра́вится на́ша но́вая кварти́ра и моя́ ко́мната в ней: она́ све́тлая и удо́бная.

Ско́лько люде́й, так же как и мы, получи́ли в после́дние го́ды но́вые кварти́ры! Они́, наве́рное, так же дово́льны и́ми, как и мы.

СЛОВА. WORDS

кварти́ра flat
райо́н district
ме́бель *f* (*no pl.*) furniture
изя́щн||ый, -ая, -ое, -ые elegant
занаве́ска (*gen. pl.* занаве́сок) curtain
пове́сить II *p* (*fut.* пове́шу, пове́сишь) to hang (*tr.*)
наза́д ago
пи́сьменный стол desk
удо́бн||ый, -ая, -ое, -ые comfortable
кре́сло easy chair
абажу́р lampshade
пи́шущая маши́нка typewriter
перево́дчи||к *m*, **-ца** *f* translator
радиоприёмник radio set
мя́гк||ий, -ая, -ое, -ие soft
дива́н divan
ни́зк||ий, -ая, -ое, -ие low
кру́гл||ый, -ая, -ое, -ые round
обы́чно usually
лежа́ть II (леж||у́, -и́шь) to lie, to be
сон (*gen.* сна, *pl.* сны) sleep
люби́м||ый, -ая, -ое, -ые favourite
слова́рь *m* (*gen.* -я́, *pl.* -и́) dictionary
за́нят, -а́, -о, -ы is occupied
стенно́й шкаф built-in cupboard
ве́шать I (ве́ша||ю, -ешь) to hang (*tr.*)
о́бувь *f* (*no pl.*) footwear

ВЫРАЖЕНИЕ. EXPRESSION

не́сколько дней наза́д a few days ago

ПРИМЕЧАНИЯ. NOTES

[1] Don't confuse the verbs denoting position with those indicating movement:

Position	Movement	
Imperfective aspect	Imperfective aspect	Perfective aspect
лежа́ть **стоя́ть** **висе́ть**	**класть** **ста́вить** **ве́шать**	**положи́ть** **поста́вить** **пове́сить**

[2] Sometimes an object may be denoted by a noun accompanied by an adjective:

пи́сьменный стол	desk
кни́жный шкаф	bookcase
стенно́й шкаф	built-in cupboard
пи́шущая маши́нка	typewriter

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Copy the following sentences, replacing the dots by the adjective *но́вый* in the correct form:

а) 1. ... журна́л лежи́т на пи́сьменном столе́. 2. Вы зна́ете назва́ние ... журна́ла? 3. Вот приложе́ние (supplement) к ... журна́лу. 4. Сего́дня мы получи́ли ... журна́л. 5. Я интересу́юсь ... журна́лом. 6. В ... журна́ле есть расска́з совсе́м молодо́го писа́теля.

б) 1. Сего́дня вы́шла ... газе́та? 2. Я узна́л э́то из ... газе́ты. 3. Бу́дет ли приложе́ние к ... газе́те? 4. Вы уже́ чита́ли ... газе́ту? 5. Кто из вас интересу́ется ... газе́той? 6. Этот фельето́н (feuilleton) был в ... газе́те.

2. Translate into Russian:

a) 1. The lamp is on the table. 2. I always put the lamp on this table. 3. I have already put the lamp on this table.

b) 1. The letter is on the table. 2. I put letters on this table every day. 3. I have read this letter and put it on the table.

c) 1. My suit is hanging in cupboard. 2. Usually I hang my dresses in the cupboard. 3. I bought a new suit and have already hung it in the cupboard.

3. Copy out from the third and fourth paragraphs of the Text the adjectives and the nouns they qualify and state their gender and case. What questions do they answer?

Example: ... получи́л **но́вую кварти́ру — каку́ю** кварти́ру?

4. Copy out of the Text the words relating to the home and its furnishing.

5. Describe your room using adjectives with nouns in different cases.

УРОК ШЕСТЬДЕСЯТ ПЕРВЫЙ
LESSON SIXTY-ONE

Declension in the Plural of Adjectives of the Type **молодо́й, но́вый** and **ру́сский, большо́й** and of the Interrogative Pronoun **како́й**
"Indefinite Personal" Sentences

ГРАММАТИКА. GRAMMAR

1. Declension in the Plural of Adjectives of the Type *молодо́й, но́вый* and *ру́сский, большо́й* and of the Interrogative Pronoun *како́й*.

The type *молодо́й, но́вый* (all three genders):

N. **молоды́е**	A. **молоды́х, молоды́е**
G. **молоды́х**	I. **молоды́ми**
D. **молоды́м**	Pr. (о) **молоды́х**

Endings: **-ы́е, -ы́х, -ы́м, -ы́х (-ы́е), -ы́ми, -ы́х.**

The adjective **но́вый** is declined in just the same way, except that its endings are unstressed.

The Type *ру́сский, большо́й* (with **г, к, х** and **ж, ч, ш, щ** before the ending):

N. **ру́сские, больши́е**	A. **ру́сских, ру́сские; больши́х, больши́е**
G. **ру́сских, больши́х**	I. **ру́сскими, больши́ми**
D. **ру́сским, больши́м**	Pr. (о) **ру́сских, больши́х**

Endings: **-ие, -их, -им, -их (-ие), -ими, -их.**

All adjectives which have **г, к, х** before the ending are declined in this way. They cannot have the vowel **ы** in the ending because it never follows **г, к** or **х.**

The interrogative pronoun **каки́е** (plural of **как||о́й, -а́я, -о́е**) is declined as **ру́сские,** but the stress is always on the first syllable of the ending.

Remember: in the Accusative case all adjectives and the pronoun **какие** have the same form as in the Genitive case if the nouns they qualify are animate, and the same form as in the Nominative, if they qualify inanimate nouns:

Я вижу на у́лице молоды́х людей (*Acc.* = *Gen.*)	I see young people in the street.
Я вижу на у́лице молоды́е дере́вья (*Acc.* = *Nom.*)	I see young trees in the street.

2. "Indefinite-Personal" Sentences. — In Russian a verb in the third person plural is often used without a subject when the agent is not any particular person. Such sentences are called "indefinite-personal" («неопределённо-ли́чные»). They are translated into English by personal sentences with the verb in the active or the passive form:

Говоря́т, он уже́ здесь.	**They say** he is already here.
По ра́дио **передава́ли** после́дние изве́стия.	**They were giving** news on the wireless.
В Москве́ **стро́ят** це́лые кварта́лы но́вых домо́в.	Whole blocks of new houses **are being built** in Moscow.

ТИПОВЫЕ ФРАЗЫ, ПОСЛОВИЦА. STANDARD SENTENCES, PROVERB

1. В наш го́род прие́хали ру́сские арти́сты.	Russian artists came to our town.
2. Нра́вится ли вам игра́ ру́сских арти́стов?	Do you enjoy the acting of Russian artists?
3. Говоря́т, пу́блика аплоди́ровала ру́сским арти́стам.	They say that the public applauded the Russian artists.
4. Я встреча́л на аэродро́ме ру́сских арти́стов.	I met the Russian artists at the aerodrome.
5. Вчера́ мы познако́мились с ру́сскими арти́стами.	Yesterday we made acquaintance with Russian artists.
6. В газе́тах писа́ли о ру́сских арти́стах.	The Russian artists were written about in the newspapers.

* * *

Су́дят не по оби́льным слова́м, а по до́брым дела́м.	Better to do well than speak well.

СЛОВА. WORDS

квартáл block
встречáть I (встречá||ю, -ешь) to meet
познакóмиться II *p* (*fut.* познакóмлюсь, познакóмишься) (с + *instr.*) to get acquainted (with), to make the acquaintance (of)
судúть II (сужý, сýдишь) to judge
обúльн||ый, -ая, -ое, -ые abundant
дéло (*pl.* -á) deed

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. State the case of the words *рýсские артúсты* in the Standard Sentences. What questions do the adjectives answer?

2. Copy the Standard Sentences, putting before *рýсские* the adjective *извéстные* ('well known') in the correct form.

3. Read and write the Standard Sentences, replacing the adjective *рýсские* by the adjective *англúйские* in the corresponding form.

4. Copy the following sentences, inserting the adjective *нóвый* in the correct form instead of the dots:

1. Вот . . . кнúги. 2. У меня́ мнóго . . . книг. 3. Я знáю э́то по . . . кнúгам. 4. Читáли ли вы э́ти . . . кнúги? 5. Я всегдá интересýюсь . . . кнúгами. 6. Мы лю́бим говорúть о . . . кнúгах.

5. Translate into English:

1. Говоря́т, зáвтра бýдет дождь. 2. Меня́ просúли прийтú. 3. По рáдио бýдут передавáть интерéсный концéрт.

6. Learn the Standard Sentences and the Proverb by heart.

УРОК ШЕСТЬДЕСЯТ ВТОРОЙ
LESSON SIXTY-TWO

Wordbuilding: Adjectives and Adverbs with the Prefix **не-**

ТЕКСТ. TEXT

ЦВЕТЫ

Был тёплый лéтний день. На я́сном нéбе нé было ни óблака. Всё блестéло от сóлнечных лучéй.

На откры́той верáнде стоя́ли две красúвые вáзы. Однá



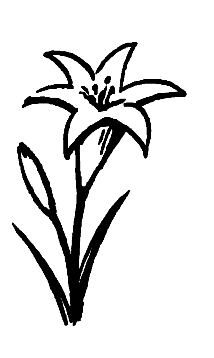
была́ с живы́ми[1] цвета́ми: в ней стоя́л буке́т из кра́сных роз и бе́лых ли́лий. От них шёл чуде́сный арома́т.

Друга́я ва́за была́ с иску́сственными цвета́ми. Они́ бы́ли из шёлка, и́ми то́же любова́лись.

Иску́сственные цветы́ говори́ли живы́м: «Кака́я от вас по́льза? Вы живёте недо́лго, а мы мо́жем жить вечно, мо́жем вечно быть краси́выми».

Живы́м цвета́м бы́ло неприя́тно э́то слы́шать. Они́ зна́ли, что прино́сят большу́ю ра́дость лю́дям. Им бы́ло жаль, что они́ живу́т так недо́лго.

Вдруг не́бо покры́лось ту́чами. Поду́л ве́тер, пошёл си́льный дождь. Кру́пные ка́пли ста́ли па́дать и на живы́е, и на иску́сственные цветы́.



От дождя́ иску́ственные цветы́ ста́ли совсе́м некраси́выми.

А живы́е цветы́ от тёплого дождя́ ста́ли ещё лу́чше, ещё свеже́е, а их арома́т — ещё сильне́е и прия́тнее. Буто́ны роз и ли́лий ста́ли раскрыва́ться под со́лнечными луча́ми. Ско́лько бу́дет но́вых цвето́в из молоды́х буто́нов! Каку́ю большу́ю ра́дость принесу́т они́ лю́дям!

СЛОВА. WORDS

тёпл||ый, -ая, -ое, -ые warm
всё everything
блесте́ть II (блести́т) to sparkle
со́лнечн||ый, -ая, -ое, -ые sun (*adj.*)
откры́т||ый, -ая, -ое, -ые open
вера́нда verandah
жив||о́й, -а́я, -о́е, -ы́е *see note*
буке́т bunch
ли́лия lily
чуде́сн||ый, -ая, -ое, -ые wonderful
арома́т fragrance
шёлк (*pl.* шелка́) silk
по́льза use
ве́чно forever
неприя́тно it is unpleasant
покры́ться I *p* (*fut.* покро́||юсь, -ешься) to become covered
ту́ча a dark cloud
поду́ть I *p* (*fut.* поду́||ю, -ешь) to blow
ка́пля (*gen. pl* ка́пель) drop
некраси́в||ый, -ая, -ое, -ые ugly
буто́н bud
раскрыва́ться I (раскрыва́ется) to open (*intr.*)
луч (*gen.* -а́, *pl.* -и́, *gen. pl.* -е́й) ray, beam

ВЫРАЖЕНИЕ. EXPRESSION

Какая от вас польза?	Of what use are you?

ПРИМЕЧАНИЕ. NOTE

[1] The adjective **живой** may be used in different meanings:

живой человек	a living man a lively man
живые глаза	lively eyes
живая речь	lively speech
живой язык	living language
живая беседа	a lively conversation
живые цветы	natural flowers
живой характер	a lively temperament

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ. WORDBUILDING

Adjectives and Adverbs with the Prefix *не-*. — The prefix **не-** may be added to an adjective or an adverb to form another adjective or adverb of the opposite meaning. Compare:

приятный pleasant — **неприятный** unpleasant
красивый beautiful — **некрасивый** ugly
приятно pleasantly — **неприятно** unpleasantly
долго for a long time — **недолго** not for a long time

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. State the gender, the number and the case of the adjectives in the Text.

2. Group together the words having the same root:

солнце, польза, жить, открытый, красный, солнечный, живой, покрыться, пользоваться, красивый, раскрываться, жизнь, полезный, покрываться, прекрасный.

3. Replace the dots by the adjectives given on the right in the correct form:

1. В комнате было много . . . цветов.	живой
2. Я написал письмо . . . товарищам.	старый
3. Мы говорили о . . . музыке.	русский
4. Он стоял перед . . . окном.	открытый
5. Молодёжь шла с . . . песнями.	весёлый
6. На . . . горах лежит снег.	высокий

4. Make up questions on the sentences in Ex. 3 using the interrogative *как||ой, -ая, -ое, -ие* so that the answer is the adjective you have inserted.

Example: На веранде стояли две красивые вазы.
Какие вазы стояли на веранде? — Красивые.

5. Form a. adjectives and b. adverbs by adding the prefix *не-* to those given below and write some sentences with them:

a) хороший, плохой, весёлый, старый, живой, большой, широкий, высокий.

b) хорошо, приятно, поздно, громко.

6. Pick out of the Text an indefinite-impersonal sentence.

7. Answer the following questions on the Text:

1. Где стояли вазы с цветами?
2. Какие цветы были в одной вазе и какие в другой?
3. От каких цветов шёл аромат?
4. Что говорили искусственные цветы живым?
5. Какими стали искусственные и живые цветы после дождя?
6. Какие цветы вы любите?

8. Retell the Text.

УРОК ШЕСТЬДЕСЯТ ТРЕТИЙ
LESSON SIXTY-THREE

Declension of Adjectives ending in **-н-ий**, and **-ж-ий**, **-ч-ий**, **-ш-ий**, **-щ-ий**
Classification of the Declension of Adjectives

ГРАММАТИКА. GRAMMAR

1. Declension of Adjectives ending in *-н-ий* and of Adjectives ending in *-ж-ий, -ч-ий, -ш-ий-, -щ-ий.* — Adjectives ending in **-н-ий** (soft **н** + the endings **-ий, -яя, -ее, -ие**) as, for instance, **синий, синяя, синее, синие** are declined in the following way:

Case	Masculine and Neuter			Feminine	Plural for three genders
N.	си́ний		си́нее	си́няя	си́ние
G.		си́него		си́ней	си́них
D.		си́нему		си́ней	си́ним
A.	си́ний,	си́него	си́нее	си́нюю	си́них, си́ние
I.		си́ним		си́ней	си́ними
Pr.		(о) си́нем		(о) си́ней	(о) си́них

As always, the Accusative forms of the masculine singular and of the plural are identical with the Genitive if the adjective in question qualifies an animate noun, and with the Nominative if it qualifies an inanimate noun.

Neuter adjectives are declined in the same way as the masculine, but their Accusative case always coincides with the Nominative.

Adjectives ending in **-ж-ий, -ч-ий, -ш-ий, -щ-ий** of the type **свéжий, горя́чий, хорóший, настоя́щий** are declined in the same way as **си́ний** except in the Nominative and Accusative cases in the feminine singular:

Nom.: свéж**ая**, горя́ч**ая**, хорóш**ая**, настоя́щ**ая**
Acc.: свéж**ую**, горя́ч**ую**, хорóш**ую**, настоя́щ**ую**

2. Classification of the Declension of Adjectives. — As you know, the endings of adjectives **-ой (-ый), -ая, -ое, -ые** (of the type молодóй, нóвый) are called *hard*; accordingly their declension is called *hard* too.

The endings **-ий, -яя, -ее, -ие** (after a soft **н**) of the type си́ний are called *soft*, and the declension of adjectives with these endings is classified as such too.

Adjectives having **г, к, х** before the ending (of the type рýсский, дорогóй, ти́хий, сухóй) and those having **ж, ч, ш, щ** before the ending (of the type свéжий, хорóший, горя́чий, блестя́щий, большóй) belong to the *mixed* declension.

ПОГОВОРКИ. MAXIMS

1. Лáсковое слóво — что весéнний день. — A word of endearment is like a spring day.

2. Лéтний день — что зи́мняя недéля.	A day in summer is worth a week in winter.
3. В лéтнюю пóру зарá с зарёй схóдится.	Dusk meets dawn in summer time (*lit.:* In summer time one dawn meets another.)
4. Вчерáшнего дня не воро́тишь.	You can't make yesterday come back.
5. Нáдо дýмать и о зáвтрашнем дне.	One has to think about the morrow too.

* * *

6. Пóсле дóлгих осéнних дождéй снóва я́сное нéбо.	After long spells of autumn rain the sky becomes clear again.
7. У ю́ности мнóго весéнних дней впереди́.	Youth has many spring days ahead.

СЛОВА. WORDS

горя́ч||ий, -ая, -ее, -ие hot
лáсков||ый, -ая, -ое, -ые endearing
что *here* = **как** as
порá time
вчерáшн||ий, -яя, -ее, -ие yesterday's
воротить II *p* (*fut.* ворочý, воро́тишь) bring back
зáвтрашн||ий, -яя, -ее, -ие to-morrow's
дóлг||ий, -ая, -ое, -ие long
впереди́ ahead

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. State the gender, number and case of the adjectives and the nouns they qualify in the Maxims. What questions do they answer?

2. Decline:

хорóший лéтний день, хорóшая лéтняя ночь, хорóшее лéтнее ýтро, хорóшие лéтние вечерá.

N o t e. — In the word **день** the vowel **е** is dropped in declension: *G.* **дня**, *D.* **дню**, etc.

3. Replace the dots by an adjective from the right-hand column in the correct form:

1. Я люблю́ . . . . . . погóду.	морóзный, зи́мний
2. Мы занимáемся . . . спóртом.	зи́мний
3. Принеси́те, пожáлуйста, . . . газéты.	вчерáшний

4. Вот буке́т . . . цвето́в.	весе́нний
5. Вы слы́шали о . . . конце́рте?	за́втрашний
6. Я люблю́ . . . . . . но́чи.	тёплый, ле́тний

5. Memorize the Maxims.

УРОК ШЕСТЬДЕСЯТ ЧЕТВЁРТЫЙ
LESSON SIXTY-FOUR

> Wordbuilding: Diminutive Suffixes of Nouns and Adjectives.

ТЕКСТЫ. TEXTS

I. РУССКАЯ БЕРЁЗА

Берёза, с её све́тлой зе́ленью и бе́лым стволо́м,— одна́ из красо́т ру́сской приро́ды.

В сре́дней ча́сти СССР мно́го лесо́в. В них расту́т сосна́, ель, а та́кже дуб, клён, ли́па, берёза и други́е дере́вья. Ру́сские лю́ди осо́бенно лю́бят берёзу. Они́ не́жно называ́ют её «берёзка» и́ли «берёзонька» и сра́внивают её с неве́стой.



Берёза хороша́, когда́ её моло́денькие листо́чки я́рко блестя́т в луча́х весе́ннего со́лнца.

Она́ хороша́ и по́сле тёплого ле́тнего до́ждика, когда́ её зелёный наря́д стано́вится ещё краси́вее. Прия́тно смотре́ть, как лёгкий ветеро́к игра́ет её то́ненькими ве́точками.

Наступа́ет о́сень. Ли́стья на клёнах стано́вятся кра́сными, на дуба́х и ли́пах — жёлтыми. Они́

стано́вятся жёлтыми и на ве́тках берёзы. То́лько е́ли и со́сны остаю́тся зелёными. В я́сную осе́ннюю пого́ду берёза среди́ них ка́жется золото́й.

По́здней о́сенью сухи́е ли́стья па́дают с дере́вьев на зе́млю.

Наступа́ет зима́. На со́сны и е́ли ложи́тся снег. В больши́е моро́зы и́ней покрыва́ет ве́тки и ствол берёзы. Вся бе́лая, она́ блести́т под зи́мними луча́ми со́лнца.

Ру́сский наро́д поёт пе́сни о бе́лой берёзе. Ру́сские поэ́ты писа́ли и пи́шут о ней стихи́. Вы найдёте берёзу и на карти́нах ру́сских худо́жников.

Во мно́гих стра́нах изве́стен ру́сский танцева́льный анса́мбль, кото́рый но́сит назва́ние «Берёзка». Анса́мбль получи́л э́то назва́ние по та́нцу, кото́рый исполня́ют де́вушки с зелёными ве́тками берёзы в рука́х.

Для ру́сского челове́ка берёза — си́мвол родно́й страны́.

II. БЕРЁЗА

Люблю́ берёзу ру́сскую,
То све́тлую, то гру́стную,
В белёном сарафа́нчике,
С плато́чками в карма́нчиках,
С краси́выми застёжками,
С зелёными серёжками.

А. Проко́фьев

СЛОВА. WORDS

I

берёза birch (*tree*)
зе́лень *f* verdure
ствол (*gen.* -а́, *pl.* -ы́) trunk
красота́ (*pl.* красо́ты) beauty
приро́да nature
сосна́ (*pl.* со́сны, *gen. pl.* со́сен) pine tree
дуб (*pl.* -ы́) oak
клён maple (*tree*)
ли́па lime-tree
называ́ть I (называ́||ю, -ешь) to call
не́жно tenderly
сравнивать I (сра́внива||ю, -ешь) to compare
неве́ста bride
лист (*pl.* ли́стья) leaf
наря́д attire
лёгк||ий, -ая, -ое, -ие light
то́нк||ий, -ая, -ое, -ие thin
остава́ться I (оста||ю́сь, -ёшься) to remain
золот||о́й, -а́я, -о́е, -ы́е golden
по́здн||ий, -яя, -ее, -ие late
покрыва́ть I (покрыва́||ю, -ешь) to cover
вся *f* all

худо́жник artist
танцева́льн||ый, -ая, -ое, -ые dance (*adj.*)
анса́мбль *m* ensemble
исполня́ть I (исполня́||ю, -ешь) to perform

II

то... то... once... once...
гру́стн||ый, -ая, -ое, -ые sad
белён||ый, -ая, -ое, -ые whitened
сарафа́н (*dim.* сарафа́нчик) a sleeveless dress
плато́к (*gen.* платка́, *pl.* платки́, *dim.* плато́чек) kerchief
карма́н (*dim.* карма́нчик) pocket
застёжка (*gen. pl.* застёжек) fastener
серёжка (*gen. pl.* серёжек) earring

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ. WORDBUILDING

Diminutive Suffixes of Nouns and Adjectives. — There are in Russian many suffixes by means of which diminutive nouns and adjectives may be formed.

Diminutive suffixes of nouns (most frequently used):

Masculine Nouns

-ик: лист 'leaf' — ли́ст**ик** 'a little leaf'
-ок: ве́тер 'wind' — ветер**о́к** 'a light wind'
-о́ч-ек: ве́тер 'wind' — ветер**о́чек** 'a very light wind'
-чик: стул 'chair' — сту́ль**чик** 'a little chair'

Feminine Nouns

-к-: берёза 'birch' — берёз**ка** 'a little birch'
-очк-: ве́тка 'twig' — ве́т**очка** 'a little twig'
-ечк-: ло́жка 'spoon' — ло́ж**ечка** 'a little spoon'
-оньк-: берёза 'birch' — берёз**онька** (endearing)
-еньк-: дочь 'daughter' — до́ч**енька** (endearing)

As you see, these suffixes are generally rendered in English by the adjective 'little'.

Diminutive suffixes are very often used in forming affectionate names of persons, masculine and feminine: Воло́дя *m* — **Воло́дечка, Воло́денька**; Оля *f* — **Олечка, Оленька**; Ни́на *f* — **Ни́ночка**; Ди́ма *m* — **Ди́мочка**.

Diminutive suffixes of adjectives

-еньк-: молодо́й 'young' — моло́д**енький** 'very young'
-оньк-: лёгкий 'light', 'slight: — лёг**онький** 'very light', 'slight'.

To render these suffixes in English, you may use the adverb 'very'.

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. State the gender, number and case of the adjectives of the soft declension in the Text, and of the nouns they qualify.

2. Name the nouns from which the adjectives *весе́нний, ле́тний, осе́нний, зи́мний* are formed.

3. Copy the sentences below, inserting instead of the dots the adjective on the right in the correct form:

1. Я купи́л себе́ ... шля́пу.	си́ний
2. У бра́та нет ... костю́ма.	си́ний
3. Мы занима́емся ... спо́ртом.	зи́мний
4. Давно́ не́ было тако́й ... пого́ды.	хоро́ший
5. На́до купи́ть ... овоще́й.	све́жий
6. Я не забу́ду о ... разгово́ре.	вчера́шний

4. Copy out of the Text the nouns and adjectives with diminutive suffixes. Write them in the nominative singular. Write beside each one the word from which it is formed.

5. Learn the verses by heart.

6. Retell the Text «Ру́сская берёза».

7. Speak in Russian about some tree popular in your country.

УРОК ШЕСТЬДЕСЯТ ПЯТЫЙ
LESSON SIXTY-FIVE

Adjectives in the Comparative Degree with the Genitive

Forms of the Superlative Degree with Suffixes **-ейш-**, **-айш-**, **-ш-**

ГРАММАТИКА. GRAMMAR

1. Adjectives in the Comparative Degree with a Noun, an Adjective or a Pronoun in the Genitive.—The Comparative Degree (see Lesson 23) may have two forms: simple (for instance, нове́е or нове́й, лу́чше) and compound (for instance, бо́лее но́вый). Both these forms may be used in a sentence with the conjunction **чем** 'than' introducing the second part of the comparison:

Земля́ бо́льше, **чем Луна́.**	The Earth is larger **than the Moon.**
Ле́тний день длинне́е, **чем зи́мний.**	A summer day is longer **than a winter day.**

After the simple form of the comparative degree, the second member of a comparison may also be denoted by a noun, adjective or pronoun in the Genitive case, without any conjunction:

Земля́ бо́льше **Луны́.**	The Earth is larger **than the Moon.**
Ле́тний день длинне́е **зи́мнего.**	A summer day is longer **than a winter day.**

2. Forms of the Superlative Degree of Adjectives with Suffixes -ейш-, -айш-, -ш-. — You know the compound form of the superlative degree of adjectives formed by means of the pronoun **са́мый** (for instance, са́мый краси́вый, Lesson 24). There is also a simple form of the superlative degree with suffixes **-ейш-, -айш-** or **-ш-**:

краси́вый 'beautiful' — краси́**вейш**ий 'the most beautiful'
высо́кий 'high' — высоч**а́йш**ий 'the highest'

Озеро Сева́н — краси́**вейш**ее о́зеро Арме́нии.	Lake Sevan is the most beautiful lake in Armenia.
Гора́ Эльбру́с — высоч**а́йш**ая верши́на в Евро́пе.	Mount Elbrus is the highest peak in Europe.

An interchange of consonants may occur in the root, for instance **к → ч:** высо́кий — высоча́йший.

The forms of the simple superlative degree of the adjectives **хоро́ший** and **плохо́й** are formed from another root by means of the suffix **-ш-**:

хоро́ший 'good' — (са́мый) **лу́чший** 'the best'
плохо́й 'bad' — **ху́дший** 'the worst'

Adjectives in the simple superlative degree are declined as the adjective хоро́ший (see Lesson 63).

An adjective in the superlative is often followed by the preposition **из** and a noun in the Genitive:

Озеро Сева́н — краси́вейшее **из озёр** Арме́нии.	Lake Sevan is the most beautiful of the lakes in Armenia.

ПОГОВОРКИ, ИЗРЕЧЕНИЯ. MAXIMS, SAYINGS

1. Пра́вда светле́е со́лнца.	The truth is brighter than the sun.
2. Ма́ленькое де́ло лу́чше большо́го безде́лья.	A little work is better than much idleness.
3. Сон сла́ще мёда.	Sleep is sweeter than honey.
4. Любо́вь сильне́е сме́рти и стра́ха сме́рти. (И. Турге́нев).	Love is stronger than death and fear of death.
5. Нет си́лы бо́лее могу́чей, чем зна́ние. (М. Го́рький).	There is no force mightier than knowledge.
6. Са́мое лу́чшее в ми́ре — смотре́ть, как рожда́ется день. (М. Го́рький).	The finest thing in the world is to see the birth of a day.
7. Пу́шкин — велича́йший из ру́сских поэ́тов XIX ве́ка.	Pushkin is the greatest Russian poet of the XIXth century.
8. Пряма́я—кратча́йшее расстоя́ние ме́жду двумя́ то́чками.	A straight line is the shortest distance between two points.

СЛОВА. WORDS

верши́на peak
ху́дш||ий, -ая, -ее, -ие the worst
безде́лье idleness
сла́дк||ий, -ая, -ое, -ие sweet
смерть *f* death
страх fear
вели́к||ий, -ая, -ое, -ие great
рожда́ться I (рожда́||юсь, -ешься) to birth
пряма́я straight line
кра́тк||ий, -ая, -ое, -ие short
расстоя́ние distance
двумя́ (*instr. of* два) two
то́чка (*gen. pl.* то́чек) point

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Pick out from the first five Maxims, etc. adjectives in the comparative degree and give their positive degree.

Example: краси́вее — краси́вый.

2. Replace the Genitive denoting the second member of the comparison in the first four Maxims by a construction with *чем:*

Example: Земля́ бо́льше Луны́.— Земля́ бо́льше, чем Луна́.

3. **Pick out simple superlatives in the Maxims, etc.**

4. **Replace the simple form of the superlative degree in the Maxims, etc. by compound forms.**

Example: красúвейший — сáмый красúвый.

5. **Memorize the Maxims and Sayings.**

УРОК ШЕСТЬДЕСЯТ ШЕСТОЙ
LESSON SIXTY-SIX

Wordbuilding: Adjectival Suffix **-енн-**

ТЕКСТЫ. TEXTS

I. ДРУЖБА

Одногó мудрецá спросúли:
— Есть ли[1] на свéте[2] чтó-нибудь дорóже зóлота?
Мудрéц подýмал и сказáл:
— Дрýжба! Онá дорóже зóлота.
Тогдá егó спросúли:
— А есть на свéте чтó-нибудь крéпче железá?
Стáрый мудрéц повторúл:
— Дрýжба! Онá крéпче железá.
Тогдá емý зáдали ещё вопрóс:
— Есть ли на свéте чтó-нибудь сильнée бýри?
И на э́тот раз мудрéц отвéтил:
— Дрýжба! Онá сильнée бýри.

СЛОВА. WORDS

одногó (*acc. of* один) one
мудрéц (*gen.* -á, *pl.* -ы́) a wise man
спросúть II *p* (*fut.* спрошý, спрóсишь) to ask
есть ли? is there?
свет world
дорóже (*compar. of* дорогóй) dearer
зóлото gold
крéпк||ий, -ая, -ое, -ие strong
желéзо iron
вопрóс question
раз time

ВЫРАЖЕНИЯ. EXPRESSIONS

задава́ть (зада́ть) вопро́с	to ask a question
и на э́тот раз	this time too

II. О СЛОВЕ «ДРУЖБА»

В сло́ве «дру́жба» мно́го глубоча́йшего смы́сла. Ко́рень в нём то́т же, что и в слова́х «друг» и «дружи́ть». Это оди́н из древне́йших корне́й ру́сского языка́.

Тот же ко́рень мы нахо́дим в слова́х «дру́жный», «дру́жеский» и «дру́жественный». Все э́ти три прилага́тельных употребля́ются по-ра́зному.

Говоря́т: «дру́жная семья́», «дру́жные студе́нты», «дру́жные де́ти», но — «дру́жеский приве́т», «дру́жеское письмо́», «дру́жеские слова́», «дру́жеское посла́ние».

У прилага́тельного «дру́жественный» смы́сл бо́лее официа́льный. Мы ча́сто ви́дим в газе́тах таки́е сочета́ния слов: «дру́жественное госуда́рство», «дру́жественное соглаше́ние», «дру́жественное посла́ние».

СЛОВА. WORDS

глубо́к||ий, -ая, -ое, -ие deep
смысл meaning
ко́рень *m* (*gen.* ко́рня, *pl.* ко́рни) root
дре́вн||ий, -яя, -ее, -ие ancient
дру́жн||ый, -ая, -ое, -ые friendly
дру́жественн||ый, -ая, -ое, -ые friendly
по-ра́зному differently
посла́ние message
официа́льн||ый, -ая, -ое, -ые official, formal
соглаше́ние agreement

ПРИМЕЧАНИЯ. NOTES

[1] **Ли** is an interrogative particle which is placed after the word to which the question refers:

Есть ли на све́те что́-нибудь доро́же зо́лота?	Is there anything in the world dearer than gold?
Пойдёте ли вы в теа́тр?	Will you go to the theatre?
Пра́вильный ли э́то отве́т?	Is this answer correct?
Хорошо́ ли вы зна́ете э́того челове́ка?	Do you know that man well?

[2] The word **свет** has two meanings: 1) 'light', 2) 'world'.

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ. WORDBUILDING

Adjectival Suffix *-енн-*. — Adjectives may also be formed by means of the suffix **-енн-**, for example:

обще́ство 'society' — обще́ственный 'social'
госуда́рство 'state' — госуда́рственный 'state' (*attr.*)

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. What is the positive degree of the following adjectives:

a. сильне́е, светле́е, прия́тнее, интере́снее, важне́е;

b. доро́же, моло́же, ти́ше, вы́ше, кре́пче, я́рче, ши́ре.

Example: умне́е — у́мный, ле́гче — лёгкий.

2. Replace the construction with *чем* in the following sentences by the Genitive:

1. Со́лнце я́рче, чем Луна́. 2. Та́ня моло́же, чем Ле́на. 3. Но́вая газе́та интере́снее, чем ста́рая. 4. Пе́рвое упражне́ние трудне́е, чем после́днее. 5. Дере́вья вы́ше, чем кусты́.

3. Copy the following adjectives in the superlative degree and write beside each one its positive form:

сильне́йший, важне́йший, интере́снейший, ярча́йший, крепча́йший, глубоча́йший.

Example: умне́йший — у́мный, легча́йший — лёгкий.

4. a) Form adjectives from the following nouns by means of the suffix *-енн-*:

иску́сство 'art', боле́знь 'illness', 'sickness', ремесло́ 'handicraft'.

b) Find an adjective with the suffix *-енн-* in the second Text.

5. Learn the first Text by heart.

6. Translate the indefinite personal sentences in the first Text into English.

7. Translate the second Text into English in writing.

УРОК ШЕСТЬДЕСЯТ СЕДЬМОЙ
LESSON SIXTY-SEVEN

Declension of Ordinal Numerals

Numerals in Denoting Time

ГРАММАТИКА. GRAMMAR

1. Declension of Ordinal Numerals.—Ordinal Numerals, except **тре́тий**, are declined like adjectives with hard endings of the type молодо́й, но́вый (see Lessons 59, 61). The numeral **тре́тий,** which follows the soft declension (see Lesson 63), takes **ь** before the ending in all its other forms:

Case	Masculine and Neuter	Feminine	Plural
N.	тре́тий тре́тье	тре́тья	тре́тьи
G.	тре́тьего	тре́тьей	тре́тьих
D.	тре́тьему	тре́тьей	тре́тьим
A.	тре́тьего, тре́тий тре́тье	тре́тью	тре́тьих, тре́тьи
I.	тре́тьим	тре́тьей	тре́тьими
Pr.	(о) тре́тьем	(о) тре́тьей	(о) тре́тьих

In compound numerals, only the last number is declined: два́дцать пя́**того,** к два́дцать втор**о́му.**

Ordinal numerals answer the question **кото́р||ый, -ая, -ое, -ые?** or **как||о́й, -а́я, -о́е, -и́е?** in the corresponding case:

—На како́м (кото́ром) этаже́ (*prepos.*) вы живёте?
—На пя́**том** (*prepos.*).

2. Numerals in Denoting Time.—You know that time may be expressed using cardinal numbers:

17 (часо́в) 10 (мину́т) 12 (часо́в) 25 (мину́т)

This form is used in referring to railway or plane time tables, theatre and cinema performances and in official announcements.

Ordinal numbers may also be used, however, especially in the spoken language:

шестóй час	(it is) gone five
начáло шестóго	(it is) some minutes after five
в шестóм часý	after five
дéсять минýт шестóго	ten minutes past five
чéтверть шестóго	a quarter past five
половúна шестóго	half past five
в половúне шестóго	at half past five
сóрок минýт шестóго	five forty; twenty to six

To indicate the minutes of the second half of the hour, phrases with cardinal numbers and the preposition **без** are generally used:

без пятú шесть	five minutes to six
без чéтверти шесть	a quarter to six
без двадцатú шесть	twenty minutes to six

Note. — The forms **пятú, двадцатú** are those of the Genitive case. (Compare with nouns ending in **ь**, Lesson 41.)

Questions about time:

Котóрый час?	What time is it?
В котóром часý ...?	At what time ...?

ТИПОВЫЕ ФРАЗЫ. STANDARD SENTENCES

1. Открóйте кнúгу на седьмóй странúце.	Open the book on page seven.
2. Переведúте нóвые словá во вторóм абзáце.	Translate the new words in the second paragraph.
3. Прочитáйте ещё раз трéтью стрóчку.	Read the third line again.
4. Во вторóй стрóчке у вас ошúбка.	You have made a mistake in the second line.
5. Произнесúте прáвильно **о** в трéтьем слóге.	Pronounce correctly the **o** in the third syllable.
6. Назовúте четвёртую и послéднюю бýквы алфавúта.	Name the fourth and the last letters of the alphabet.
7. Понимáете ли вы все словá в пéрвом предложéнии?	Do you understand all the words in the first sentence?

8. Прочита́йте текст пятьдеся́т седьмо́го уро́ка.	Read the text of Lesson 57.
9. Кото́рый тепе́рь час? — Сейча́с че́тверть деся́того.	What is the time now? — It is a quarter past nine.
10. В кото́ром часу́ у вас конча́ется уро́к? — Без десяти́ шесть.	At what time does your lesson end? — At ten to six.
11. Вы свобо́дны сего́дня в полови́не восьмо́го? — Да.	Are you free at half past seven to-day? — Yes, I am.
12. Мои́ часы́ отстаю́т на три мину́ты.	My watch is three minutes slow.
13. Мои́ часы́ спеша́т на шесть мину́т.	My watch is six minutes fast.

СЛОВА. WORDS

эта́ж (*gen.* -а́, *pl.* -и́) storey, floor
откры́ть I *p* (*fut.* откро́||ю, -ешь) to open (*tr.*)
страни́ца page
перевести́ I *p* (*fut.* перевед||у́, -ёшь, *past* перевёл, перевел||а́, -о́, -и́) to translate
абза́ц paragraph
строка́ (*pl.* стро́ки, *dim.* стро́чка) line
оши́бка (*gen. pl.* оши́бок) mistake
произнести́ I *p* (*fut.* произнес||у́, -ёшь, *past* произнёс, произнес||ла́, -о́, -и́), **произноси́ть** II (произношу́, произно́сишь) to pronounce
пра́вильно correctly
слог syllable
предложе́ние sentence
свобо́дн||ый, -ая, -ое, -ые free
отстава́ть I (отстаю́т) to be slow
спеши́ть II (спеша́т) to be fast

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. State the gender and the case of the ordinal numerals in the Standard Sentences.

2. Change the ordinal numerals in the Standard Sentences using them in the same forms.

3. Write the words in brackets in the correct form:

1. Я прочита́л кни́гу с (пе́рвая страни́ца) до (после́дняя). 2. В (шестьдеся́т шесто́й уро́к) был текст «Дру́жба». 3. В о́кнах (четвёртый эта́ж) был я́ркий свет. 4. На́ши места́ бы́ли в (деся́тый ваго́н). 5. Войди́те в (тре́тья дверь)

напра́во. 6. На (со́рок тре́тья страни́ца) кни́ги интере́сный текст.

4. Use *кото́р||ый, -ая, -ое, -ые* or *как||о́й, -а́я, -о́е, -и́е* to ask questions to which the ordinal numerals in Exercise 3 will be the answers.

Example: Я прочита́л кни́гу с пе́рвой стани́цы до после́дней. — С како́й (кото́рой) до како́й (кото́рой) страни́цы вы прочита́ли кни́гу?

5. Replace the dots by a suitable preposition:

че́рез, в, на, без

1. Я ухожу́ на рабо́ту ... во́семь часо́в. 2. Наш учи́тель придёт ... пять мину́т. 3. Мои́ часы́ отстаю́т ... 8 мину́т. 4. Ва́ши часы́ спеша́т ... 2 мину́ты. 5. Я позвоню́ вам по телефо́ну ... два часа́. 6. Он придёт ... че́тверти пять.

6. Write a dialogue using the Standard Sentences of this Lesson.

УРОК ШЕСТЬДЕСЯТ ВОСЬМОЙ
LESSON SIXTY-EIGHT

ТЕКСТ. TEXT

ПЕРЕД СПЕКТАКЛЕМ

— Здра́вствуйте, Еле́на Никола́евна. Вы гото́вы?

— До́брый ве́чер, Алексе́й Па́влович. Я гото́ва, но, мне ка́жется, нам идти́ ещё ра́но. Посиди́те немно́жко.

— Нет, нам пора́: уже́ без пяти́ шесть.

— Ва́ши часы́ иду́т пра́вильно?

— Мину́та в мину́ту: не спеша́т и не отстаю́т. А на ва́ших кото́рый час?

— На мои́х то́лько два́дцать мину́т шесто́го. Ах! Они́ стоя́т. Наве́рное, слома́лись.

— Мо́жет быть, вы забы́ли их завести́?

— Да, в са́мом де́ле: я их не завела́. Завожу́ ка́ждый день, а тут забы́ла.

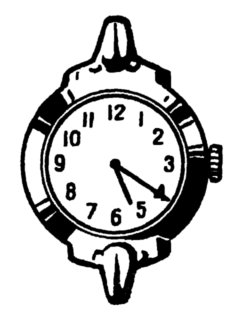
— Заведи́те и поста́вьте по мои́м. И на́до идти́.

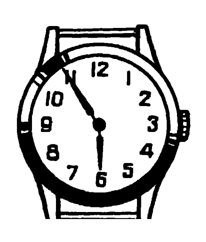
— Мы успе́ем. До Ма́лого теа́тра[1] совсе́м бли́зко, а нача́ло в полови́не седьмо́го.

— Коне́чно, мы успе́ем. Но говоря́т: «Лу́чше на де́сять мину́т ра́ньше, чем на одну́ мину́ту по́зже».

— Вы пра́вы, тем бо́лее, что по́сле тре́тьего звонка́ нельзя́ входи́ть в зри́тельный зал. А в кото́ром ряду́ у нас места́?

— В парте́ре, в шестна́дцатом ряду́. Я хоте́л купи́ть в деся́том и́ли девя́том, но бли́же шестна́дцатого биле́тов уже́ не́ было.





— В антра́кте на́до бу́дет посмотре́ть вы́ставку по исто́рии теа́тра.

— Посмо́трим ме́жду вторы́м и тре́тьим а́ктом.

— Почему́ не ме́жду пе́рвым и вторы́м?

— Потому́ что ме́жду пе́рвым и вторы́м мы бу́дем есть моро́женое.

— Хорошо́. Ничего́ не име́ю про́тив. А когда́ конча́ется спекта́кль, вы не зна́ете?

— В нача́ле оди́ннадцатого.

— Одна́ко... действи́тельно на́до идти́. Вы случа́йно не забы́ли биле́ты?

— Нет, коне́чно, вот они́. А вы возьмёте бино́кль?

— Я уже́ положи́ла его́ в су́мочку.

— Идёмте, Еле́на Никола́евна. А то и в са́мом де́ле опозда́ем.

СЛОВА. WORDS

гото́в||ый, -ая, -ое, -ые ready

посиде́ть II *p* (*fut.* посижу́, посиди́шь) to sit for a while

немно́жко a little

слома́ться I *p* (*fut.* слома́ется) to get broken

завести́ I *p* (*fut.* завед||у́, -ёшь, *past* завёл, завел||а́, -о́, -и́), **заводи́ть** II (завожу́, заво́дишь) to wind

тут this time

успе́ть I *p* (*fut.* успе́||ю, -ешь) to be in time
по́здно (*compar.* по́зже) late
прав, -а́, -о, -ы is (am, are) right
звоно́к (*gen.* звонка́, *pl.* звонки́) bell
входи́ть II (вхожу́, вхо́дишь) to enter
зри́тельный зал hall, auditorium
парте́р parterre, stalls and pit
ряд (*pl.* -ы́) row
антра́кт interval
акт act
моро́женое ice-cream
одна́ко *here*: well
действи́тельно really
случа́йно by chance
бино́кль *m* opera-glasses
су́мочка (*gen. pl.* су́мочек) hand bag
опозда́ть I *p* (*fut.* опозда́||ю, -ешь) to be late

ВЫРАЖЕНИЯ. EXPRESSIONS

до́брый ве́чер	good evening
посиди́те немно́жко	stay for a little while
мину́та в мину́ту	to the minute
часы́ иду́т	the watch (the clock) is going
часы́ стоя́т	the watch (the clock) has stopped
в са́мом де́ле	really, in fact
поста́вить часы́	to set a watch
тем бо́лее	the more so
ничего́ не име́ю про́тив	I don't mind, I have nò objection
а то	otherwise

ПРИМЕЧАНИЕ. NOTE

[1] **Ма́лый теа́тр** — 'the Maly Theatre', a theatre of drama and comedy in Moscow, one of the most famous and ancient of Russian theatres.

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. State the gender and case of the ordinal numerals used in the Text.

2. Give the words in brackets their correct form:

1. Мы живём на (тре́тий эта́ж). 2. Посмотри́те на го́род с (деся́тый эта́ж). 3. Иди́те не по (пе́рвая у́лица) нале́во, а по (втора́я). 4. Откро́йте кни́гу на (со́рок тре́тья страни́ца). 5. Прочита́йте (пя́тая и́ли шеста́я стро́чка). 6. Текст «Ру́сская берёза» был у нас в (шестьдеся́т четвёртый уро́к). 7. Прочита́йте ещё раз (со́тая страни́ца). 8. В (кака́я стро́чка) вы сде́лали оши́бку?

3. Answer the following questions:

1. Кото́рый тепе́рь час?
2. Кото́рый час был полчаса́ тому́ наза́д?
3. Кото́рый час бу́дет че́рез че́тверть часа́?
4. Когда́ (в кото́ром часу́) начина́ется ваш уро́к?

5. Когда́ (в кото́ром часу́) конча́ется ваш уро́к?
6. В кото́ром часу́ вы встаёте?
7. В кото́ром часу́ вы ложи́тесь спать?

4. Translate the sentences below into Russian:

1. What time is it? It is five past two. 2. At what time will you come to our place? At a quarter past four or a quarter to six. 3. Can you ring me up at half past nine? I shall ring you up at a quarter to ten. 4. When (at what time) does your lesson begin? At five. 5. Is your watch fast? Yes, it is two minutes fast. 6. The clock is one minute slow.

5. Write a dialogue similar to the one in this Lesson.

УРОК ШЕСТЬДЕСЯТ ДЕВЯТЫЙ
LESSON SIXTY-NINE

Declension of the Possessive Pronouns

ГРАММАТИКА. GRAMMAR

Declension of the Possessive Pronouns. – The pronoun **мой** is declined as follows:

Case	Masculine and Neuter		Feminine	Plural of the three genders
N.	мой	моё	моя́	мои́
G.	моего́		мое́й	мои́х
D.	моему́		мое́й	мои́м
A.	мой, моего́	моё	мою́	мои́, мои́х
I.	мои́м		мое́й(-е́ю)	мои́ми
Pr.	(о) моём		(о) мое́й	(о) мои́х

The pronoun **твой** is declined in the same way.
The pronoun **наш** is declined as follows:

Case	Masculine and Neuter		Feminine	Plural of the three genders
N.	наш	на́ше	на́ша	на́ши
G.	на́шего		на́шей	на́ших
D.	на́шему		на́шей	на́шим
A.	наш, на́шего	на́ше	на́шу	на́ши, на́ших
I.	на́шим		на́шей (-ею)	на́шими
Pr.	(о) на́шем		(о) на́шей	(о) на́ших

The pronoun **ваш** is declined in the same way.

These pronouns agree with the nouns they qualify not only in gender and number, but also in case:

Мы идём к на́**шему** учи́тел**ю** (*Dat.*).	We are going to our teacher's.
Он интересу́ется на́**шими** успе́х**ами** (*Instr.*).	He is interested in our progress.

Like adjectives, the possessive pronouns have the Accusative masculine and plural identical with the Nominative if they qualify an inanimate noun, and with the Genitive if they qualify an animate noun.

Inanimate noun	Animate noun
Я зна́ю ваш го́род (*like Nom.*).	Я зна́ю ва́**шего** отц**а́** (*like Gen.*).
Вы ви́дели мо**и́** кни́г**и** (*like Nom.*).	Вы ви́дели мо**и́х** бра́ть**ев** (*like Gen.*).

The possessive pronouns of the third person **его́, её, их** are not declined; they have the same form in all the cases:

Я пойду́ к **его́ (её, их)** бра́ту (*Dat.*).

Мы познако́мились с **его́ (её, их)** бра́том (*Instr.*).

Possessive pronouns usually stand before the noun they qualify:

Я получи́л ва́ше письмо́.

As you know, Russian possessive pronouns correspond to the English possessive pronouns and adjectives:

Это **моя́** кни́га.	This is **my** (*poss. adj.*) book.
Это ва́ша кни́га? — Да, **моя́**.	Is this your book? Yes (it is) **mine** (*poss. pron.*).

ТИПОВЫЕ ФРАЗЫ. STANDARD SENTENCES

1. Я рад познакóмиться с вáшей семьёй.	I am very glad to make the acquaintance of your family.
2. В нáшем дóме всегдá рáды гостя́м.	We are always glad to have guests in our house.
3. По егó совéту мы пошли́ на концéрт.	On his advice, we went to the concert.
4. Мы воспóльзуемся вáшим любéзным приглашéнием.	We shall avail ourselves of your kind invitation.
5. Прими́те нáши лýчшие пожелáния.	Please accept our best wishes.
6. Благодарю́ вас за вáше гостеприи́мство.	Many thanks for your hospitality.
7. Передáйте привéт вáшим друзья́м.	Give our regards to your friends.
8. По моемý мнéнию, «Судьбá человéка» — харóший фильм.	In my opinion, "The Fate of a Man" is a good film.
9. К моемý большóму удовóльствию, мы пошли́ на концéрт вмéсте.	To my great pleasure, we went to the concert together.

СЛОВА. WORDS

интересовáться I (интересý||юсь, -ешься) (+*instr.*) to be interested
воспóльзоваться I *p* (*fut.* воспóльзу||юсь, -ешься) (+*instr.*) to avail oneself
любéзн||ый, -ая, -ое, -ые obliging
приглашéние invitation
приня́ть I *p* (*fut.* примý, при́мешь) to accept
гостеприи́мство hospitality

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. State the gender, number and case of the possessive pronouns in the Standard Sentences.

2. Replace the possessive pronouns in the Standard Sentences by others using them in the same gender, number and case form.

Example: Я рад познакóмиться с вáшей семьёй. — ...с твоéй семьёй.

3. Replace the dots by the words given on the right in the correct case:

1. Пе́ред ... о́кнами большо́й сад.	наш
2. В ... ко́мнате мно́го све́та.	мой
3. Газе́та лежи́т на ... столе́.	твой
4. Неда́вно я ви́дел ... сестру́.	ваш
5. На́до поговори́ть с ... учи́телем.	наш
6. У ... дру́га ско́ро бу́дет о́тпуск.	мой
7. Мы пойдём в го́сти к ... роди́телям.	твой
8. Вы говори́ли о ... семье́?	наш
9. Из ... пи́сем я узна́л мно́го но́вого.	ваш
10. Я хочу́ поговори́ть с	твоя́ учи́тельница
11. Пе́ред ... ... расту́т цветы́.	на́ши о́кна
12. Переда́йте приве́т	ва́ша сестра́
13. В ... ... хоро́ший теа́тр.	наш го́род
14. Я получи́л письмо́ от	мои́ ученики́
15. У ... ... мно́го книг.	ваш учи́тель

4. Copy the sentences given in Exercise 3, substituting personal pronouns of the 3rd person for those of the 1st and 2nd person. In three sentences use *её*, in three others, *его́* and in the remaining ones *их*.

УРОК СЕМИДЕСЯТЫЙ
LESSON SEVENTY

Wordbuilding: Suffix **-(е)ство**

Diminutive Suffix **-юш-**

ТЕКСТ. TEXT

ПЕСНЯ

(*Расска́з сове́тского тури́ста*)

Мое́й мечто́й бы́ло соверши́ть морско́е путеше́ствие вокру́г Евро́пы. Одна́жды э́та мечта́ ста́ла действи́тельностью.

Я сел в Оде́ссе на теплохо́д «Побе́да» с большо́й гру́ппой



совéтских турúстов. Средú моúх нóвых знакóмых бы́ли лю́ди с рáзных концóв нáшей страны́.

Теплохóд «Побéда» прошёл вдоль берегóв Еврóпы от Одéссы до Ленингрáда. Нáше путешéствие бы́ло óчень интерéсным. Мы останáвливались в портáх мнóгих стран, знакóмились с жúтелями, осмáтривали городá, пáмятники искýсства.

Средú мнóжества впечатлéний однó бы́ло óчень неожúданным. Онó навсегдá остáнется в моéй пáмяти.

Это бы́ло вблизú Неáполя. Сóлнце садúлось, наступáл вéчер. Бы́ло тúхо и не óчень жáрко. Мы любовáлись мóрем: онó бы́ло такóе сúнее, спокóйное, красúвое.

И вдруг мы услы́шали пéсню. Чтó это? Знакóмый мотúв! Рыбакú пéли на итальянском языкé нáшу рýсскую пéсню «Катюша». Мы вспóмнили:

... Выходúла нá берег Катюша,
На высóкий бéрег, на крутóй...

Я закры́л на минýту глазá и я́сно предстáвил себé крутóй бéрег нáшей Вóлги и нáшу рýсскую дéвушку Катюшу. Я предстáвил себé, как онá в пéсне посылáет привéт томý, когó лю́бит. Я смотрéл на я́рко-сúнее мóре, но мне казáлось, что я вúжу пéред собóю ширóкие полá и густы́е лесá нáшей Рóдины.

Да... Но как э́та пéсня попáла сюдá?

Потóм я узнáл, что «Катюша» извéстна во мнóгих стрáнах, что мнóжество людéй пою́т её на рáзных языкáх. Иногдá в пéсне появля́ются другúе словá, иногдá немнóго меня́ется мотúв, но э́то онá, нáша «Катюша».

(По Б. Полевóму)

СЛОВА. WORDS

мечта́ dream
действительность *f* reality
сесть I *p* (*fut.* ся́д||у, -ешь) to sit down; *here:* to board
побе́да victory
знако́м||ый, -ая, -ое, -ые familiar
знако́м||ый *m*, **-ая** *f*, **-ые** *pl*. acquaintance
остана́вливаться I (остана́влива||юсь, -ешься) to stop
знако́миться II (знако́млюсь, знако́мишься) (с+*instr.*) to make acquaintance
жи́тель *m* inhabitant
осма́тривать I (осма́трива||ю, -ешь) to go sightseeing
иску́сство art
мно́жество a lot
впечатле́ние impression
неожи́данн||ый, -ая, -ое, -ые unexpected
навсегда́ for ever
оста́ться I *p* (*fut.* оста́н||усь, -ешься) to remain
вблизи́ (+ *gen.*) near, in the vicinity of
Неа́поль *m* Naples
любова́ться I (любу́||юсь, -ешься) to admire
моти́в tune
италья́нск||ий, -ая, -ое, -ие Italian
Катю́ша *endearing diminutive of* Екатери́на Catherine
выходи́ть II (выхожу́, выхо́дишь) to go out
крут||о́й, -а́я, -о́е, -ы́е steep
закры́ть I *p* (*fut.* закро́||ю, -ешь), **закрыва́ть** I (закрыва́||ю, -ешь) to close
посыла́ть I (посыла́||ю, -ешь), **посла́ть** I *p* (*fut.* пошл||ю́, -ёшь) to send (off)
попа́сть I *p* (*fut.* попад||у́, -ёшь) to find one's way, to get
меня́ться I (меня́||юсь, -ешься) to be changed

ВЫРАЖЕНИЯ. EXPRESSIONS

сади́ться (сесть) на теплохо́д	to embark
сади́ться (сесть) на самолёт, на по́езд	to take a plane, a train
со́лнце сади́тся (сади́лось)	the sun is setting (was setting)
с ра́зных концо́в	from different parts

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ. WORDBUILDING

1. The suffix *-(е)ство*. — This suffix is used to form abstract nouns, generally from nouns denoting persons:

а́втор 'author' — 'а́вт**орство** 'authorship'
това́рищ 'comrade' — това́рищ**ество** 'comradeship'
It sometimes adds a collective meaning:
крестья́нин 'a peasant' — крестья́н**ство** 'the peasantry'
студе́нт 'a student' — студе́н**чество** 'the student body'

The suffix **-ство** may also be used to form nouns from adjectives:

богáтый 'wealthy' — богáт**ство** 'wealth'
удóбный 'convenient' — удóб**ство** 'convenience'

2. The diminutive suffix *-юш-*. — Endearing nouns, masculine and feminine, may be formed from diminutive proper names ending in **-я** by inserting the suffix **-юш-** before the ending:

Кáтя — Кат**ю́ш**а Вáня — Ван**ю́ш**а

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Pick out of the Text the possessive pronouns (with the nouns they define) and state their gender, number and case.

2. Copy the following sentences, using the words in brackets in the correct case:

1. В (наш) садý мнóго цветóв. 2. У (мой стáрый) дрýга хорóшая библиотéка. 3. Вчерá вéчером мы ви́дели свет в (ваш) окнé. 4. Я говори́л с (наш) знакóмым. 5. Пéред (твой пи́сьменный) столóм стои́т крéсло? 6. Каки́е кни́ги стоя́т в (ваш кни́жный) шкафý? 7. Мы услы́шали (нáша люби́мая) пéсню.

3. What is the difference between the corresponding imperfective and perfective verbs given in the Vocabulary?

4. Copy the sentences given below, inserting the following verbs in the Past Tense:

услы́шать, сесть, соверши́ть, представи́ть, любовáться, закры́ть, закрывáть, наступáть, попáсть, остáться, послáть, посылáть

1. Мы ... путешéствие. 2. Когдá вы ... на теплохóд? 3. Дéвушка ... мóрем. 4. Онá ... себé родны́е местá. 5. Мы ... рýсскую пéсню. 6. Лéтом ночь ... пóздно. 7. Эта карти́на ... у меня́ в пáмяти. 8. Мой друг ... глазá, но спать не мог. 9. Как ... сюдá э́ти пéсни? 10. Он ... дверь и сади́лся за рабóту. 11. Он весь год ... ей пи́сьма, а онá ... емý тóлько однó корóткое письмó.

5. Pick out of the Text adjectives with suffixes *-н-*, *-ск-* and *-ив-* and write sentences with them.

6. a) Form nouns ending in *-ство-* from the following words:

строи́тель, учи́тель, сосéд 'neighbour'.

b) **Form endearing names from the following:**

Ма́ня *f*, Пе́тя *m*, Та́ня *f*, Ко́ля *m*.

7. **Find words in the Text having the same root as the following:**

мно́го, знать, смотре́ть, мо́ре, интере́с, слы́шать, откры́ть, конча́ть, действи́тельно, тепло́, всегда́.

8. **Retell the Text.**

УРОК СЕМЬДЕСЯТ ПЕРВЫЙ
LESSON SEVENTY-ONE

The Reflexive-Possessive Pronoun **свой (своя́, своё, свои́)**

Declension of the Interrogative Pronoun **чей (чья, чьё, чьи)**

ГРАММАТИКА. GRAMMAR

1. The Reflexive-Possessive Pronoun ***свой (своя́, своё, свои́)*** is used instead of мой, твой, наш, ваш, его́, её, их in all forms if the object defined by them belongs to the subject of the clause:

Я отдыха́ю в **свое́й** (=мое́й) ко́мнате.	I am resting in **my** room.
Вы взя́ли **свою́** (=ва́шу) кни́гу?	Have you taken **your** book?

Possessive pronouns of the 1st and 2nd person may sometimes be substituted for **свой, своя́, своё, свои́** (in any form) as in the examples above. But if the subject is in the 3rd person, the pronouns **его́, её, их** and **свой** are not interchangeable because the sense would be changed; compare:

Он читает **свою** книгу.	He is reading **his (own)** book.
Он читает **его** книгу.	He is reading **his (somebody else's)** book.

The pronoun **свой (своя, своё, свои)** may have the meaning of 'own' and also that of 'near', 'intimate' or 'being in some relation'. Compare:

У моего отца **свой** дом.	My father has a house **of his own.**
Андрей у нас **свой** человек.	Andrew is as **one of us.**
Я говорил со **своим** братом.	I was speaking to **my** brother.

Свой, своя, своё, свои is declined exactly in the same way as мой, моя, моё, мои (see Lesson 69).

2. Declension of the Interrogative Pronoun *чей (чья, чьё, чьи).* — This pronoun means 'whose'. It is declined as follows:

Case	Masculine and Neuter	Feminine	Plural
N.	**чей** **чьё**	**чья**	**чьи**
G.	**чьего**	**чьей**	**чьих**
D.	**чьему**	**чьей**	**чьим**
A.	**чей, чьего** **чьё**	**чью**	**чьих, чьи**
I.	**чьим**	**чьей (-ею)**	**чьими**
Pr.	(о) **чьём**	(о) **чьей**	(о) **чьих**

ТИПОВЫЕ ФРАЗЫ И ПОСЛОВИЦЫ. STANDARD SENTENCES AND PROVERBS

1. Мы сделали это своими руками.	We have made it with our own hands.
2. Он идёт своей дорогой.	He goes his own way.
3. Он вполне на своём месте.	He is very suitable for his place.
4. Расскажите это своими словами.	Tell it in your own words.
5. Чьим словам вы больше верите—его или моим?	In whose words have you more faith, in his or in mine?

6. Всё хорошо́ в своё вре́мя.	Everything is good in season.
7. Вся́кая пти́ца свои́м го́лосом поёт.	Every bird sings its own song (*lit.*: in its own voice).
8. Всяк своему́ сча́стью кузне́ц.	Each one makes his own happiness.
9. Куку́шка своего́ гнезда́ не вьёт.	The cuckoo does not build its own nest.
10. Свой глаз — алма́з.	One sees best with one own's eyes (*lit.*: One's own eye is a diamond.)
11. Зна́ет ко́шка, чьё мя́со съе́ла.	A cat knows whose meat it has eaten.

СЛОВА. WORDS

вполне́ quite
вся́к||ий -ая, -ое, -ие every, each everyone; **всяк** (*arch., coll.*) =вся́кий
куку́шка (*gen. pl.* куку́шек) cuckoo
гнездо́ (*pl.* гнёзда) nest
вить I (вью, вьёшь) to weave; *here*: to build
алма́з diamond
ко́шка (*gen. pl.* ко́шек) (she) cat

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. State the gender, number and case of the pronouns *свой* and *чей* in Standard Sentences and Proverbs.

2. Copy the following sentences, replacing the dots by the correct pronoun (one of the two given on the right):

1. а) В ... саду́ мно́го цвето́в.	наш, свой
б) Мы лю́бим ... сад.	
2. а) Когда́ вы прие́дете к нам со ... сестро́й?	мой, свой
б) Познако́мьтесь с ... сестро́й.	
3. а) Я зна́ю Ленингра́д, ... у́лицы, пло́щади.	его́, свой
б) Я до́лго жил в ... родно́м го́роде.	
4. а) Та́ня ча́сто пи́шет ... отцу́.	её, свой
б) Где живёт ... оте́ц?	
5. а) У ... сестры́ прия́тное лицо́.	ваш, свой
б) Я подари́л ... сестре́ кни́гу.	
6. а) В ... ко́мнате мно́го карти́н.	твой, свой
б) Ты лю́бишь сиде́ть в ... ко́мнате?	

3. Copy the following, inserting the pronoun *чей* in the correct form:

1. ... э́то шля́па? 2. На ... карти́ну вы смо́трите? 3. О ... ученика́х вы говори́ли? 4. В ... саду́ хоро́шие фру́кты?

4. Change the sentences in Exercise 3 of Lesson 69 into questions, using the pronoun *чей (чья, чьё, чьи)* in due form.

5. Learn the Standard Sentences and Proverbs by heart.

УРОК СЕМЬДЕСЯТ ВТОРОЙ
LESSON SEVENTY-TWO

ТЕКСТ. TEXT

ВЕТОЧКА

Это бы́ло весно́й, накану́не пра́здника Пе́рвого ма́я[1].

Наш самолёт приземли́лся на Вну́ковском аэродро́ме, недалеко́ от Москвы́.

Я получи́л свой чемода́н и напра́вился к стоя́нке такси́.

Одновре́менно со мной к маши́не подошёл молодо́й лётчик. Я предложи́л ему́ е́хать в го́род вме́сте. По доро́ге я узна́л от своего́ спу́тника, что он прилете́л с ю́га.

— Хочу́ посмотре́ть Москву́ в пра́здники, — сказа́л он.

В руке́ у молодо́го челове́ка была́ зелёная ве́точка с не́жными бе́лыми цвета́ми.

— Кака́я чуде́сная ве́точка! — воскли́кнул я.

— Эта ве́точка с ю́га, — сказа́л лётчик.

— Да, в Москве́ дере́вья то́лько ещё начина́ют зелене́ть.

— Хочу́ подари́ть свою́ ве́точку одно́й из моско́вских де́вушек.

— Како́й? Мо́жно спроси́ть?



— Ещё не зна́ю — отве́тил лётчик и ве́село улыбну́лся.

Ско́ро мы бы́ли на окра́ине Москвы́, среди́ мно́жества стро́ек. Всю́ду уже́ висе́ли кра́сные фла́ги по слу́чаю Пе́рвого ма́я.

— Ско́лько но́вых домо́в! — воскли́кнул лётчик. — Интере́сно посмотре́ть, каки́е здесь бу́дут кварти́ры.

Мы останови́ли такси́, вы́шли из маши́ны и подошли́ к ближа́йшей стро́йке. Это был уже́ почти́ гото́вый дом. Мы попроси́ли сто́рожа показа́ть нам одну́ из кварти́р.

Сто́рож пошёл с на́ми на тре́тий эта́ж[2]. Бы́ло вре́мя обе́да, и рабо́чих не́ было. Мы вошли́ в ко́мнату с больши́м окно́м. Яркое весе́ннее со́лнце залива́ло её свои́ми луча́ми.

На подоко́ннике мы уви́дели инструме́нты штукату́ра и ба́нку с водо́й. Там же лежа́ла голуба́я косы́нка.

— Кто здесь рабо́тает? — спроси́л лётчик у сто́рожа. — В чьём мы ца́рстве?

— Сего́дня здесь рабо́тает штукату́р Ма́ша, — отве́тил сто́рож. — Очень хоро́шая де́вушка. И краси́вая.

— Вот ей я и подарю́ свою́ ве́точку, — реши́л лётчик и опя́ть ве́село улыбну́лся.

Он подошёл к подоко́ннику и поста́вил ве́точку с не́жными бе́лыми цвета́ми в ба́нку.

Мы бы́стро осмотре́ли кварти́ру, попроща́лись со сто́рожем и верну́лись к своему́ такси́.

Как, должно́ быть, удиви́лась Ма́ша, когда́ по́сле обе́да уви́дела на своём рабо́чем ме́сте ве́точку с не́жными бе́лыми цвета́ми.

(Из газе́т.)

СЛОВА. WORDS

ве́точка (*gen. pl.* ве́точек) (*dim. of* ве́тка) a little branch
накану́не (+*gen.*) on the eve
приземли́ться II *p* (*fut.* приземл||ю́сь, -и́шься), **приземля́ться** I (приземля́||юсь, -ешься) to land
чемода́н suitcase
напра́виться II *p* (*fut.* напра́влюсь, напра́вишься) to make for
стоя́нка (*gen. pl.* стоя́нок) stand
такси́ *n* (*no pl., indeclinable*) taxi
одновре́менно at the same time
подойти́ I *p* (*fut.* подойд||у́, -ёшь, *past* подо||шёл, -шла́, -шло́, -шли́) to approach
лётчик airman
прилете́ть II *p* (*fut.* прилечу́, прилети́шь), **прилета́ть** I (прилета́||ю, -ешь) to arrive by air
спу́тник travelling companion
не́жн||ый, -ая, -ое, -ые tender
воскли́кнуть I *p* (*fut.* воскли́кн||у, -ешь) to exclaim
ве́село merrily
улыбну́ться I *p* (*fut.* улыбн||у́сь, -ёшься), **улыба́ться** I (улыба́||юсь, -ешься) to smile
окра́ина outskirts
стро́йка (*gen. pl.* стро́ек) construction site
флаг flag
слу́чай occasion; **по слу́чаю** on the occasion

ближайш||ий, -ая, -ее, -ие the nearest
сторож (*pl.* -á) watchman
показáть I *p* (*fut.* покажу́, покáжешь) to show
подокóнник window-sill
косы́нка (*gen. pl.* косы́нок) kerchief
цáрство kingdom
штукату́р plasterer
попрощáться I *p* (*fut.* попрощá||юсь, -ешься) (с + *instr.*) to say good-bye
должнó быть probably
удиви́ться II *p* (*fut.* удивлю́сь, удиви́шься) to be astonished
ю́жн||ый, -ая, -ое, -ые southern

ВЫРАЖЕНИЯ. EXPRESSIONS

по дорóге	on the way
в пéрвый раз	for the first time

ПРИМЕЧАНИЯ. NOTES

[1] On the first and second of May the International Holiday of the working people is celebrated in the U.S.S.R.

[2] In the U.S.S.R. the ground floor is called пéрвый этáж, the first floor is called вторóй этáж, and so on.

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Pick out of the Text the pronouns *свой* and *чей* and state their gender, number and case.

2. Answer the following questions on the Text:

1. Что бы́ло в рукé у лётчика?
2. Комý хотéл он подари́ть свою́ вéточку?
3. Где останови́ли лётчик и егó спýтник такси́?
4. Кудá они́ пошли́?
5. Что они́ уви́дели в кóмнате на трéтьем этажé?
6. Что сдéлал лётчик?

3. a. Conjugate in the Past Tense the verbs:

пойти́, подойти́, войти́, вы́йти.

b. Write the 1st person singular of the Future Tense of the same verbs.

4. Copy the sentences below, replacing the dots by the Past Tense of one of the verbs given in Ex. 3:

1. Мы ... по ýлице. 2. Я ... к дóму. 3. Стóрож ... с нáми в кóмнату. 4. Мы ... из дóма и сéли в маши́ну.

5. Translate into Russian:

1. I have received your letter. 2. In your letter you tell us about your new job. 3. When did you see your parents? 4. Their family is large and very united (friendly).

6. Retell the Text using the pronoun *свой*.

УРОК СЕМЬДЕСЯТ ТРЕТИЙ
LESSON SEVENTY-THREE

Demonstrative Pronouns **э́тот** and **тот**
(Declension and Uses)

ГРАММАТИКА. GRAMMAR

Demonstrative Pronouns *э́тот* and *тот* (Declension and Uses). — These pronouns are declined as follows:

Case	Masculine and Neuter		Feminine	Plural
N.	э́тот	э́то	э́та	э́ти
G.	э́того		э́той	э́тих
D.	э́тому		э́той	э́тим
A.	э́тот, э́того	э́то	э́ту	э́ти, э́тих
I.	э́тим		э́той (-ою)	э́тими
Pr.	(об) э́том		(об) э́той	(об) э́тих
N.	тот	то	та	те
G.	того́		той	тех
D.	тому́		той	тем
A.	тот, того́	то	ту	те, тех
I.	тем		той (-о́ю)	те́ми
Pr.	(о) том		(о) той	(о) тех

Note. In the Accusative case, masculine and plural, these pronouns take the form of the Nominative case if they refer to inanimate nouns, and of the Genitive case if they refer to animate nouns.

1) Russian demonstrative pronouns correspond to both demonstrative pronouns and demonstrative adjectives in English. Compare:

Он не писа́л **э́того письма́**.	He didn't write **this** (*adj.*) **letter.**
Он **э́того** не писа́л.	He didn't write **this** (*pron.*).
Вы чита́ли **э́ти кни́ги?**	Have you read **these books?**
Э́ту я чита́л, а **ту** — нет.	I have read **this one** but not **that one.**

2) The neuter form (**э́то** in all its cases) is most often used without any noun (as subject or object of the sentence):

Э́то (*subj.*) хорошо́.	**This** is nice.
Вы **э́то** (*obj.*) чита́ли?	Have you read **this?**
Нет, я **э́того** (*obj.*) не чита́л.	No, I haven't.

3) As you know, the neuter form **э́то** may also be a demonstrative particle, meaning 'this is', 'it is'. Compare:

Э́то пла́тье но́вое.	**This** dress is new.
Э́то но́вое пла́тье.	**This is** a new dress.

4) To emphasize the demonstrative pronouns, the pronoun **са́мый** and the particle **же** may be added to it. Compare:

Мы живём в **э́том** до́ме.	We are living in **this** house.
Мы живём в **э́том са́мом** до́ме.	We are living in **this very** house.
Иди́те да́льше по **э́той** у́лице.	Go further along **this** street.
Иди́те да́льше по **э́той же** у́лице.	Go further along **this very** street.
Я уви́жу за́втра **тех** людей́.	I shall see **those** people to-morrow.
Я уви́жу за́втра **тех же са́мых** людей́.	To-morrow I shall see **the very same** people.

ТИПОВЫЕ ФРАЗЫ И ЦИТАТЫ. STANDARD SENTENCES AND QUOTATIONS

1. Э́то интере́сно.	This is interesting.
2. Э́то моё люби́мое заня́тие.	This is my favourite occupation.
3. Прочита́йте э́ту статью́.	Read this article.
4. Я зна́ю э́того челове́ка.	I know this man.

5. Об э́том на́до поду́мать.	It is necessary to think about this. (This requires some thinking about.)
6. В э́том всё де́ло.	That is the crux of the matter.
7. Я э́того не ожида́л.	I didn't expect this.
8. Он э́тому о́чень рад.	He is very pleased with this.
9. Ско́лько челове́к[1] бы́ло на э́том собра́нии?	How many people were at this meeting?
10. Спаси́бо за то, что вы для меня́ сде́лали.	Thanks for what you have done for me.
11. Расскажи́те мне о тех, кто был там.	Tell me about the people who were there.
12. С тех пор прошло́ мно́го вре́мени.	Much time has elapsed since then.
13. Я не ви́дел вас с того́ са́мого дня.	I have not seen you since that very day.
14. Мы живём на той же са́мой у́лице.	We are living in the very same street.

* * *

15. Челове́к — э́то звучи́т го́рдо (М. Го́рький).	Man! it has a proud sound.
16. И как э́тот са́мый лес хоро́ш по́здней о́сенью! (И. Турге́нев).	And how beautiful this same forest is in late autumn!

СЛОВА. WORDS

же *emphatic particle*
заня́тие occupation
к тому́ же besides
с тех пор since then
звуча́ть II (**звучи́т**) to sound

ПРИМЕЧАНИЕ. NOTE

[1] The noun **челове́к** has the plural form **лю́ди**. But with the interrogative word **ско́лько** and with numerals requiring the Genitive plural, the form **челове́к** is used:

Ско́лько челове́к бы́ло на собра́нии?
На собра́нии бы́ло **три́дцать челове́к.**

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. State the gender, number and case of the pronouns *э́том* and *том* in the Standard Sentences.

2. Substitute for the dots the pronouns given on the right in the correct case?

1. В ... па́рке всегда́ мно́го люде́й.	э́тот
2. На ... горе́ лежи́т снег.	та
3. Мы учи́лись в ... ... шко́ле.	э́та са́мая
4. Да́йте мне ... кни́гу.	та
5. В ... пе́снях хоро́шие слова́.	э́ти
6. Мы встре́тимся на ... ... ме́сте.	то же са́мое
7. Повтори́те ... фра́зу.	э́та
8. Поговори́те с ... студе́нтом.	тот

3. Write sentences of your own using as models Standard Sentences 1, 2, 3, 4, 5, 9, 11, 12, 13, 14.

4. Translate into Russian:

1. Think about this article. Think about this. 2. I spoke to the teacher before that lesson. I spoke to the teacher before that. 3. This letter is long. This is a long letter. 4. The pupil wrote this exercise, but he did not write that one.

УРОК СЕМЬДЕСЯТ ЧЕТВЁРТЫЙ
LESSON SEVENTY-FOUR

ТЕКСТ. TEXT

В ЯСНОЙ ПОЛЯНЕ

Вели́кий ру́сский писа́тель Лев Никола́евич Толсто́й роди́лся в уса́дьбе Ясная Поля́на, недалеко́ от го́рода Ту́лы[1]. В э́той уса́дьбе он про́жил бо́льшую[2] часть свое́й жи́зни и написа́л замеча́тельные рома́ны «Война́ и мир», «Анна Каре́нина» и «Воскресе́ние».

Дом Толсто́го стои́т в большо́м па́рке. От воро́т к до́му идёт широ́кая алле́я. Вокру́г до́ма ле́том о́чень мно́го цвето́в. Клу́мбы с цвета́ми сохраня́ются в том ви́де, каки́ми они́ бы́ли при жи́зни писа́теля. Пе́ред до́мом большо́е де́рево. Лев Никола́евич люби́л сиде́ть на скамье́ под э́тим де́ревом; здесь он ча́сто бесе́довал с крестья́нами.

Парк о́чень хоро́ш. Ме́жду высо́кими дере́вьями мно́го алле́й. Писа́тель люби́л гуля́ть оди́н по э́тому па́рку, ча́сто во вре́мя э́тих прогу́лок он обду́мывал свои́ произведе́ния.



Гостиная в доме Л. Н. Толстого в Ясной Поляне

В э́том же па́рке нахо́дится и моги́ла Л. Н. Толсто́го. По его́ жела́нию, э́та моги́ла — про́сто зелёный холм, без па́мятника и цвето́в. К э́той моги́ле прихо́дит всегда́ мно́жество люде́й.

В па́рке и в до́ме Толсто́го всё сохраня́ется в том же ви́де, как бы́ло при жи́зни писа́теля. Е́сли в па́рке како́е-нибудь де́рево и́ли како́й-нибудь куст погиба́ет, то на том же ме́сте сажа́ют де́рево и́ли куст той же поро́ды. В до́ме посети́тели мо́гут уви́деть гости́ную, где писа́тель проводи́л вре́мя с семьёй и гостя́ми. В э́той ко́мнате стои́т большо́й роя́ль. Лев Никола́евич хорошо́ игра́л на роя́ле и люби́л слу́шать други́х. На э́том роя́ле игра́ли мно́гие изве́стные музыка́нты, кото́рые приезжа́ли в го́сти к писа́телю. В э́той же ко́мнате виси́т не́сколько портре́тов Толсто́го: э́ти портре́ты писа́ли изве́стные худо́жники.

В до́ме Толсто́го посети́тели мо́гут уви́деть и ту ко́мнату, где он рабо́тал, и ту, где он спал. Лев Никола́евич встава́л обы́чно о́чень ра́но, убира́л свою́ ко́мнату, де́лал гимна́стику. Толсто́й труди́лся не то́лько как писа́тель. Он занима́лся та́кже физи́ческим трудо́м: паха́л зе́млю, коси́л траву́.

В Я́сную Поля́ну к Толсто́му приезжа́ли лю́ди ра́зных профе́ссий. Среди́ них бы́ло мно́го изве́стных писа́телей, музыка́нтов, худо́жников. Мно́го люде́й приезжа́ет в Я́сную Поля́ну и тепе́рь, осо́бенно по воскресе́ньям. На площа́дке пе́ред уса́дьбой обы́чно остана́вливается мно́жество авто́бусов и автомоби́лей с экскурса́нтами. С э́той площа́дки видна́ дере́вня Я́сная Поля́на.

В э́той дере́вне в ста́рой ма́ленькой шко́ле Лев Никола́евич учи́л дете́й. Для э́тих дете́й он написа́л кни́ги для чте́ния. Тепе́рь в Я́сной Поля́не но́вая больша́я шко́ла.

СЛОВА. WORDS

уса́дьба country seat
поля́на clearing
прожи́ть I *p* (*fut.* прожив||у́, -ёшь) to live
бо́льш||ий, -ая, -ее, -ие greater
воскресе́ние resurrection
воро́та *pl.* gate
алле́я path
клу́мба flower bed
сохраня́ться I (сохраня́ется), **сохрани́ться** II *p* (*fut.* сохрани́тся) to be kept
скамья́ (*pl.* ска́мьи) bench
крестья́нин (*pl.* крестья́не) peasant
обду́мывать I (обду́мыва||ю, -ешь) to think over
моги́ла grave

по (+*dat.*) according to
желание wish
холм (*gen.* -а́, *pl.* -ы́) hill
памятник tombstone
какой-нибудь, какая-нибудь, какое-нибудь, какие-нибудь some
погибать I (погиба||ю, -ешь), **погибнуть** I *p* (*fut.* погибн||у, -ешь, *past* погиб, -ла, -ло, -ли) to die, to perish
сажать I (сажа||ю, -ешь) to plant
порода kind
гостиная drawing-room
проводить II (провожу́, прово́дишь) to spend
рояль *m* grand piano
портрет portrait
убирать I (убира||ю, -ешь) to tidy
трудиться II (тружу́сь, тру́дишься) to work
физическ||ий, -ая, -ое, -ие physical
косить II (кошу́, ко́сишь) to mow
профессия profession
площадка (*gen. pl.* площа́док) small square
экскурсант excursionist
чтение reading

ВЫРАЖЕНИЯ. EXPRESSIONS

сохраняться в том же виде, как было	to be kept exactly as it was
проводить время	to spend time
играть на рояле	to play the piano
приезжать в гости	to come to visit
писать портрет (картину)	to paint a portrait (a picture)

ПРИМЕЧАНИЯ. NOTES

[1] **Ту́ла** — a large industrial city, 193 kilometres to the south of Moscow.

[2] Do not confuse the adjective **большой** 'large', 'big' and **бо́льший** 'greater', 'bigger' (comparative).

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Pick out of the Text the demonstrative pronouns with the nouns they refer to. State their gender, number and case.

2. Replace the dots by the correct form of the demonstrative pronoun ***этот:***

1. Я жил в ... го́роде мно́го лет. 2. Мы до́лго ходи́ли по ... ста́рым у́лицам. 3. Благодарю́ вас за ... письмо́. 4. Поста́вьте ... ла́мпу на стол. 5. В ... газе́тах мно́го интере́сного. 6. Мы уже́ говори́ли с ... худо́жниками. 7. Я уже́ знако́м с ... арти́сткой. 8. Он вполне́ гото́в к ... уро́ку. 9. Я купи́л кни́ги ... писа́теля. 10. Я люби́л сиде́ть под ... де́ревом.

3. Replace the demonstrative ***этот*** **in Exercise 2 by** ***тот.***

4. Translate into English:

1. Учи́тель дово́лен э́тим ученико́м. Учи́тель дово́лен э́тим. 2. Я не люблю́ э́того го́рода. Я не люблю́ э́того.

5. Pick out of the Text sentences concerning Tolstoy himself.

6. Answer the following questions on the Text:

1. Где роди́лся и про́жил бо́льшую часть жи́зни Л. Н. Толсто́й?
2. Где моги́ла вели́кого писа́теля и что она́ собо́й представля́ет?
3. Каки́е ко́мнаты мо́жно уви́деть в до́ме?
4. Занима́лся ли писа́тель физи́ческим трудо́м и каки́м?
5. В како́й шко́ле писа́тель учи́л дете́й?
6. Кака́я шко́ла тепе́рь в Я́сной Поля́не?

7. Retell the Text.

УРОК СЕМЬДЕСЯТ ПЯТЫЙ

LESSON SEVENTY-FIVE

The Pronouns **сам (сама́, само́, са́ми)** and **ка́жд||ый, -ая, -ое, -ые**

ГРАММАТИКА. GRAMMAR

1. **The Pronoun** ***сам (сама́, само́, са́ми)*** is used to emphasize a personal pronoun or an animated noun; it corresponds to -self pronouns in English:

Я **сам** написа́л э́тот расска́з. — I wrote this story **myself.**
Де́ти **са́ми** прочита́ли э́ту кни́гу. — The children read this book **themselves.**

This pronoun is declined as follows:

Case	Masculine and Neuter		Feminine	Plural of the three genders
N.	сам	само́	сама́	са́ми
G.	самого́		само́й	сами́х
D.	самому́		само́й	сами́м
A.	самого́	само́	саму́ (самоё)	сами́х
I.	сами́м		само́й (-о́ю)	сами́ми
Pr.	(о) само́м		(о) само́й	(о) сами́х

The pronoun **сам** agrees in gender, number and case with the noun or pronoun it defines:

Мы узна́ли э́то от **самого́** профе́ссора (*Gen.*).	We learnt this from the professor himself.
Мы говори́ли с **ним** **сами́м** (*Instr.*).	We spoke to him himself.
Моя́ сестра́ расска́зывала о **само́й** **себе́** (*Prepos.*).	My sister told about herself.

Don't confuse the pronouns **сам** and **са́мый.** The latter is used mainly to form the superlative (see Lesson 24) of adjectives and may refer to inanimate nouns too. These two pronouns have different stresses; some of their endings are different. Compare:

сам	**са́мый**
Мы говори́ли о вас **сами́х.**	Он говори́л о **са́мых** интере́сных веща́х.
We spoke about **yourself.**	He spoke about **most** interesting things.

2. The pronoun ***ка́жд||ый, -ая, -ое, -ые*** may correspond to 'every (each)' and 'everyone' in English:

Я де́лаю гимна́стику **ка́ждый** день.	I do my exercises **every** day.
Ка́ждый учени́к прочита́л э́ту кни́гу.	**Every** pupil has read this book.
Ка́ждый э́то зна́ет.	**Everyone** knows this.

Ка́жд||ый, -ая, -ое, -ые is used in the plural: a) if the noun it refers to has no singular form:

ка́ждые су́тки every 24 hours

b) if the noun is in the plural and accompanied by a cardinal number:

ка́ждые две неде́ли every two weeks
ка́ждые пять дней every five days

The pronoun **ка́ждый** is declined as adjectives with hard endings.

ПОГОВОРКИ, ТИПОВЫЕ ФРАЗЫ, ЦИТАТА.
MAXIMS, STANDARD SENTENCES, QUOTATION

1. Пра́вда сама́ себя́ хва́лит.	The truth speaks for itself.
2. От самого́ себя́ не уйдёшь.	You can't get away from yourself.
3. Не хвали́ сам себя́.	Don't sing your own praises.
4. Он сам себе́ голова́.	He is master of his actions.
5. Ве́ра сего́дня сама́ не своя́.	Vera is not herself to-day.
6. Вы и са́ми того́ же мне́ния.	You too are of the same opinion.
7. Это само́ собо́й разуме́ется.	That goes without saying.
8. Он сам э́тому не рад.	He is not pleased with it himself.
9. Он сли́шком дово́лен сами́м собо́й.	He is too pleased with himself.
10. Это случи́лось само́ собо́й.	This happened by itself.

* * *

11. У ка́ждого сло́ва своё значе́ние.	Every word has its own meaning.
12. Ка́ждую весну́ я е́зжу в Крым.	I go to the Crimea every spring.
13. В ка́ждой стране́ свой обы́чаи.	Every country has its own customs.
14. Он приезжа́ет в го́род ка́ждые два дня.	He comes to town every other day.

* * *

15. День ка́ждый, ка́ждую годи́ну
Привы́к я ду́мой провожа́ть (А. Пу́шкин).

СЛОВА. WORDS

сам, сама́, само́, са́ми myself, yourself, himself, etc.

хвали́ть II (хвалю́, хва́лишь) to praise

разуме́ется of course

случи́ться II *p* (*fut.* случи́тся) to happen

обы́чай custom

годи́на *poet. arch.* 1. year; 2. hour; a time marked by some great event

привы́кнуть I *p* (*fut.* привы́кн||у, -ешь; *past* привы́к, -ла, -ло, -ли) to be (get) accustomed

ду́ма thought

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. State the gender, number and case of the pronouns *сам* and *каждый* in the Standard Sentences and Maxims.

2. Decline:

я сам (сама́), мы са́ми.

3. Replace the dots by the pronoun *сам* in the correct form:

1. У нас . . . ско́ро бу́дет экза́мен. 2. Мы узна́ли э́то от . . . учи́тельницы. 3. Мой дя́дя ча́сто смеётся над . . . собо́й. 4. Расскажи́те нам о себе́ . . . . 5. Ему́ . . . ну́жно пойти́ на заво́д. 6. Вам . . . интере́сно быть там. 7. Нам . . . ну́жно сде́лать э́ти упражне́ния. 8. Он был недово́лен . . . собо́й.

4. Translate into English, paying particular attention to the correct translation of the pronouns *сам* and *са́мый*:

1. Я сам живу́ здесь. Я живу́ в э́том са́мом до́ме. 2. Мой това́рищ сам пришёл к нам. Мой са́мый хоро́ший това́рищ пришёл к нам. 3. Моя́ сестра́ до́ма, — хоти́те поговори́ть с ней само́й? 4. Хоти́те посмотре́ть са́мый интере́сный фильм?

5. Memorize Standard Sentences and Maxims 1, 2, 3, 4.

УРОК СЕМЬДЕСЯТ ШЕСТОЙ
LESSON SEVENTY-SIX

ТЕКСТ. TEXT

АРТЕК

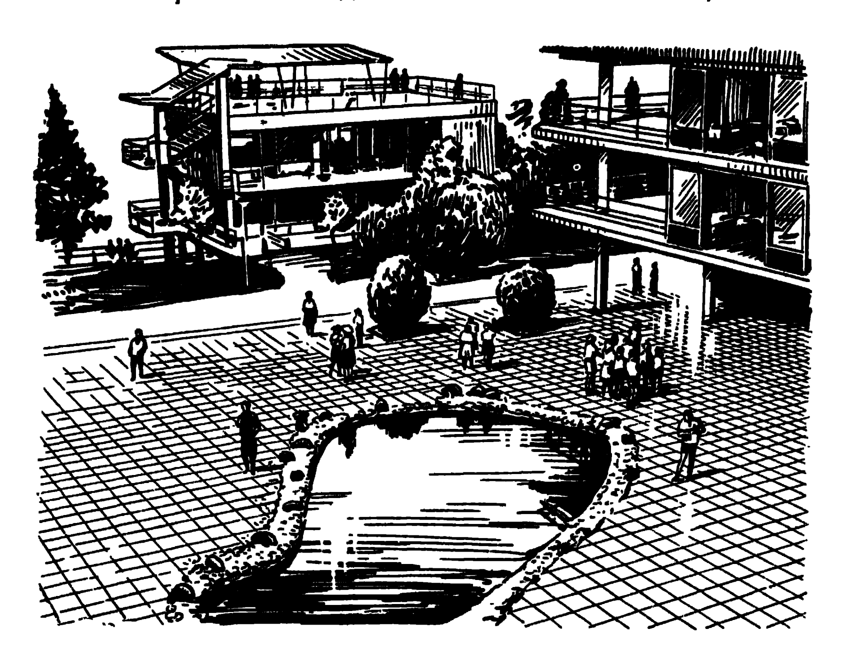
На ю́жном берегу́[1] Кры́ма[2], у Чёрного мо́ря, нахо́дится са́мый большо́й в Сове́тском Сою́зе де́тский ла́герь-куро́рт Арте́к [артэ́к]. Он весь в густо́й зе́лени и цвета́х. На берегу́ мо́ря большо́й пляж.

Сама́ приро́да создала́[3] здесь прекра́сное ме́сто для о́тдыха. Кры́мские го́ры защища́ют Арте́к от се́верных ве́тров. Холо́дной зимы́ здесь не быва́ет, и ла́герь-куро́рт откры́т для ребя́т почти́ кру́глый год. Сюда́ приезжа́ют отдыха́ть шко́льники с ра́зных концо́в Сове́тского Сою́за, а та́кже из други́х стран.

Дéти рáзных нарóдов бы́стро нахóдят óбщий язы́к и дрýжно живýт в Артéке. Хорошó здесь дéтям!

Скóлько для кáждого артéковца интерéсных развлечéний и заня́тий! С сáмого утрá и до вéчера звучáт на берегý Чёрного мóря весёлые дéтские голосá.

Артéковцы óчень лю́бят совершáть тури́стские похóды. Как интерéсно в похóде самúм стáвить палáтки, самúм



готóвить обéд! Осóбенно лю́бят дéти поднимáться на Медвéдь-гóру. Эта горá действи́тельно похóжа на медвéдя О ней расскáзывают: медвéдь-великáн хотéл вы́пить всю вóду из Чёрного мóря, наклони́лся к водé и окаменéл.

Артéковцы лю́бят тáкже совершáть небольши́е путешéствия пó морю. Опытные моряки́ помогáют дéтям изучáть морскóе дéло. Какóе удовóльствие умéть самомý управля́ть я́хтой! У артéковцев есть тáкже свои́ катерá. И капитáны э́тих катерóв, и матрóсы—сáми артéковцы.

У артéковцев есть свой журнáл. В нём мóжно прочитáть расскáзы и стихи́ сами́х детéй. Создаю́т в Артéке и

свой кинофи́льмы. Ра́зве не интере́сно ка́ждому уви́деть самого́ себя́ на экра́не!

В пра́здники и́ли по слу́чаю прие́зда госте́й в Арте́ке ве́чером зажига́ют огро́мный костёр. Это большо́е развлече́ние. Де́ти по́сле у́жина собира́ются вокру́г костра́, пою́т свои́ люби́мые пе́сни, слу́шают расска́зы. Вот они́ беру́т друг дру́га за́ руки и танцу́ют и пою́т вокру́г костра́. Одни́ и те же пе́сни ча́сто звуча́т на ра́зных языка́х.

Са́мый большо́й костёр зажига́ют тогда́, когда́ та и́ли друга́я гру́ппа арте́ковцев должна́ уезжа́ть. Де́тям жа́лко расстава́ться с Арте́ком. Они́ до́лго по́мнят о свое́й жи́зни в э́том чуде́сном ла́гере, о пе́снях вокру́г костра́; они́ не забыва́ют и свои́х но́вых друзе́й из ра́зных стран. Об э́том говоря́т их серде́чные пи́сьма. Эти пи́сьма прихо́дят в Арте́к с ра́зных концо́в Сове́тского Сою́за, а та́кже из други́х стран.

СЛОВА. WORDS

де́тск||ий, -ая, -ое, -ие children's
ла́герь *m* camp
весь, вся, всё, все all, whole
пляж (*gen pl.* -ей) beach
созда́ть *irr. p.*, *see Note 3*, **создава́ть** I (созда||ю́, -ёшь) create
кры́мск||ий, -ая, -ое, -ие Crimean (*adj.*)
се́верн||ый, -ая, -ое, -ые northern
холо́дн||ый, -ая, -ое, -ые cold
ребёнок (*gen.* ребёнка, *pl.* ребя́та) child
а та́кже and also
благодаря́ (+ *dat.*) thanks to
арте́ковец (*gen.* арте́ковца, *pl.* арте́ковцы) a guest at Artek
развлече́ние amusement
тури́стск||ий, -ая, -ое, -ие tourist (*adj.*)
пала́тка (*gen. pl.* пала́ток) tent
медве́дь *m* bear
действи́тельно really
похо́ж||ий, -ая, -ее, -ие resembling; **похо́ж, -а, -е, -и** is (a)like
велика́н giant
наклони́ться II *p* (*fut.* наклоню́сь, накло́нишься) to stoop
окамене́ть I *p* (*fut.* окамене́||ю, -ешь) to turn into stone
я́хта yacht
ка́тер (*pl.* -а́) motor launch
капита́н captain
матро́с sailor
зажига́ть I (зажига́||ю, -ешь) to light
костёр (*gen.* костра́, *pl.* костры́) camp-fire
собира́ться I (собира́емся, собира́етесь) to get together
расстава́ться I (расста||ю́сь, -ёшься), **расста́ться** I *p* (*fut.* расста́н||усь, -ешься) to separate (from one another)

ВЫРАЖЕНИЯ. EXPRESSIONS

кру́глый год	all the year round
гото́вить обе́д	to cook dinner
зажига́ть костёр	to light a camp-fire
тот и́ли друго́й	one or the other

ПРИМЕЧАНИЯ. NOTES

[1] The noun **бéрег**, when used in the Prepositional case with the preposition **на**, takes the ending -у (and not -е).

[2] **Крым** 'the Crimea' — a peninsula in the South of the U.S.S.R. washed by the Black Sea and the Sea of Azov. There are many health resorts there, especially on the south coast.

[3] The verb **создáть** has the following forms in the Future Tense: создáм, создáшь, создáст, создадúм, создадúте, создадýт. It has a shift of stress in the Past Tense: сóздал *m*, создалá *f*, сóздало *n*, сóздали *pl*.

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Find in the Text the answers to the following questions:

1. Где нахóдится Артéк?
2. Кто приезжáет отдыхáть в Артéк?
3. Какúе похóды и путешéствия совершáют артéковцы?
4. Что мóжно прочитáть в журнáле Артéка?
5. Когдá в Артéке зажигáют костёр?
6. Кто собирáется вокрýг кострá?
7. Откýда (from where) прихóдят пúсьма в Артéк?

2. Pick out of the Text the pronouns *сам* and *кáждый* and say in which gender, number and case they are used.

3. Replace the dots by the pronoun *сам* in the correct form:

1. Я был бóлен, и учúтельница ... пришлá ко мне. 2. Напишúте об э́том емý .... 3. Это письмó я получúл от ... Лéны. 4. Её брáта я знáю давнó, а с ней ... познакóмился недáвно. 5. В Артéке дéтям óчень хорошó, — я слы́шал э́то от них ....

4. Translate into Russian:

1. We wanted to see a children's health resort and went to Artek. 2. It is a very beautiful site on the Black Sea Coast. 3. Mountains protect Artek from the north winds. 4. There are many interesting occupations and amusements for the children. 5. They go hiking in the mountains. 6. They like the sea; they have motor launches for sea trips. 7. The children themselves are captains and sailors on those launches. 8. Everyone finds interesting occupations in Artek.

5. Tell in Russian how you spent your vacation last year.

УРОК СЕМЬДЕСЯТ СЕДЬМОЙ
LESSON SEVENTY-SEVEN

Pronouns **весь (вся, всё, все)** and **вся́к||ий, -ая, -ое, -ие**

ГРАММАТИКА. GRAMMAR

1. The Pronoun *весь, вся, всё, все* is declined as follows:

Case	Masculine and Neuter		Feminine	Plural of the three genders
N.	**весь**	**всё**	**вся**	**все**
G.	**всего́**		**всей**	**всех**
D.	**всему́**		**всей**	**всем**
A.	**весь, всего́**	**всё**	**всю**	**все, всех**
I.	**всем**		**всей(-е́ю)**	**всéми**
Pr.	(обо) **всём**		(обо) **всей**	(обо) **всех**

The pronoun **весь, вся, всё, все** may define a noun, corresponding to the adjectives 'all' or 'whole':

Мы ви́дели **весь** го́род. — We have seen the **whole** city.
Все дома́ на э́той у́лице но́вые. — **All** the houses in this street are new.

The forms: neuter **всё** and plural **все** may be used without a noun, the first corresponding to 'everything' and the second to 'everyone' in English. In such cases they are the subject or object of the sentence:

Всё *(subject)* бы́ло я́сно. — **Everything** was clear.
Скажи́те э́то **всем** *(object)*. — Tell **everyone** this.

2. The Pronoun *вся́к||ий, -ая, -ое, -ие* may mean:
a) 'every', 'each' or 'everyone':

Вся́кий студе́нт э́то зна́ет. — **Every** student knows this.
Вся́кий э́то зна́ет. — **Everyone** knows this.

b) 'all kind of':

В э́том магази́не есть **вся́кие** това́ры.	There are **all kinds of** goods in this shop.

c) 'any':

Больно́й ел без **вся́кого** аппети́та.	The patient ate without **any** appetite.

The pronoun **вся́кий** is declined as the adjective **ру́сский** (see Lesson 59).

ПОСЛОВИЦЫ, ПОГОВОРКИ, ЦИТАТА, ТИПОВЫЕ ФРАЗЫ. PROVERBS, MAXIMS, QUOTATION, STANDARD SENTENCES

1. Оди́н за всех, все за одного́.	Each one for all and all for every one.
2. Всё хорошо́, что хорошо́ конча́ется.	All is well that ends well.
3. Всему́ есть коне́ц.	Everything has an end.
4. Всему́ све́ту по секре́ту.	To everyone in confidence.
5. Не вся́кому слу́ху верь.	Don't believe everything you hear.
6. Это всё равно́.	It is all the same.
7. Вот и всё.	Well, that's all.
8. Благодарю́ вас от всего́ се́рдца.	I thank you from the bottom of my heart.
9. От всей души́ жела́ю вам сча́стья.	With all my heart (*lit.:* soul), I wish you luck.
10. При всём жела́нии я не могу́ э́того сде́лать.	With the best will in the world, I cannot do it.

* * *

11. Он ма́стер на все ру́ки.	He is a Jack of all trades.
12. Всем лу́чшим во мне я обя́зан кни́гам. (М. Го́рький).	I am indebted to books for all the best in me.

* * *

13. Вся́кий труд досто́ин награ́ды.	Every work deserves its reward. (The labourer is worthy of his hire.)

14. Без вся́кого сомне́ния.	Without any doubt.
15. Во вся́ком де́ле ну́жно уме́нье.	Skill is necessary for any work.
16. На вся́кий слу́чай да́йте ваш а́дрес.	Just in case, give (me) your address.
17. Во вся́ком слу́чае, мы за́втра уви́димся.	In any case we shall meet tomorrow.
18. Здесь хорошо́ во вся́кое вре́мя го́да.	It is nice here at any time of year.

СЛОВА. WORDS

магази́н shop
аппети́т appetite
секре́т secret; **по секре́ту** confidentially
слух rumour
се́рдце (*gen.* се́рдца, *pl.* сердца́, *gen. pl.* серде́ц) heart
жела́ть I (жела́ю, -ешь) to wish
ма́стер (*pl.* -а́) expert
обя́зан, -а, -о, -ы owe(s)
досто́ин, досто́йн||а, -о, -ы am (is, are) worth
награ́да reward
сомне́ние doubt
уме́нье skill
на вся́кий слу́чай just in case
а́дрес (*pl.* -а́) address
во вся́ком слу́чае in any case

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Pick out of the Standard Sentences, etc. the pronouns *весь* and *всякий* and state their gender, number and case.

2. Copy three times the sentences given below inserting:

1) весь мир, 2) вся страна́ and 3) все наро́ды

1. ... ... зна́ет сло́во «спу́тник». 2. Лю́ди ... ... интересу́ются косми́ческими корабля́ми. 3. По кни́гам и ка́ртам мо́жно изучи́ть ... . 4. Из книг мы узнаём обо ... . 5. ... ... изве́стно и́мя писа́теля Го́рького. 6. Со́лнце све́тит над ... .

3. Translate into Russian using the pronouns *весь* and *всякий* in the correct form:

1. The teacher took the copybooks from all his pupils. He took the copybooks from everyone. 2. You speak Russian better than all other students. You speak Russian better than all the others. 3. Come to see me every time you are near my house. 4. Everyone wants to see and to know more.

5. We have read all kinds of texts in the course of our lessons.

4. Learn by heart the Proverbs and Maxims (Nos 1—7 and 14, 15); write sentences of your own on the model of Standard Sentences (Nos 8—10 and 16—18).

УРОК СЕМЬДЕСЯТ ВОСЬМОЙ
LESSON SEVENTY-EIGHT

ТЕКСТ. TEXT

У ПАМЯТНИКА ВЕЛИКОМУ УЧЁНОМУ

Коне́ц ию́ня ме́сяца. Тёплый ле́тний ве́чер. Постепе́нно темне́ет. Луна́ освеща́ет сквозь лёгкие облака́ зда́ния Моско́вского университе́та на Ле́нинских гора́х и па́мятник[1] его́ основа́телю — Ломоно́сову[2]. Бро́нзовая фигу́ра отца́ ру́сской нау́ки стои́т в це́нтре скве́ра, по́лного прекра́сных роз.



После́дний день учёбного го́да. Сего́дня про́воды тех, кто то́лько что ко́нчил университе́т и тепе́рь е́дет в о́тпуск, а пото́м на рабо́ту.

Со всех сторо́н к па́мятнику Ломоно́сову направля́ются студе́нты, преподава́тели и сотру́дники университе́та. Напро́тив па́мятника собира́ется студе́нческий хор. У всех де́вушек в рука́х цветы́. Хор поёт стари́нную студе́нческую пе́сню Gaudeamus[3] на лати́нском языке́.

Потóм звучáт совремéнные пéсни. Их словá говорят о желáнии молодёжи всéми свои́ми знáниями служи́ть Рóдине, быть ей полéзной во вся́ком трудé.

Три дéвушки берýт у всех свои́х подрýг цветы́ и поднимáются с ни́ми по ступéням к пáмятнику. По traди́ции они́ кладýт цветы́ к ногáм вели́кого учёного, основáтеля Москóвского университéта.

Снóва звучи́т стари́нная студéнческая пéсня. Потóм весь хор поднимáется к пáмятнику и исполня́ет произведéния извéстных компози́торов, стáрые нарóдные и совремéнные совéтские пéсни. Всем нрáвится э́тот замечáтельный концéрт под откры́тым нéбом.

Руководи́тель хóра желáет всем, кто уезжáет, большóго счáстья в жи́зни и успéха в рабóте. Он прóсит не забывáть о пéсне, котóрая «стрóить и жить помогáет»[4].

Раздаю́тся грóмкие аплодисмéнты.

СЛОВА. WORDS

постепéнно gradually
темнéть I (*impers. verb*) to grow dark; **темнéет** it grows dark
освещáть I (освещá||ю, -ешь) to light
основáтель *m* founder
брóнзов||ый, -ая, -ое, -ые bronze (*adj*)
фигýра figure (statue)
прóводы *pl.* (*no sing.*) seeing off
тóлько что just
напрóтив (+ *gen.*) opposite
студéнческ||ий, -ая, -ое, -ие students'
лати́нск||ий, -ая, -ое, -ие Latin
служи́ть II (служý, слýжишь) to serve
ступéнь *f* step
пьедестáл pedestal
тради́ция tradition; **по тради́ции** according to tradition
исполня́ть I (исполня́||ю, -ешь), **испóлнить** II *p* (*fut.* испóлн||ю, -ишь) to perform; to sing
компози́тор composer
руководи́тель *m* leader
раздавáться I (раздаётся) to be heard
аплодисмéнты *pl.* (*no sing.*) applause

ВЫРАЖЕНИЯ. EXPRESSIONS

отéц рýсской наýки	the father of Russian science
учéбный год	academic year
со всех сторóн	from all sides
под откры́тым нéбом	in the open (air)

ПРИМЕЧАНИЯ. NOTES

[1] The noun **па́мятник** requires the Dative case after it: **па́мятник** Ломоно́сову (кому́?).

[2] **Михаи́л Ломоно́сов** (1711—1765) — a great Russian scientist, founder of the first Russian university.

[3] **Gaudeamus** (*lat.*) — let us rejoice.

[4] These words are taken from a very popular song from the film "Gay Fellows", music by Dunayevsky, words by Lebedev-Kumach.

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Answer the following questions on the Text:

1. Како́й сего́дня день уче́бного го́да?
2. Кого́ мы ви́дим у па́мятника Ломоно́сову?
3. Чьи сего́дня про́воды?
4. Кто направля́ется к па́мятнику?
5. Каки́е пе́сни поёт хор?
6. Куда́ де́вушки кладу́т цветы́?
7. Чего́ жела́ет студе́нтам руководи́тель хо́ра?
8. О чём он про́сит не забыва́ть?

2. Group together the words with the same root:

коне́ц, провожа́ть, тёмный, свет, по́лный, студе́нт, ста́рый, вре́мя, ко́нчить, жела́ние, темне́ть, исполня́ть, стари́нный, освеща́ть, жела́ть, испо́лнить, про́воды, студе́нческий, свети́ть, совреме́нный.

3. Pick out from the Text the pronouns *весь* and *вся́кий;* define their gender, number and case.

4. Give the words in brackets their correct form:

1. Я прочита́л (вся ва́ша кни́га) до конца́. 2. Мы бы́ли ра́ды (все на́ши го́сти). 3. У (все мои́ това́рищи) большо́е жела́ние пое́хать на Ура́л. 4. Переда́йте приве́т (все на́ши о́бщие знако́мые). 5. Мой брат рассказа́л мне обо (все свои́ дела́). 6. Во (все о́кна) (наш дом) был свет.

5. Copy out of the Text words which have the same root as their English equivalents. Read them aloud.

УРОК СЕМЬДЕСЯТ ДЕВЯТЫЙ
LESSON SEVENTY-NINE

Indefinite Pronouns with the Particles
-то, -нибудь (-либо) and **кóе-**

ГРАММАТИКА. GRAMMAR

Indefinite Pronouns with the Particles *-то, -нибудь (-либо) and кóе-*. — These pronouns are formed by adding the particles to interrogative pronouns.

Although the meaning of the indefinite pronouns used with the particles **-то** and **-нибудь** is slightly different, this difference is very difficult to convey in translation.

a. Indefinite Pronouns with particle **-то:**

ктó-то	чтó-то	какóй-то	чéй-то
somebody	something	some	somebody's

These pronouns are used when speaking about an indefinite person or thing unknown to the speaker:

Наш учи́тель говори́л **с кéм-то.**	Our teacher was speaking **to somebody.**
Михаи́л **о чём-то** дýмает.	Michael is thinking **about something.**
Я читáл об э́том **в какóм-то** журнáле.	I read about this **in some** magazine.
Чьё-то письмó лежáло на столé.	**Someone's** letter was on the table.

b. Indefinite pronouns with the particle **-нибудь:**

ктó-нибудь	чтó-нибудь	какóй-нибудь	чéй-нибудь
someone	something	some	someone's

These pronouns are used when speaking of an indefinite person or thing that is one of a number of persons or things of the same kind:

Спросите об этом **кого-нибудь** из студентов.	Ask **one of** the students about this.
Он с вами **о чём-нибудь** говорил?	Did he speak to you about **anything?**
Я хочу выучить **какие-нибудь** стихи.	I want to memorize **some** verses.
Мы посмотрим **чью-нибудь** тетрадь.	We shall look at **someone's** copybook.

Indefinite pronouns may be formed also by adding to the interrogative pronouns the particle **-либо: кто́-либо, что́-либо,** etc.; these latter have the same meaning as those with the particle **-нибудь.**

The indefinite pronouns are declined in the same way as the corresponding interrogative pronouns, the particles never changing their form. To enable you to remember the declension of the pronouns **кто** and **что** we shall give here the declension of the indefinite pronoun **кто́-то (нибудь)** and **что́-то (нибудь);** for the declension of the pronouns **како́й-то (нибудь), кака́я-то (нибудь), како́е-то (нибудь), каки́е-то (нибудь)** and **че́й-то (нибудь), чья́-то (нибудь), чьё-то (нибудь), чьи́-то (нибудь)** see Lessons 59, 61 and 71.

N.	кто́-то (нибудь)	что́-то (нибудь)
G.	кого́-то (нибудь)	чего́-то (нибудь)
D.	кому́-то (нибудь)	чему́-то (нибудь)
A.	кого́-то (нибудь)	что́-то (нибудь)
I.	ке́м-то (нибудь)	че́м-то (нибудь)
Pr.	(о) ко́м-то (нибудь)	(о) чём-то (нибудь)

c. Indefinite pronouns may also be formed by adding the particle **ко́е-** before the interrogative pronouns:

ко́е-кто́	somebody
ко́е-что́	something
ко́е-како́й	some

The pronouns with this particle have a restrictive and depreciative shade of meaning:

Он чита́л **ко́е-что́** по э́тому вопро́су.	He read **(a little) something** on this problem.
Ко́е-кого́ я там ви́дел.	I saw **some people** there.
У меня́ сохрани́лись **ко́е-ка-ки́е** его́ пи́сьма.	I still have **some (a few)** of his letters.

РАЗГОВОР И ЦИТАТА. CONVERSATION AND QUOTATION

ИЗ РАЗГОВОРА

— Ба́бушка, мне кто́-нибудь звони́л?

— Да, кто́-то звони́л, да́же два ра́за. Кака́я-то де́вушка.

— А свою́ фами́лию она́ не сказа́ла?

— Сказа́ла, но я забы́ла.

— Она́ что́-нибудь проси́ла мне переда́ть?

— Что́-то она́ говори́ла о како́й-то фотогра́фии, ещё о чём-то...

— И ты всё забы́ла?! Че́м-нибудь была́ о́чень занята́?

— Да, я как раз пекла́ пиро́г.

— Ах, ба́бушка, как жаль. Мне интере́сно, кто э́то был.

— Зна́ешь, ко́е-что́ я вспомина́ю: она́ ещё говори́ла о како́м-то ве́чере.

— А! Тогда́ я зна́ю, кто звони́л. Спаси́бо!

Ночь была́ ти́хая, сло́вно прислу́шивалась к чему́-то, чего́-то ждала́, и мне каза́лось, что кто́-то ше́пчет мне ка-ки́е-то хоро́шие, ла́сковые слова́ (В. Ката́ев)[1].

СЛОВА. WORDS

кто́-то somebody
что́-то something
како́й-то some
че́й-то somebody's
кто́-нибудь someone
че́й-нибудь someone's
ко́е-кто́ somebody
ко́е-что́ something, a little
ко́е-как||о́й, -а́я, -о́е, -и́е some
ба́бушка grandmother
звони́ть II (звон||ю́, -и́шь) to ring up
да́же even
два ра́за twice
прислу́шиваться I (прислу́шива||юсь, -ешься) to listen attentively
ждать I (жду, ждёшь) to wait (for)
шепта́ть I (шепчу́, ше́пчешь) to whisper

ВЫРАЖЕНИЯ. EXPRESSIONS

как раз	just (at that moment)
как жаль	what a pity

ПРИМЕЧАНИЕ. NOTE

[1] **Валентин Катаев** — a Soviet writer (born in 1897), author of several very popular novels.

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Pick out the indefinite pronouns from the Conversation and the Quotation and state their case.

2. Replace the dots by the particle *-то* or *-нибудь* according to the meaning of the sentence:

1) Они́ о чём-. . . до́лго говори́ли. 2. Поговори́м о чём-. . . интере́сном. 3. Да́йте мне каку́ю-. . . кни́гу. 4. Ле́на уже́ взяла́ каку́ю-. . . кни́гу. 5. Мы хоти́м уви́деть кого́-. . . из друзе́й. 6. Я там кого́-. . . ви́дел.

3. Translate into English:

1. Кто́-то вам звони́л. Вчера́ вам звони́ли. 2. Како́й-то челове́к хо́чет его́ ви́деть. Его́ хотя́т ви́деть. 3. Че́й-то го́лос пел вдали́. Вдали́ пе́ли. 4. На ве́чере мне рассказа́ли ко́е-что́ интере́сное.

4. Memorize the Conversation and the Quotation.

5. Write a dialogue or a short text of your own using indefinite pronouns.

УРОК ВОСЬМИДЕСЯТЫЙ
LESSON EIGHTY

ТЕКСТ. TEXT

РУССКАЯ НАРОДНАЯ ИГРУШКА

Матрёшка[1] — заба́вная игру́шка и традицио́нный ру́сский сувени́р. Её зна́ют во мно́гих стра́нах. На Всеми́рной вы́ставке в Брюссе́ле в 1958-м (ты́сяча девятьсо́т пятьде-

ся́т восьмо́м) году́ мастера́ ру́сской матрёшки получи́ли за неё золоту́ю меда́ль.

Матрёшка — деревя́нная ку́кла. Вы мо́жете раскры́ть её — и уви́дите внутри́ другу́ю таку́ю же ку́клу, но поме́ньше[2] и в каки́х-нибудь други́х кра́сках. И э́ту то́же мо́жно раскры́ть, и опя́ть в ней бу́дет но́вая матрёшка, то́лько ещё ме́ньше.

В матрёшке мо́жет быть три ку́клы и бо́льше: семь, де́сять, двена́дцать. В са́мой большо́й матрёшке — со́рок ку́кол. После́дняя мо́жет быть ме́ньше зёрнышка[3].



Произво́дством матрёшек занима́ется не́сколько арте́лей. Са́мых краси́вых матрёшек де́лает арте́ль в Заго́рске, недалеко́ от Москвы́.

Для матрёшек су́шат мно́го лет на ветру́ и со́лнце стволы́ лип. Из куско́в сухо́й ли́пы мастера́ де́лают на станка́х ку́кол. Пото́м матрёшек «одева́ют» — раскра́шивают. Это де́лают обы́чно мастери́цы.

В большо́й све́тлой ко́мнате сидя́т не́сколько мастери́ц. Че́рез всю ко́мнату идёт конве́йер.

Вот в ру́ки како́й-то де́вушки попада́ет деревя́нная ку́кла. Де́вушка «надева́ет» на неё ко́фту како́го-нибудь я́ркого цве́та, наприме́р, жёлтого: она́ кладёт жёлтую кра́ску на пле́чи и рукава́ матрёшки. Пото́м сно́ва ста́вит ку́клу на конве́йер.

Друга́я мастери́ца «надева́ет» на неё я́рко-си́ний ру́сский сарафа́н. Ещё матрёшке ну́жен бе́лый пере́дник и како́й-нибудь плато́чек на́ голову: кра́сненький, бе́ленький, зелёненький и́ли како́й-нибудь друго́й.

«Оде́жду» матрёшки ну́жно чём-то укра́сить. На платочке рису́ют поло́ски, на сарафа́не и́ли на рукава́х ко́фточки — я́ркие цветы́.

Са́мое гла́вное у ку́клы — лицо́. У матрёшек мо́гут быть сарафа́ны ра́зного цве́та, ра́зные платки́, пере́дники, ко́фточки, а ли́ца — одни́: всегда́ весёлые, с улы́бкой. Ли́ца рису́ет о́пытная мастери́ца и́ли кака́я-нибудь из её са́мых тала́нтливых учени́ц.

Наконе́ц, ку́кол покрыва́ют ла́ком. Пото́м кладу́т одну́ в другу́ю, — и матрёшка гото́ва. Куда́ она́ тепе́рь попадёт? Мо́жет быть, она́ понра́вится кому́-нибудь из иностра́нных тури́стов, и он ку́пит её для свое́й ма́ленькой до́чки? А мо́жет быть кто́-нибудь из ру́сских учёных пода́рит её на па́мять колле́ге на междунаро́дном съе́зде? При ви́де заба́вной игру́шки на чьём-то лице́, наве́рное, поя́вится улы́бка.

В до́брый путь, весёлая матрёшка!

СЛОВА. WORDS

заба́вн||ый, -ая, -ое, -ые amusing
игру́шка (*gen. pl.* игру́шек) toy
традицио́нн||ый, -ая, -ое, -ые traditional
сувени́р souvenir
Брюссе́ль *m* Brussels
ма́стер (*pl.* -а́) skilled worker
меда́ль *f* medal
деревя́нн||ый, -ая, -ое, -ые wooden
раскрыва́ть I (раскрыва́||ю, -ешь), **раскры́ть** I *p* (*fut.* раскро́||ю, -ешь) to open (*tr.*)
внутри́ inside
кра́ска (*gen. pl.* кра́сок) colour
зёрнышко (*dim. of* зерно́ grain; *gen. pl.* зёрнышек) a little grain
произво́дство production
арте́ль *f* cooperative workshop
суши́ть II (сушу́, су́шишь) to dry (*tr.*)
кусо́к (*gen.* куска́, *pl.* куски́) piece
раскра́шивать I (раскра́шива||ю, -ешь) to paint
мастери́ца a skilled worker (*woman*)
конве́йер conveyor
попада́ть I (попада́||ю, -ешь) to find oneself
ко́фта (*dim.* ко́фточка) jacket
плечо́ (*pl.* пле́чи) shoulder
рука́в (*gen., pl.* -а́) sleeve
пере́дник apron
полоса́ (*dim.* поло́ска) stripe
гла́вн||ый, -ая, -ое, -ые main
улы́бка (*gen. pl.* улы́бок) smile
учени́ца (*girl*) pupil
лак lacker
до́чка (*gen. pl.* до́чек, *dim. of* дочь) daughter
колле́га *m, f* colleague
междунаро́дн||ый, -ая, -ое, -ые international
при ви́де at the sight of

ВЫРАЖЕНИЯ. EXPRESSIONS

подари́ть на па́мять	to give as a souvenir
в до́брый путь!	a happy journey!

ПРИМЕЧАНИЯ. NOTES

[1] **Матрёшка** — an egg-shaped doll turned on a lath. The name **Матрёшка** is the diminutive pejorative from the feminine name **Матрёна**, which was frequently used in the countryside before the October Revolution.

[2] The prefix **по-** added to the comparative usually means that the difference in quality or quantity is very small:

поме́ньше	a little smaller
поскоре́е	a little faster

[3] Some neuter nouns form their diminutive by adding the suffix **-ышк-**:

зерно́ — зёрнышко	a little grain

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Answer the following questions on the Text:

1. Что тако́е матрёшка?
2. Кто занима́ется произво́дством матрёшек?
3. Из чего́ де́лаются матрёшки?
4. Как их де́лают мастери́цы?
5. Каки́е ли́ца у матрёшек?
6. К кому́ мо́жет попа́сть матрёшка?

2. Pick out of the Text all the indefinite pronouns and state their case. Use the indefinite pronouns in brackets in the correct form:

а) 1. Я дала́ (кто́-то) почита́ть но́вый журна́л. 2. У (кто́-нибудь) из вас до́лжен быть ру́сский слова́рь. 3. Вы хоте́ли со мной о (что́-то) поговори́ть? 4. Я пойду́ в теа́тр с (кто́-нибудь) из друзе́й. 5. Мой брат (что́-то) о́чень рад.

б) 1. Мы шли по (кака́я-то) широ́кой у́лице. 2. Я хочу́ купи́ть (каки́е-нибудь) цвето́в. 3. Расскажи́те о (како́е-нибудь) путеше́ствии. 4. На столе́ я увидел (чья́-то) шля́пу. 5. Ко́ля игра́ет в саду́ с (чьи́-то) детьми́. 6. Я там ви́дел (ко́е-кто́) из мои́х друзе́й.

3. Group together the words with the same root:

улы́бка, ме́ньше, тради́ция, ско́лько, укра́сить, ма́стер, одева́ть, кра́ска, улыбну́ться, кра́сный, традицио́нный, мастери́ца, не́сколько, оде́жда, поме́ньше, улыба́ться, суши́ть, одева́ться, раскра́шивать, сухо́й.

4. What questions does each word of the following sentence answer?

Мастери́ца надева́ет на ку́клу ру́сский сарафа́н.

5. Point out the diminutive suffixes in the second word of the following pairs:

1. ко́фта — ко́фточка, улы́бка — улы́бочка
2. игру́шка — игру́шечка
3. сарафа́н — сарафа́нчик, рука́в — рука́вчик
4. лицо́ — ли́чико
5. плато́к — плато́чек, пере́дник — пере́дничек
6. дочь — до́чка
7. со́лнце — со́лнышко, зерно́ — зёрнышко
8. кра́сный — кра́сненький

6. Describe some toy popular in your country.

УРОК ВОСЕМЬДЕСЯТ ПЕРВЫЙ
LESSON EIGHTY-ONE

Negative Pronouns with the Particle-Prefix **ни-**

ГРАММАТИКА. GRAMMAR

Negative Pronouns with the Particle-Prefix *ни-*. — Negative pronouns are formed from interrogative pronouns by adding the particle-prefixes **ни-** and **не-**. In this lesson, we shall study those with **ни-**: **никто́** 'nobody', 'no one', **ничто́** 'nothing', **никако́й** 'no', **ниче́й** 'nobody's'. These pronouns are declined as the corresponding interrogative pronouns (кто, что, како́й, чей), but if they are used with a preposition, the preposition is placed between the particle **ни-** and the pronoun, thus forming three separate words. Compare the declension of **никто́, ничто́** without and with a preposition:

N.	никто́	—	ничто́	—
G.	никого́	ни у кого́	ничего́	ни у чего́
D.	никому́	ни к кому́	ничему́	ни к чему́
A.	see Gen.	ни в кого́	see Gen.	ни во что́
I.	нике́м	ни с кем	ниче́м	ни с чем
Pr.	—	ни о ком	—	ни о чём

The same applies to the pronouns **никакой** and **ничей**: ни о какой, ни о чьих, etc.

There is always a second negation in sentences containing these pronouns: either the verb is accompanied by the negative particle **не** or the predicate itself is expressed by negative words or phrases, as **нет** or **нельзя**.

Compare the Russian sentences and their English equivalents:

Я **ничего не** забыл.	I have not forgotten anything.
Здесь **нет никакого** письма.	There is no letter here.
Я **не** увидел перед домом **ничьего** автомобиля.	I didn't see anybody's car in front of the house.
Здесь **никому нельзя** курить.	Nobody is permitted to smoke here.

The pronouns **никто** and **ничто** in the Nominative case are always the subject of the sentence; in all other cases, they are the object. Compare:

Subject	Object
Никто не выходил из дому.	Я **никого** не видел.
Nobody went out of the house.	I saw nobody.
Ничто его не интересует.	Он **ни о чём** не говорит.
Nothing interests him.	He does not speak of anything.

The pronouns **никакой** and **ничей** in all their forms are almost always used attributively:

У меня нет **никакого желания** идти сегодня в гости.

У нас нет **ничьих книг.**

ТИПОВЫЕ ФРАЗЫ, ЦИТАТЫ.
STANDARD SENTENCES, QUOTATIONS

1. Ничего!	Never mind!
2. Ничего не поделаешь!	It cannot be helped.
3. Это ничего не значит!	It does not mean anything.
4. Это ничего не стоит.	It does not cost anything.
5. Из ничего не будет ничего.	Nothing can come from nothing.
6. Это ни для кого не секрет.	It is an open secret. (It's not a secret for anybody.)

7. Ни за что на свéте!	Not for anything in the world!
8. Он ни в чём не винова́т.	He is not guilty of anything.
9. Это ни с чем нельзя́ сравни́ть.	This can't be compared with anything.
10. Не́ было никако́й возмо́жности э́то предви́деть.	There was no possibility of foreseeing this.
11. Никаки́ми слова́ми э́того переда́ть нельзя́.	No words can convey it.
12. Это ни на что не похо́же.	This is like nothing on earth.
13. Он ушёл ни с чем.	He went away empty handed (*lit.*: without anything.)
14. Ты оби́дел меня́ ни за что, ни про что.	You hurt my feelings for no reason at all.
15. Нет никако́го сомне́ния, что мы уви́димся сно́ва.	There is no doubt that we shall see each other again.

Писа́ть бы́ло легко́. Никто́ не мог оторва́ть меня́ от люби́мых мы́слей. Ни о чём, соверше́нно ни о чём не ну́жно бы́ло ду́мать, кро́ме как о расска́зе, кото́рый я писа́л...

Я свою́ до́лю худо́жника ни на что не променя́ю.

(К. Паусто́вский[1])

СЛОВА. WORDS

никто́ nobody
ничто́ nothing
никак||о́й, -а́я, -о́е, -и́е no
ниче́й, ничья́, ничье́, ничьи́ nobody's
ничего́ nothing; ~! Never mind!
поде́лать I *p* (*fut.* поде́ла||ю, -ешь) to do
сто́ить II (сто́||ю, -ишь) to cost
винова́т||ый, -ая, -ое, -ые guilty
сравни́ть II *p* (*fut.* сравн||ю́, -и́шь) to compare
возмо́жность *f* possibility
предви́деть II (предви́жу, предви́дишь) to foresee
оби́деть II *p* (*fut.* оби́жу, оби́дишь) to hurt somebody's feelings
легко́ easy; **бы́ло** ~ it was easy
оторва́ть I *p* (*fut.* оторв||у́, -ёшь) to tear away
соверше́нно completely
кро́ме (+ *gen.*) except
до́ля lot (fate)
променя́ть I *p* (*fut.* променя́||ю, -ешь) to exchange

ПРИМЕЧАНИЕ. NOTE

[1] Константи́н Паусто́вский — a Soviet writer (born in 1892).

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Pick out the negative pronouns from the Standard Sentences and the Quotation and state their case.

2. Give negative answers to the following questions, using negative pronouns:

Example: Кого́ вы ви́дели? — Я никого́ не ви́дел.

1. Кто там? 2. Что вы здесь забы́ли? 3. Кому́ вы звони́ли? 4. От кого́ вы получи́ли письмо́? 5. С кем говори́л ваш брат? 6. В чём он винова́т? 7. Како́й костю́м вы купи́ли? 8. Каку́ю пе́сню вы по́мните? 9. На чей стол он положи́л газе́ту? 10. О чьих кни́гах вы говори́ли?

3. Memorize the expressions with negative sentences. Write a dialogue using some of them.

4. Translate into Russian, using the negative pronouns with the particle *ни-*:

1. With whom were you yesterday at the concert? I wasn't with anybody, I was by myself (оди́н). 2. Were you at somebody's house to-day? No, I was at nobody's house. 3. Nobody was at home. 4. I did not give him any books. 5. He did not talk to me about anything interesting. 6. Did you get letters from somebody? No, I didn't get letters from anybody. 7. At nobody's house is it so pleasant to spend an evening as at yours.

УРОК ВОСЕМЬДЕСЯТ ВТОРОЙ
LESSON EIGHTY-TWO

ТЕКСТ. TEXT

I. ПЕРВЫЙ КУБОК ЕВРОПЫ ПО ФУТБОЛУ

Два го́да продолжа́лся пе́рвый ро́зыгрыш ку́бка Евро́пы по футбо́лу. В нём при́няли уча́стие семна́дцать стран. В фина́л вы́шли кома́нды: сбо́рная Югосла́вии и сбо́рная



СССР. Финáльный матч состоя́лся в Пари́же в ию́ле 1960 (ты́сяча девятьсóт шестидеся́того) гóда.

В день мáтча в столи́це Фрáнции шёл проливнóй дождь. Это дéлало игру́ осóбенно тру́дной. Но никакáя погóда, никакóй дождь не могли́ её останови́ть. Никтó из настоя́щих болéльщиков не ушёл со стадиóна. Всем бы́ло интерéсно узнáть, кто стáнет обладáтелем ку́бка.

Обе комáнды бы́ли си́льные, у кáждой из них бы́ли прекрáсные нападáющие и защи́та, и у кáждой был замечáтельный вратáрь.

Борьбá футболи́стов былá óчень óстрой.

В пéрвом тáйме велá атáку комáнда Югослáвии. Но вратáрь совéтской комáнды спокóйно брал сáмые тру́дные мячи́ и не давáл никому́ заби́ть гол. Атáки проти́вника дóлго ни к чему́ не приводи́ли. Тóлько на сороковóй мину́те югослáвский нападáющий заби́л головóй пéрвый гол. Счёт стал 1:0 в пóльзу сбóрной комáнды Югослáвии. Пéрвый тайм кóнчился с э́тим счётом.

Вторóй тайм прошёл в си́льных атáках совéтской комáнды. Ужé в начáле вторóго тáйма оди́н совéтский нападáющий повёл мяч от цéнтра пóля к ворóтам проти́вника, а другóй заби́л егó в ворóта.

Счёт стал 1:1. Таки́м он оставáлся до концá, и матч кóнчился вничью́.

Тогдá судья́ дал два дополни́тельных тáйма по пятнáдцать мину́т. Атáку снóва велá совéтская комáнда; дóлго онá ничегó не моглá сдéлать: у проти́вника былá си́льная защи́та, и вратáрь брал сáмые тру́дные мячи́.

Но за семь мину́т до концá вторóго дополни́тельного тáйма центрáльный нападáющий совéтской комáнды заби́л вторóй гол. Счёт стал 2:1 в пóльзу совéтских футболи́стов.

Так кóнчился пéрвый рóзыгрыш Еврóпы по футбóлу: совéтская комáнда победи́ла со счётом 2:1. Зри́тели горячó ей аплоди́ровали.

Под проливны́м дождём, при све́те проже́кторов, сове́тские футболи́сты соверши́ли по стадио́ну круг почёта; капита́н кома́нды нёс серебряный Ку́бок Евро́пы высоко́ над голово́й.

СЛОВА. WORDS

ку́бок (*gen.* ку́бка, *pl.* ку́бки) cup
ро́зыгрыш tournament
уча́стие part
фина́л final (*noun*)
кома́нда team; **сбо́рная ~** national team
Югосла́вия Yugoslavia
фина́льн||ый, -ая, -ое, -ые final (*adj.*)
матч match
Пари́ж Paris
проливно́й (дождь) pouring (rain)
игра́ (*pl.* и́гры) game
останови́ть II *p* (*fut.* остановлю́, остано́вишь) to stop (*tr.*)
боле́льщик fan
облада́тель *m* holder
напада́ющий (*is declined as an adj. with mixed endings*) forward
защи́та defence
врата́рь *m* goal-keeper
футболи́ст footballer
о́стр||ый, -ая, -ое, -ые keen
тайм half (*of a game*)
ата́ка attack
споко́йно calmly
мяч (*gen.* -а́, *pl.* -и́, *gen. pl.* -е́й) ball
дава́ть I (да||ю́, -ёшь) *here:* to let
проти́вник opponent
приводи́ть II (привожу́, приво́дишь) to lead
югосла́вск||ий, -ая, -ое, -ие Yugoslav
счёт score
по́льза favour; **в по́льзу** (+ *gen.*) in favour of
повести́ I *p* (*fut.* повед||у́, -ёшь, *past* повёл, повел||а́, -о́, -и́) to guide
воро́та *pl.* (*no sing.*) goal
ко́нчиться II *p* (*fut.* ко́нчится) to end
ничья́ draw
судья́ *m* referee
дополни́тельн||ый, -ая, -ое, -ые additional
центра́льн||ый, -ая, -ое, -ые centre (*adj.*)
горячо́ warmly
проже́ктор projector
круг (*pl.* -и́) round
почёт (*no pl.*) honour
нести́ I (нес||у́, -ёшь, *past* нёс, несл||а́, -о́, -и́) to carry
серебрян||ый, -ая, -ое, -ые silver (*adj.*)

ВЫРАЖЕНИЯ. EXPRESSIONS

принима́ть (приня́ть) уча́стие	to take part
вы́йти в фина́л	to get into the finals
вести́ (повести́) ата́ку	to make an attack
брать (взять) мяч	to stop (save) the ball
заби́ть гол	to score a goal
2:1 в по́льзу	2:1 in favour of . . .
ко́нчиться вничью	to end in a draw
круг почёта	a round of honour

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Find in the Text the answers to the following questions:

1. Как до́лго продолжа́лся ро́зыгрыш пе́рвого Ку́бка Евро́пы?
2. Ско́лько стран при́няли в нём уча́стие?
3. Каки́е кома́нды вы́шли в фина́л?
4. Где и когда́ состоя́лся фина́льный матч? Кака́я тогда́ была́ пого́да?
5. Как прошёл пе́рвый тайм?
6. Как прошёл второ́й тайм?
7. Как ко́нчился матч?
8. Кто вёл ата́ку в дополни́тельных та́ймах?
9. Кто победи́л в ро́зыгрыше Ку́бка Евро́пы? С каки́м счётом?

2. Group together the words with the same root:

фина́л, центр, собира́ть, боле́ть, игра́, ча́сто, стоя́ть, коне́ц, игра́ть, про́тив, центра́льный, до̀лго, боле́льщик, сбо́рная, фина́льный, ро́зыгрыш, ко́нчиться, проти́вник, состоя́ться, продолжа́ться, уча́стие.

3. In which cases are the negative pronouns in the Text used?

4. Copy out of the Text the words and expressions concerning a football match.

5. Write a short essay or 10—15 sentences using words and expressions concerning football.

УРОК ВОСЕМЬДЕСЯТ ТРЕТИЙ
LESSON EIGHTY-THREE

Negative Pronouns with the Particle-Prefix не-

ГРАММАТИКА. GRAMMAR

Negative Pronouns with the Particle-Prefix ***не-***. — There are two such pronouns: **не́кого** 'there is no one' and **не́чего** 'there is nothing'. They are formed from the inter-

rogative pronouns **кто** and **что**, like the pronouns with the particle **ни-**. Negative pronouns with the particle **не-** are declined in the same way as those with the particle **ни-** but they have no Nominative case:

N.	—	—	—	—
G.	нéкого	нé у кого	нéчего	нé у чего
D.	нéкому	нé к кому	нéчему	нé к чему
A.	нéкого	нé на кого	нéчего	нé на что
I.	нéкем	нé с кем	нéчем	нé с чем
Pr.	—	нé о ком	—	нé о чем

Note that in these pronouns the particle **не-** is always stressed (in this they differ from pronouns with the particle **ни-** which is always unstressed). Compare:

Particle **не-**	Particle **ни-**
нéкого	никогó
нé с кем	ни с кéм
нé за что	ни за чтó

In sentences containing pronouns with the particle **не-** the verb is generally used in the infinitive. There is no grammatical subject in these sentences and they are regarded as impersonal. The noun or pronoun, if any, denoting the person carrying out the action is used in the dative case:

Мне сегóдня *нéчего* читáть.	I have nothing to read today.
Емý *нéкого* спросúть об э́том.	There is nobody he can ask about this.
Ей *нé с кем* говорúть.	She has no one to talk to.

When speaking about something in the past or future, the infinitive in such sentences is used with the link verbs **было** or **бýдет**:

Мне вчерá **нéчего было читáть.**	I had nothing to read yesterday.
Там **нéкого было спросúть** об э́том.	There was nobody one could ask about this.
Зáвтра ей **нé с кем бýдет говорúть.**	She will have no one to talk to tomorrow.

Note that in sentences containing pronouns with the particle-prefix **не-** the verb is used in the affirmative form (without the negative particle **не**). Compare:

Sentence containing **не-** pronouns	Sentence containing **ни-** pronouns
Мне **не́кому** бы́ло писа́ть.	Мы **никому́** не писа́ли.
I had nobody to write to.	We did not write to anybody.
Ему́ **не́ о чем** бы́ло говори́ть.	Он **ни о чём** не говори́л.
There was nothing for him to talk about.	He did not speak about anything.

The form **не́чего** may mean also 'it is no use':

Не́чего об э́том так мно́го говори́ть.	**It is no use** talking about this so much.

ТИПОВЫЕ ФРАЗЫ, ПОСЛОВИЦА, ЦИТАТЫ. STANDARD SENTENCES, PROVERB, QUOTATIONS

1. Не́чего де́лать.	It cannot be helped.
2. Нам не́чего бы́ло сказа́ть друг дру́гу.	We had nothing to say to each other.
3. Мне не́ с кем бы́ло посове́товаться.	There was nobody I could consult (get advice from).
4. Ей не́ о ком вспомина́ть.	She has nobody to remember.
5. Неуже́ли вам не́чем заня́ться?	Have you really nothing to do?
6. Тепе́рь не́ о чем жале́ть.	Now there is nothing to be sorry about.
7. От не́чего де́лать я пошёл в кино́.	As I had nothing to do, I went to the cinema.
8. Не́ за что (благодари́ть).	There is nothing (to thank for).
9. Не́чего зря говори́ть.	It is no use talking at random.

До́лог день до ве́чера, е́сли де́лать не́чего.	It's a long day if you have nothing to do.

* * *

И не́ с кем говори́ть,
И не́ с кем танцева́ть. (А. Грибое́дов[1]).

В молча́нии должно́ добро́ твори́ться,
Но не́чего об э́том говори́ть (А. Пу́шкин).

И ску́чно, и гру́стно, и не́кому ру́ку пожа́ть
В мину́ту душе́вной невзго́ды (М. Ле́рмонтов[2]).

СЛОВА. WORDS

не́кого there is nobody, have (has) nobody
не́чего 1. there is nothing, have (has) nothing 2. it is no use
сове́товаться I (сове́ту||юсь, -ешься), **посове́товаться** I *p* (*fut.* посове́ту||юсь, -ешься) to ask advice
заня́ться I *p* (*fut.* займ||у́сь, -ёшься) to occupy oneself
жале́ть I (жале́||ю, -ешь) to be sorry
зря to no purpose
до́лог, долга́, до́лг||о, -и (*short form of* до́лгий) is (are) long
молча́ние silence
твори́ться II (твори́тся) to be done
ску́чно it is dull
гру́стно it is sad
пожа́ть I *p* (*fut.* пожм||у́, -ёшь) to shake (hands)
душе́вн||ый, -ая, -ое, -ые mental, spiritual
невзго́да adversity

ПРИМЕЧАНИЯ. NOTES

[1] **Алекса́ндр Грибое́дов** (1795—1829) — a famous Russian writer, author of the satirical comedy «Го́ре от ума́» "Woe from wit".

[2] **Михаи́л Ле́рмонтов** (1814—1841) — a great Russian poet.

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. State in what cases the negative pronouns are used in Expressions, etc.

2. Memorize the Quotations.

3. Translate into Russian, using the negative pronouns with the particles, *ни-* and *не-*:

1. He did not do anything. He had nothing to do. 2. The tourists did not meet anybody in the forest. There was nobody in the forest they could meet. 3. He does not hope for anything. He has nothing to hope for. 4. She said, "Do this." I answered, "Not for anything in the world." 5. He said, "Thank you." I answered: "There is nothing to thank for." 6. I shall not ring anybody up tomorrow. There will be nobody to ring up.

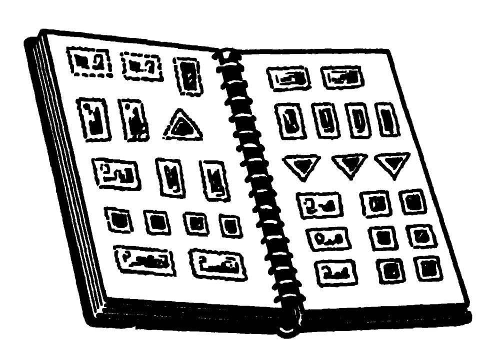
УРОК ВОСЕМЬДЕСЯТ ЧЕТВЁРТЫЙ
LESSON EIGHTY-FOUR

ТЕКСТ. TEXT

ИНТЕРЕ́СНОЕ ЗАНЯ́ТИЕ

(Разгово́р двух друзе́й)

— Андре́й, хо́чешь посмотре́ть мою́ колле́кцию почто́вых ма́рок?



— Спаси́бо, Ви́ктор, но, я ду́маю, мне не́ к чему её смотре́ть: я ма́рками не занима́юсь и ничего́ в них не понима́ю.

— Жаль. В ма́рках отража́ется жизнь страны́, ра́зные ва́жные собы́тия. Это интере́сно и для тех, кто ма́рками не занима́ется.

— Да, ты прав. Покажи́ каки́е-нибудь интере́сные ма́рки.

— Смотри́: вот, наприме́р, больша́я се́рия ма́рок о Москве́, вот се́рия ма́рок о сове́тском спо́рте.

— Здесь, я вижу, се́рия о Ле́нине, а э́то портре́ты ру́сских учёных и писа́телей. У тебя́ интере́сная колле́кция.

— У меня́ ещё нет мно́гих сове́тских ма́рок. Я всё вре́мя стара́юсь пополня́ть свою́ колле́кцию.

— Ты и меня́ заинтересова́л. Но мне не́ с чего да́же нача́ть собира́ть: у меня́ нет никаки́х ма́рок.

— Хо́чешь, я подарю́ тебе́ для нача́ла не́сколько ма́рок: у меня́ есть ко́е-каки́е дублика́ты.

— Ну, а потóм? Я боюсь, мне нéчем бýдет пополнять коллéкцию.

— Боя́ться нéчего: бýдешь собирáть мáрки со своих писем, с писем своих знакóмых и друзéй, бýдешь обмéниваться с другими любителями, бýдешь покупáть.

— Но крóме тебя мне нé с кем обмéниваться.

— Ничегó. Мне тóже было нé с кем. А сейчáс у меня мнóго друзéй по мáркам. И тепéрь я член Óбщества филателистов.

— У тебя есть тáкже инострáнные мáрки?

— Конéчно. Я получáю мнóго писем из-за границы. Собирáю и мáрки, и открытки, и конвéрты с видами страны.

— А мне нé от кого получáть письма из-за границы. У меня за границей знакóмых нет.

— Мне тóже сначáла было нé от кого получáть. Но студéнты-инострáнцы, котóрые учились у нас в институте, присылáют мне мáрки.

— Что ты получил за послéднее врéмя?

— Вот, смотри: оди́н болгáрский студéнт прислáл мне две интерéсные сéрии мáрок. В однóй отражáется истóрия Болгáрии, в другóй — успéхи совремéнного строительства.

— А что ты дýмаешь послáть емý?

— Две сéрии мáрок и открыток: о Выставке достижéний нарóдного хозяйства СССР и о нáших космонáвтах. Это óчень интерéсные сéрии. А вот мáрки для тебя. Распредели их по стрáнам, по годáм, по тéмам и наклéй в альбóм.

— Спасибо за совéт и подáрок.

— Пожáлуйста, нé за что. Когдá тебé нéчего бýдет дéлать, приходи, поговорим ещё о мáрках.

СЛОВА. WORDS

коллéкция collection
мáрка (*gen. pl.* мáрок) stamp; **почтóвая** ~ postage stamp
нé к чему it is no use
отражáться I (отражáется) to be reflected
собы́тие event
прав, -á, -о, -ы am, are, is right
сéрия series
старáться I (старá||юсь, -ешься), **постарáться** I *p* (*fut.* постарá||юсь, -ешься) to try
пополня́ть I (пополня́||ю, -ешь), **попóлнить** II *p* (*fut.* попóлн||ю, -ишь) to complete
заинтересовáть I *p* (*fut.* заинтересý||ю, -ешь) to interest

собира́ть I (собира́||ю, -ешь) to collect
дублика́т duplicate
боя́ться II (бо||ю́сь, -и́шься) to be afraid
обме́ниваться I (обме́нива||юсь, -ешься), **обменя́ться** I *p* (*fut.* обменя́||юсь, -ешься) to exchange
член member
о́бщество society
филатели́ст philatelist
иностра́нн||ый, -ая, -ое, -ые foreign
из-за грани́цы from abroad
откры́тка (*gen. pl.* откры́ток) postcard
конве́рт envelope
вид view
присла́ть I *p* (*fut.* пришл||ю́, -ёшь), **присыла́ть** I (присыла́||ю, -ешь) to send
болга́рск||ий, -ая, -ое, -ие Bulgarian
наро́дное хозя́йство national economy
распределя́ть I (распределя́||ю, -ешь), **распредели́ть** II *p* (*fut.* распредел||ю́, -и́шь) to distribute
те́ма subject
накле́ивать I (накле́ива||ю, -ешь), **накле́ить** II *p* (*fut.* накле́||ю, -ишь) to paste on
пода́рок (*gen.* пода́рка, *pl.* пода́рки) present

ВЫРАЖЕНИЕ. EXPRESSION

за после́днее вре́мя lately

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Pick out of the Text the negative pronouns; state their case; translate into English the sentences containing them.

2. Answer the following questions in the negative using negative pronouns.

Example: Кто дал вам ма́рки? — Мне никто́ не дава́л ма́рок. Бы́ло вам кому́ дава́ть ма́рки? — Мне не́кому бы́ло дава́ть ма́рки.

1. Чем вы попо́лнили ва́шу колле́кцию? Бы́ло ли вам чем попо́лнить ва́шу колле́кцию? 2. С кем вы обме́ниваетесь ма́рками? Есть ли вам с кем обме́ниваться ма́рками? 3. От кого́ вы получи́ли письмо́ из-за грани́цы? Есть ли вам от кого́ получа́ть пи́сьма из-за грани́цы? 4. Что он сейча́с де́лает? Что ему́ сейча́с де́лать? 5. О чём они́ говори́ли? Бы́ло им о чём говори́ть?

3. Translate into Russian:

1. a. I had nothing to do this morning. b. I have not done anything the whole morning. 2. a. He did not tell anybody about his departure. b. There was nobody he could tell

about his departure. 3. a. He liked to stay at home and did not go to see anybody. b. He had nobody he could go to see in this town.

4. State the difference between the following imperfective and perfective verbs:

1. смотре́ть — посмотре́ть. 2. пока́зывать — показа́ть. 3. пополня́ть — попо́лнить. 4. накле́ивать — накле́ить. 5. посыла́ть — посла́ть. 6. обме́ниваться — обменя́ться.

Write sentences with them.

5. Tell about postage stamps of your country in Russian.

УРОК ВОСЕМЬДЕСЯТ ПЯТЫЙ
LESSON EIGHTY-FIVE

Use of the Numerals to denote Age
Peculiarities in the Declension of Nouns denoting Relatives.

ГРАММАТИКА. GRAMMAR

1. Use of the Numerals to denote Age. — You know that the numeral **один** requires the Nominative case; the numerals **два, три, четы́ре,** the Genitive singular; **пять, шесть,** etc., the Genitive plural (see Lesson 46). You must remember this when denoting age. Note also that the Genitive plural of the noun **год** is **лет:**

Мне шестна́дцать **лет.**	I am sixteen.
Ему́ три́дцать оди́н **год.**	He is thirty-one.
Мое́й сестре́ два́дцать три **го́да.**	My sister is twenty-three.

As you see, the person whose age is spoken of is denoted by a noun or a pronoun in the Dative case.

Note: In Russian these sentences are impersonal.

The link-verb **было** is used in speaking of the past:

Тогда́ мне **было** пятна́дцать лет.	I was fifteen then.

and the link-verb **бу́дет** when speaking of the future:

Ско́ро мне **бу́дет** семна́дцать лет.	I shall soon be seventeen.

If the words **го́да** or **лет** are placed before the numeral, it means that the age is denoted only approximately:

Ему́ лет три́дцать.	He is about thirty.

The ordinal numerals may also be used in denoting age:

Ребёнку **второ́й** год.	The child is getting on for two.
Ему́ се́мьдесят **пя́тый** год.	He is getting on for 75.

2. Peculiarities in the Declension of Nouns Denoting Relatives. — a. The noun **оте́ц** drops the vowel **е** in all cases except the Nominative singular: N. sing. оте́ц, G. sing. отца́, N. pl. отцы́, etc.

b. The nouns **мать** and **дочь** are declined as other feminine nouns ending in a soft consonant (see Lesson 41) but they take the syllable **-ер-** before the ending:

Case	Singular	Plural
N.	**мать**	**ма́тери**
G.	**ма́тери**	**матере́й**
D.	**ма́тери**	**матеря́м**
A.	**мать**	**матере́й**
I.	**ма́терью**	**матеря́ми**
Pr.	**(о) ма́тери**	**(о) матеря́х**

Note. — The Instrumental of **дочь** is **дочерьми́.**

c. The noun **брат** is declined in the plural as follows: N. **бра́тья**, G. **бра́тьев**, D. **бра́тьям**, A. **бра́тьев**, I. **бра́тьями**, Pr. (о) **бра́тьях**.

d. The noun **сын** takes the syllable **-ов-** in the plural before the ending and is declined in the following way: N. **сыновья́**, G. **сынове́й**, D. **сыновья́м**, A. **сынове́й**, I. **сыновья́ми**, Pr. (о) **сыновья́х**.

e. The noun **муж** is declined in the plural as follows: N. мужья́, G. муже́й, D. мужья́м, A. муже́й, I. мужья́ми, Pr. (о) мужья́х.

f. The noun **жена́** changes the unstressed **е** in the root into stressed **ё** in the plural: N. pl. **жёны**, G. **жён**, etc.

ТИПОВЫЕ ФРАЗЫ, ЦИТАТЫ.
STANDARD SENTENCES, QUOTATIONS

1.	Ско́лько вам лет? — Мне 25 лет.	"How old are you?" "I am 25."
2.	Мне сто́лько же лет, ско́лько вам: мы рове́сники.	I am as old as you are: we are of the same age.
3.	Мо́ей ста́ршей сестре́ 28 лет, а мла́дшей — 23 го́да.	My elder sister is 28 and my younger sister is 23.
4.	Моему́ бра́ту испо́лнилось 30 лет.	My brother has turned 30.
5.	Моему́ отцу́ вчера́ испо́лнилось 55 лет.	My father was 55 yesterday.
6.	Та́не ско́ро (испо́лнится) 17 лет.	Tanya will soon be 17.
7.	Ско́лько лет ва́шей до́чери? — Четы́ре го́да, пя́тый.	"How old is your daughter?" "She is four, she is getting on for five."
8.	Этому малышу́ всего́ тре́тий ме́сяц.	This baby is not yet three months old.
9.	На деся́том году́ жи́зни я узна́л, что́ тако́е война́.	In my tenth year I found out what war is.
10.	Этой же́нщине лет 35.	This woman is about thirty five.
11.	У мои́х роди́телей бы́ло две до́чери и пять сынове́й.	My parents had two daughters and five sons.

12. — Заче́м вам знать мои́ го́ды? Ра́зве в них си́ла? — существу́ет то́лько мо́лодость и ста́рость, а лет не существу́ет (Ю. Юрьев[1]).

13. — Есть ли на свéте чтó-нибудь пленúтельнее молодóй красúвой мáтери со здорóвым ребёнком на рукáх! (И. Тургéнев).

СЛОВА. WORDS

ребёнок (*gen.* ребёнка, *pl.* ребя́та, дéти) child
стóлько as much; ~ ... **скóлько** as... as
ровéсник (person) of the same age
испóлниться II *p.* (*fut.* испóлнится) *here:* to be... last (next) birthday
малы́ш (*gen.* -á, *pl.* -ú, *gen. pl.* -éй) small child
сúла strength
существовáть I (существý||ю, -ешь) to exist
мóлодость *f* youth
стáрость *f* old age
пленúтельн||ый, -ая, -ое, -ые captivating
на рукáх in (her) arms

ПРИМЕЧАНИЕ. NOTE

[1] **Юрьев Юрий Михáйлович** (1872—1948) — a Soviet dramatic actor, author of interesting "Memoirs".

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Decline the nouns *отéц* and *дочь* both in the singular and in the plural.

2. Analyse the use of the forms *гóда* and *лет* in the Standard Sentences. Explain it according to the Grammar of this Lesson.

3. Memorize the Standard Sentences; write sentences of your own on models given in them.

4. Answer the following questions:

1. Скóлько вам лет?
2. Скóлько вам бы́ло лет, когдá вы поступúли в шкóлу?
3. Скóлько вам бýдет лет чéрез 3 гóда?
4. Скóлько лет вáшему отцý? вáшей мáтери? вáшей сестрé? вáшему брáту?

5. Translate into Russian:

1. "How old is your sister?" "She is 21 (years old)." 2. My friend Andrew is 16 (years old). 3. I am 22, you are also 22: we are of the same age. 4. It will soon be my father's birthday; he will be 64. My mother is 57, but she looks younger.

УРОК ВОСЕМЬДЕСЯТ ШЕСТОЙ
LESSON EIGHTY-SIX

ТЕКСТ. TEXT

НАША СЕМЬЯ

(*Расска́з ста́рого рабо́чего*)

Я стал рабо́чим заво́да «Дина́мо»[1] ещё до Вели́кой Октя́брьской социалисти́ческой револю́ции, когда́ мне бы́ло шестна́дцать лет. У меня́ не́ было никако́го образова́ния: то́лько по́сле револю́ции я научи́лся чита́ть и писа́ть.

Вся моя́ жизнь прошла́ на заво́де. На́ши рабо́чие принима́ли акти́вное уча́стие в револю́ции в 1917 году́. Я ви́дел Ле́нина: в 1921 году́ он приезжа́л к нам на заво́д.

Я жени́лся, когда́ мне бы́ло два́дцать два го́да, а мое́й жене́ — восемна́дцать лет. Тепе́рь мне шестьдеся́т во́семь лет, а ей — шестьдеся́т четы́ре го́да. Мы про́жили вме́сте со́рок шесть лет. Мы уже́ давно́ де́душка и ба́бушка. Я могу́ уйти́ на пе́нсию, но мне жаль оставля́ть заво́д.

Моя́ жена́ была́ хоро́шей ма́терью. У нас бы́ло пять сынове́й и две до́чери. Когда́ мы все собира́емся за столо́м, у меня́ се́рдце ра́дуется. То́лько ста́ршего сы́на нет с на́ми: он поги́б во вре́мя Вели́кой Оте́чественной войны́.

Тепе́рь заво́д «Дина́мо» совсе́м друго́й. Постро́ены но́вые больши́е корпуса́[2], произво́дство вы́росло почти́ в три ра́за. И рабо́чие на заво́де тепе́рь други́е, с образова́нием. Оди́н из мои́х сынове́й око́нчил вече́рнюю сре́днюю шко́лу[3], друго́й — те́хникум, у тре́тьего вы́сшее образова́ние, он инжене́р. Все тро́е[4] рабо́тают на на́шем заво́де, и все тро́е жена́ты, у них есть де́ти. Я уве́рен, что мои́ вну́ки и вну́чки бу́дут ещё бо́лее образо́ванными людьми́, чем их роди́тели.

Са́мому мла́дшему моему́ сы́ну двадца́тый год. Он не рабо́тает на заво́де: он у́чится в медици́нском институ́те, хо́чет стать врачо́м.

На заво́де рабо́тают и о́бе на́ши до́чери: Ольга и Еле́на. Ольга, ста́ршая, до́лго рабо́тала у станка́, пото́м ста́ла учи́ться зао́чно в институ́те, око́нчила его́. Тепе́рь она́ член завко́ма[5]; неда́вно её вы́брали депута́том райо́нного сове́та. Ольге три́дцать де́вять лет, она́ за́мужем.

Мла́дшая, Еле́на, инжене́р, рабо́тает констру́ктором. Ей два́дцать три го́да, и она́ то́же ско́ро вы́йдет за́муж.

С на́ми на заво́де «Дина́мо» рабо́тают и два мои́х племя́нника — сыновья́ одного́ из мои́х бра́тьев. Оба квалифици́рованные рабо́чие, у́чатся в вече́рнем те́хникуме.

Таки́м о́бразом, на одно́м заво́де рабо́тает почти́ вся на́ша семья́. Мы одни́ мо́жем постро́ить са́мый сло́жный электродви́гатель.

СЛОВА. WORDS

научи́ться II *p* (*fut.* научу́сь, нау́чишься) to learn, to have learnt
акти́вн||ый, -ая, -ое, -ые active
жени́ться II, II *p* (*pres., fut.* женю́сь, же́нишься) to marry (*used of a man*)
прожи́ть I *p* (*fut.* прожив||у́, -ёшь) to live, to have lived
де́душка *m* (*gen. pl.* де́душек) grandfather
ба́бушка (*gen. pl.* **ба́бушек**) grandmother
пе́нсия pension
оставля́ть I (оставля́||ю, -ешь), **оста́вить** II *p* (*fut.* оста́влю, оста́вишь) to leave
ра́доваться I (ра́ду||юсь, -ешься) to rejoice
погиба́ть I (погиба́||ю, -ешь), **поги́бнуть** I *p* (*fut.* поги́бн||у, -ешь, *past* поги́б, -ла, -ло, -ли) to die
ко́рпус building
око́нчить II *p* (*fut.* око́нч||у, -ишь) to finish
вече́рн||ий, -яя, -ее, -ие evening (*adj.*)
внук *m*, **вну́чка** *f* (*gen. pl.* вну́чек) grandson, granddaughter
образо́ванн||ый, -ая, -ое, -ые educated
медици́нск||ий, -ая, -ое, -ие medical
о́бе *f* both
зао́чно by correspondence
депута́т deputy
райо́нн||ый, -ая, -ое, -ые district (*adj.*)
констру́ктор designer
племя́нник nephew
квалифици́рованн||ый, -ая, -ое, -ые skilled
сло́жн||ый, -ая, -ое, -ые complicated
электродви́гатель *m* electric motor

ВЫРАЖЕНИЯ. EXPRESSIONS

уйти́ на пе́нсию	to retire
се́рдце ра́дуется	it warms one's heart
рабо́тать у станка́	to work at a lathe
вы́йти за́муж	to marry, to get married (*of a woman*)
таки́м о́бразом	thus

ПРИМЕЧАНИЯ. NOTES

[1] The "Dinamo" works was founded in 1897. Now, completely reconstructed, it is one of the biggest plants of the electrical industry in the U.S.S.R.

[2] **Ко́рпус** means one of a group of buildings, — for example, belonging to some factory, etc.

[3] In the U.S.S.R. there is a wide system of educational institutions for adults in which working people can study in the evening or by correspondence, without leaving their jobs. They are given additional leave to facilitate their studies.

[4] **Все тро́е** 'all three'; **дво́е, тро́е, че́тверо, пя́теро, ше́стеро, се́меро** are collective numerals.

[5] **Завко́м** = заводско́й комите́т — the trade-union committee of a plant.

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Answer the following questions on the Text:

1. На како́м заво́де рабо́тает ста́рый рабо́чий?
2. Ско́лько ему́ бы́ло лет, когда́ он пришёл на заво́д?
3. Ско́лько ему́ и его́ жене́ лет сейча́с?
4. Ско́лько у них сынове́й и дочере́й?
5. Како́е образова́ние получи́ли сыновья́ и до́чери рабо́чего?
6. Ско́лько лет мла́дшему сы́ну и где он у́чится?
7. Где рабо́тают до́чери рабо́чего; за́мужем ли они́?
8. Кто ещё из э́той семьи́ рабо́тает на заво́де «Дина́мо»?

2. Pick out of the Text phrases denoting age and explain why the forms *год, го́да, лет* are used.

3. Copy the following, replacing the dots by the words:

а) жена́, же́нщина, жени́ться, жена́т

1. Мой ста́рший брат . . . . 2. Три го́да наза́д он . . . на мое́й подру́ге. 3. Его́ . . . — врач. 4. Среди́ ру́сских враче́й мно́го . . . .

б) муж, мужчи́на, за́муж, за́мужем

1. Моя́ сестра́ вы́шла . . . за инжене́ра. 2. Она́ . . . оди́н год. 3. Её . . . рабо́тает на заво́де. 4. На углу́ у́лицы стоя́л . . . в се́ром пальто́.

4. Pick out of the Text the words: a. denoting relatives; b. concerning a plant. Write a short essay or some sentences using these words.

5. Describe your family in Russian, using the words and expressions in the Text.

УРОК ВОСЕМЬДЕСЯТ СЕДЬМОЙ
LESSON EIGHTY-SEVEN

Ordinal Numerals in Dates

ГРАММАТИКА. GRAMMAR

Ordinal Numerals in Dates. — 1) To denote the date, the neuter form of the ordinal number is used in the Nominative case (because the neuter noun **число́** 'date' is implied, although generally omitted):

Сего́дня **пе́рвое.**	Today is the first (of the month).
Вчера́ бы́ло **тридца́тое.**	Yesterday was the 30th.
За́втра бу́дет **второ́е.**	Tomorrow will be the 2nd.

Abbreviations: 1-е, 30-е, etc.

Questions:

Како́е сего́дня число́?	What date is it today?
Како́е число́ бы́ло вчера́?	What date was it yesterday?
Како́е число́ бу́дет за́втра?	What date will it be tomorrow?

If the month is indicated, its name is used in the Genitive case: **пе́рвое января́, восьмо́е ма́рта.**

To indicate that something occurred on a certain date, the ordinal numerals are used in the Genitive case: **пе́рвого ма́я, восьмо́го ма́рта,** etc.:

Я роди́лся **пе́рвого** января́.	I was born on January 1st.

Abbreviations: 1-го, 8-го, etc.

Questions:

Когда́?	When?
Како́го числа́?	On what date?

To denote the year, the ordinal numerals are used in the Nominative case:

Тепéрь ты́сяча девятьсóт шестьдеся́т шестóй год.	It is 1966 now.

Abbreviations: 1966 **г.**; if several years are spoken of, 1965 **и** 1966 **гг.**

When the month and the year or the day, the month and the year are indicated, the ordinal number denoting the year is used in the Genitive case (regardless of the case in which the name of the month is used):

ноя́брь	
к ноябрю́	
седьмóе ноября́	ты́сяча девятьсóт семна́дцатого гóда
седьмóго ноября́	
в ноябрé	

Sometimes, the following abbreviations are used (for instance, in letters, etc.): 1.7.1963; 27.8.63 (the latter only for the current century).

The centuries are denoted by Roman figures; the abbreviation for the word **век** 'century' is **в.** for the singular and **вв.** for the plural:

XX **в.** = XX век, двадца́тый век
XIX и XX **вв.** = XIX и XX векá.

2) Prepositions used in denoting years. — These are: **в** (+ *Prepos.*), **к** (+ *Dat.*), **с** (+ *Gen.*), **до** (+ *Gen.*):

Я кóнчил шкóлу **в** 1958-м году́.	I finished school **in** 1958.
Я кóнчу э́ту рабóту **к** 1967-му гóду.	I shall finish this work **by** 1967.
Он был студéнтом с 1957-го **до** 1962-го гóда.	He was a student **from** 1957 **to** 1962.

Instead of the preposition **до** the preposition **по** with the Accusative may be used (generally if the year is included):

с 1955-го **по** 1960-й год	**from** 1955 **to** 1960 (included)

МАЛЕНЬКИЙ РАЗГОВОР. SHORT CONVERSATION

- Какóе сегóдня числó?	What's the date today?
- Сегóдня пя́тое.	It is the fifth.
- Когдá ваш день рождéния?	When is your birthday?
- Восьмóго áвгуста. А ваш?	On the 8th of August. When is yours?
- Я роди́лся вторóго февраля́.	I was born on February 2.
- Какóго гóда?	What year?
- Ты́сяча девятьсóт тридцáтого.	1930.
- А я родилáсь в ты́сяча девятьсóт три́дцать девя́том годý.	I was born in 1939.
- И когдá вы поступи́ли в университéт?	And when did you enter the university?
- В ты́сяча девятьсóт пятьдеся́т седьмóм годý.	In 1957.
- Вы давнó живёте в столи́це?	Have you been living in the capital long?
- С ты́сяча девятьсóт сóрок восьмóго гóда.	Since 1948.
- А где вы жи́ли до ты́сяча девятьсóт сóрок восьмóго гóда?	And where did you live before 1948?
- В дерéвне.	In the country.
- Моя́ семья́ живёт здесь с ты́сяча девятьсóт восемнáдцатого гóда.	My family has been living here since 1918.
- Вáши роди́тели жи́вы?	Are your parents still alive?
- Мать живá, а отéц ýмер три гóда назáд.	My mother is still alive, but my father died 3 years ago.

СЛОВА. WORDS

поступи́ть II *p* (*fut.* поступлю́, постýпишь) to enter
умерéть I *p* (*fut.* умр||ý, -ёшь, *past* ýмер, -лá, -ло, -ли) to die

ВЫРАЖЕНИЕ. EXPRESSION

три гóда (томý) назáд three years ago

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. State the cases of the ordinal numerals in the Conversation.

2. Replace the dates in the Conversation by others in the same form.

3. Write the numerals in the following dates in figures:

1. Восьмóе январﾃ́ ты́сяча семьсóт трéтьего гóда. 2. В шестнáдцатом вéке. 3. Десﾃ́того мáя ты́сяча девятьсóт двáдцать трéтьего гóда. 4. Ко вторóму январﾃ́. К пﾃ́тому апрéля. 5. С шестнáдцатого октябрﾃ́ до десﾃ́того декабрﾃ́ ты́сяча девятьсóт три́дцать пﾃ́того гóда.

4. Copy out the sentences below, substituting words for figures and full words for abbreviations:

1. Это бы́ло в 1829 годý. 2. С 1926 до 1941 г. нáша семьﾃ́ жилá в Ленингрáде. 3. Лéто 1960 г. бы́ло в Москвé óчень жáркое. 4. Вчерá я нашёл вáши стáрые пи́сьма: от 6.2.59 и от 31.7.60. 5. Сдéлайте, пожáлуйста, э́ту рабóту к 1.9.

5. Copy out the sentences below, replacing the dots by one of the prepositions *в, на, чéрез, по, с, до, к* according to the meaning:

1. Я родилáсь . . . 1930 годý. 2. . . . 1942 . . . 1952 гóда я учи́лась в шкóле. 3. . . . 1952 годý я кóнчила шкóлу и . . . два мéсяца поступи́ла в университéт. 4. Я учи́лась в университéте . . . 1952 . . . 1956 год. 5. . . . 1956 годý я ужé вы́шла зáмуж. 6. Мой муж стáрше менﾃ́ . . . три гóда.

6. Memorize the Short Conversation.

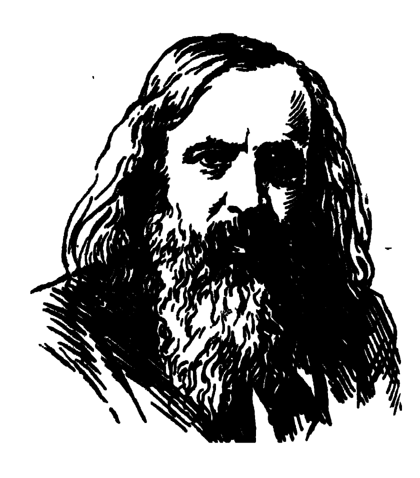
7. Compose a short conversation similar to the one given in the lesson.

УРОК ВОСЕМЬДЕСЯТ ВОСЬМОЙ
LESSON EIGHTY-EIGHT

ТЕКСТ. TEXT

О ЛЮДЯХ РУССКОЙ НАУКИ

Мы хоти́м рассказáть в э́том тéксте о двух замечáтельных рýсских учёных[1] XIX (девятнáдцатого) вéка — о гениáльном хи́мике Дми́трии Ивáновиче Менделéеве и о талáнтливом математи́ке Сóфье Васи́льевне Ковалéвской.



Д. И. Менделе́ев роди́лся 8 (восьмо́го) февраля́ 1834 (ты́сяча восемьсо́т три́дцать четвёртого) го́да в сиби́рском го́роде Тобо́льске.

В 1849 (ты́сяча восемьсо́т со́рок девя́том) году́ поступи́л на фи́зико-математи́ческий факульте́т Гла́вного педагоги́ческого институ́та в Петербу́рге[2]; око́нчил институ́т в 1855 (ты́сяча восемьсо́т пятьдеся́т пя́том) году́ и с 1857 (ты́сяча восемьсо́т пятьдеся́т седьмо́го) го́да, по́сле защи́ты двух диссерта́ций, на́чал чита́ть курс органи́ческой хи́мии в Петербу́ргском университе́те. Поздне́е он защити́л тре́тью диссерта́цию на сте́пень до́ктора хи́мии. Он был одни́м из организа́торов Ру́сского хими́ческого Общества (ны́не Всесою́зное хими́ческое о́бщество и́мени Д. И. Менделе́ева).

В 1876 (ты́сяча восемьсо́т се́мьдесят шесто́м) году́ Менделе́ев стал чле́ном-корреспонде́нтом Акаде́мии нау́к.

Д. И. Менделе́ев на́чал свою́ нау́чную де́ятельность, когда́ был ещё студе́нтом и продолжа́л её в тече́ние всей свое́й жи́зни. В 1869 (ты́сяча восемьсо́т шестьдеся́т девя́том) году́ он сде́лал своё са́мое ва́жное откры́тие: Менделе́ев откры́л периоди́ческий зако́н хими́ческих элеме́нтов, оди́н из основны́х зако́нов естествозна́ния.

Д. И. Менделе́ев был почётным чле́ном пяти́ ру́сских университе́тов; Ке́мбриджский, Оксфо́рдский и други́е университе́ты Евро́пы присво́или ему́ почётные учёные сте́пени; он был чле́ном Ло́ндонского Короле́вского Общества, Ри́мской, Пари́жской, Берли́нской и други́х акаде́мий.

Д. И. Менделе́ев у́мер 2 (второ́го) февраля́ 1907 (ты́сяча девятьсо́т седьмо́го) го́да.

* * *

Со́фья Васи́льевна Ковале́вская была́ пе́рвой ру́сской же́нщиной-учёным. Она́ родила́сь 15 (пятна́дцатого) января́ 1850 (ты́сяча восемьсо́т пятидеся́того) го́да. Она́ получи́ла

прекра́сное образова́ние; у неё ра́но прояви́лись выдаю́щиеся математи́ческие спосо́бности.



С 1866 (ты́сяча восемьсо́т шестьдеся́т шесто́го) го́да Со́фья Ковале́вская начала́ учи́ться в Петербу́рге; э́то бы́ло нелегко́: в ру́сские университе́ты же́нщин тогда́ не принима́ли. С. В. Ковале́вской пришло́сь уе́хать за грани́цу; она́ продолжа́ла свои́ заня́тия в Герма́нии. В 1884 (ты́сяча восемьсо́т во́семьдесят четвёртом) году́ Геттинге́нский университе́т присво́ил ей сте́пень до́ктора филосо́фии. В том же году́ Ковале́вская ста́ла профе́ссором Стокго́льмского университе́та.

Ковале́вская получи́ла пре́мии за две рабо́ты о враще́нии твёрдого те́ла вокру́г неподви́жной то́чки от Пари́жской и от Шве́дской акаде́мии нау́к.

В 1889 (ты́сяча восемьсо́т во́семьдесят девя́том) году́ Со́фья Ковале́вская стала чле́ном-корреспонде́нтом Петербу́ргской Акаде́мии нау́к.

Как учёный, С. В. Ковале́вская была́ изве́стна во всём ми́ре. Её труды́ в о́бласти дифференциа́льных уравне́ний не потеря́ли значе́ния и сейча́с.

С. В. Ковале́вская умерла́ в 1891 (ты́сяча восемьсо́т девяно́сто пе́рвом) году́; ей шёл тогда́ 42-й год.

СЛОВА. WORDS

гениа́льн||ый, -ая, -ое, -ые of genius
хи́мик chemist
тала́нтлив||ый, -ая,-ое,-ые talented
матема́тик mathematician
сиби́рск||ий, -ая, -ое, -ие Siberian
фи́зико-математи́ческ||ий, -ая, -ое, -ие physics and mathematics (*adj.*)
факульте́т department (*in a university*)
защи́та defence
диссерта́ция thesis
курс course
органи́ческая хи́мия organic chemistry
защити́ть II *p* (*fut.* защищу́, защити́шь), **защища́ть** I (защища́||ю, -ешь) to defend
сте́пень *f* degree
до́ктор doctor
хи́мия chemistry

организа́тор organiser
хими́ческ||ий, -ая, -ое, -ие chemical
Всесою́зн||ый, -ая, -ое, -ые All-Union
член member; **~-корреспонде́нт** corresponding member
де́ятельность *f* activity, work
продолжа́ть I (продолжа́||ю, -ешь), **продо́лжить** II *p* (*fut.* продо́лж||у, -ишь) to continue
откры́ть I *p* (*fut.* откро́||ю, -ешь) to discover
периоди́ческ||ий, -ая, -ое, -ие periodic
зако́н law
элеме́нт element
основн||о́й, -а́я, -о́е, -ы́е principal
естествозна́ние natural science
ке́мбриджский Cambridge (*adj.*)
оксфо́рдский Oxford (*adj.*)
присво́ить II *p* (*fut.* присво́||ю, -ишь) to award
Ло́ндонское Короле́вское Общество London Royal Society
ри́мск||ий, -ая, -ое, -ие of Rome
пари́жск||ий, -ая, -ое, -ие of Paris
берли́нск||ий, -ая, -ое, -ие of Berlin
прояви́ться II *p* (*fut.* прояви́тся), **проявля́ться** I (проявля́ется) to become apparent, to show
выдаю́щ||ийся, -аяся, -ееся, -иеся outstanding
спосо́бность *f* capacity
нелегко́ it is not easy; **бы́ло ~** it was not easy
принима́ть I (принима́||ю, -ешь) *here*: to accept
пришло́сь (*impers.*) had to
Герма́ния Germany
геттинге́нск||ий, -ая, -ое, -ие of Göttingen
стокго́льмск||ий, -ая, -ое, -ие of Stockholm
пре́мия prize
враще́ние rotation
те́ло (*pl.* -а́) body
неподви́жн||ый, -ая, -ое, -ые motionless
о́бласть *f* (*gen. pl.* -е́й) field
дифференциа́льн||ый, -ая, -ое, -ые differential
уравне́ние equation
теря́ть I (теря́||ю, -ешь), **потеря́ть** I *p* (*fut.* потеря́||ю, -ешь) to lose

ВЫРАЖЕНИЯ. EXPRESSIONS

нау́чная де́ятельность	scientific work
защити́ть (защища́ть) диссерта́цию	to defend a thesis
почётный член	honorary member
получи́ть образова́ние	to be educated

ПРИМЕЧАНИЯ. NOTES

[1] The noun (substantivized adjective) **учёный** 'scientist' is generally used in the masculine gender even when it refers to a woman. The same applies to nouns denoting a scientific speciality as **фи́зик, хи́мик, био́лог**, etc.

[2] **Петербу́рг** (1703—1914), **Петрогра́д** (1914—1924) — now **Ленингра́д.**

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Pick out of the Text the ordinal numerals and state their case.

2. Pick out of the Text the words concerning science and write sentences with them.

3. Pick out of the Text words which have the same root as their English equivalents.

4. Translate the Text into English.

5. Give some dates out of the life of scientists or writers of your country.

6. Tell the story of your life, quoting the principal dates (e.g. when you were born, when you entered school, when you graduated, when you began to work, etc.)

УРОК ВОСЕМЬДЕСЯТ ДЕВЯТЫЙ
LESSON EIGHTY-NINE

Participle and Participle Construction: General Remarks Present Participle Active

ГРАММАТИКА. GRAMMAR

1. Participle and Participle Construction: General Remarks. — 1. Participles may be present or past, imperfective or perfective, active or passive.

2. Participles, as you may see from the examples below, have the forms of adjectives; like the latter, they have gender and number forms and agree with the noun they qualify:

Я ви́жу чита́ющего студе́нта. (*m sing. Acc.*)	I see a student who is reading.

Any participle may form a participle construction with words which modify it or are governed by it:

Студе́нт, **чита́ющий кни́гу,** сиди́т за столо́м.	A student **reading a book** is sitting at the table.
Чита́ющий кни́гу студе́нт сиди́т за столо́м.	

The participle construction is usually placed after the word it modifies; in that case it is separated from the rest of the sentence by a pause in speaking and by a comma in writing (or by two pauses and two commas if it is in the middle of the sentence):

За столо́м сиди́т студе́нт, **чита́ющий кни́гу.**

Студе́нт, **чита́ющий кни́гу,** сиди́т за столо́м.

Чита́ющий кни́гу студе́нт сиди́т за столо́м.

2. Present Participle Active. — This participle is formed (only from imperfective verbs) by adding the following suffixes to the stem of the Present:

-ущ-, -ющ- (1st conj.):	иду́щий '(who is) going'
	пою́щий '(who is) singing'
-ащ-, -ящ- (2nd conj.):	у́чащий '(who is) teaching'
	летя́щий '(who is) flying'

The Present Participle Active of the reflexive verbs retains the particle **-ся:**

умыва́ть**ся** — умыва́ющий**ся.**

Note that the participle suffixes and the ending of the 3rd person plural of the present contain the same vowel. Compare:

они́ иду́т — иду́щий; они́ пою́т — пою́щий

они́ у́чат — у́чащий; они́ летя́т — летя́щий

они́ занима́ются — занима́ющийся

они́ ложа́тся — ложа́щийся

Present Participles Active are declined like adjectives of mixed declension of the type **хоро́ший.**

Case	Singular		Plural of all three genders
	Masculine and Neuter	Feminine	
N.	поющий поющее	поющая	поющие
G.	поющего	поющей	поющих
D.	поющему	поющей	поющим
A.	поющего; поющий поющее	поющую	поющих, поющие
I.	поющим	поющей (-ею)	поющими
Pr.	(о) поющем	(о) поющей	(о) поющих

The Present Participles Active may lose their verbal qualities and be used as simple adjectives. Compare:

Снег, **блестя́щий** (*part.*) на со́лнце, покрыва́ет зе́млю. — Snow, glistening in the sun, covers the earth.

Блестя́щий (*adj.*) снег покрыва́ет зе́млю. — Glistening snow covers the earth.

Participles may also be used as nouns:

Трудя́щиеся всех стран хотя́т ми́ра. — The working people of all countries want peace (see p. 126).

ТИПОВЫЕ ФРАЗЫ И ИЗРЕЧЕНИЯ. STANDARD SENTENCES AND SAYINGS

1. Англи́йские студе́нты, находя́щиеся в Москве́, изуча́ют ру́сский язы́к. — The English students who are in Moscow are studying Russian.
2. В Москве́ у ка́ждого студе́нта, занима́ющегося ру́сским языко́м, хоро́шая пра́ктика в у́стной ре́чи. — Every student who is studying Russian has good practice in the spoken language in Moscow.
3. Студе́нты нахо́дят литерату́ру по всем интересу́ющим их вопро́сам. — The students find literature on all the topics they are interested in.

4. Мой друг читáет газéту «Прáвда», выходя́щую в Москвé. — My friend reads the newspaper "Pravda" published in Moscow.

5. Он получи́л письмó от свои́х друзéй, живýщих в Совéтском Союзе. — He received a letter from his friends living in the Soviet Union.

* * *

6. Бýдущее начинáется сегóдня. — The future begins today.

СЛОВА. WORDS

летéть II (лечý, лети́шь) to fly
блестя́щ||ий, -ая, -ее, -ие glistening
трудя́щиеся *pl.* working people
прáктика practice
ýстн||ый, -ая, -ое, -ые oral
речь *f* language
выходи́ть II (вы́хóдит) to be published

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Copy out the participles from Standard Sentences 1—5 and write beside them the form of the 3rd person plural of the present of the corresponding verb. Underline the suffixes of the participles and the endings of the verbs.

Example: идýщий — идýт

2. State the gender, number and case of the participles and the words they modify in Standard Sentences 1—5.

3. What part of speech is the word *бýдущее* in Saying 6?

4. Decline the participle *читáющий* in its three gender forms and in the plural.

5. Write two examples of your own on each model of the Standard Sentences.

6. Translate into Russian using Present Participles Active:

1. I see little children playing in the garden. 2. The girl standing at the window is Peter's sister. 3. The young

people studying in Moscow have come from all parts of the Soviet Union. 4. Did you buy today the books lying on your table? 5. Galya stayed in a rest home situated (use the participle of the verb находи́ться) on the bank of a river.

УРОК ДЕВЯНОСТЫЙ
LESSON NINETY

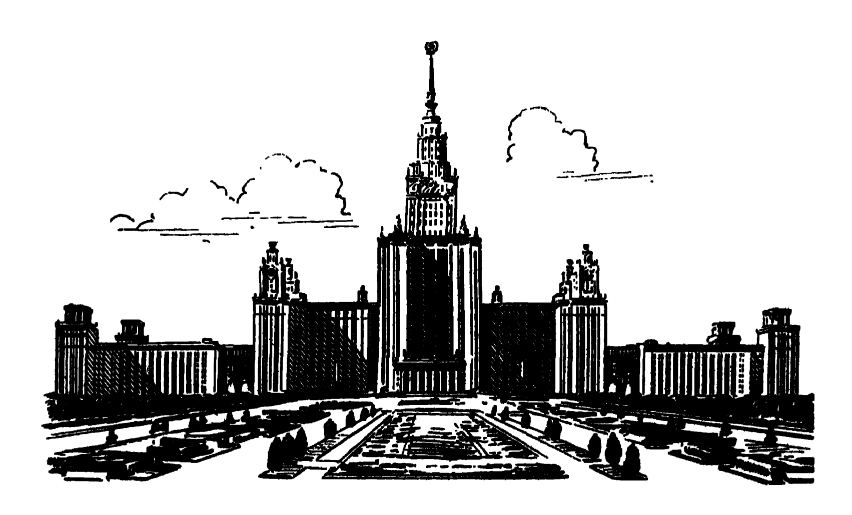
ТЕКСТ. TEXT

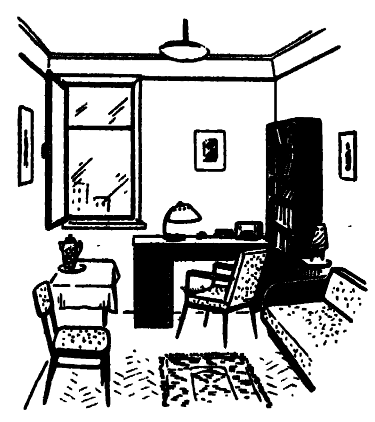
ДВОРЕЦ НАУКИ

Не́сколько лет наза́д на высо́ком живопи́сном берегу́ Москвы́-реки́, на Ле́нинских гора́х, вы́рос Дворе́ц Нау́ки. Это це́лый городо́к Моско́вского госуда́рственного университе́та, занима́ющий террито́рию в 320 гекта́ров.

На террито́рии Дворца́ Нау́ки не́сколько деся́тков прекра́сных но́вых зда́ний.

Са́мое большо́е из них — Гла́вное, име́ющее 32 этажа́, а с ба́шней — 36 этаже́й.





На большо́й пло́щади, находя́щейся пе́ред Гла́вным зда́нием, краси́вый сквер с фонта́нами. По о́бе сто́роны вхо́да в Гла́вное зда́ние скульпту́ры ю́ноши и де́вушки с кни́гами в рука́х.

Ря́дом расположи́лись физи́ческий и хими́ческий факульте́ты. В скве́ре, находя́щемся ме́жду ни́ми, — па́мятник Ломоно́сову, основа́телю пе́рвого ру́сского университе́та.

В бро́нзовых фигу́рах, стоя́щих пе́ред зда́нием физи́ческого факульте́та, мы узна-ём[1] изве́стных ру́сских фи́зиков Ле́бедева и Столе́това, а в ста́туях пе́ред хими́ческим факульте́том — изве́стных ру́сских хи́миков Менделе́ева и Бу́тлерова.

С се́верной стороны́ пе́ред Гла́вным зда́нием больша́я пло́щадь. Алле́ю, веду́щую от неё к на́бережной Москвы́-реки́, украша́ют бю́сты учёных.

Пе́ред центра́льным вхо́дом в Гла́вное зда́ние мно́жество флагшто́ков. На них ча́сто развева́ются фла́ги мно́гих стран ми́ра. Они́ говоря́т о междунаро́дных нау́чных съе́здах, происходя́щих в университе́те на Ле́нинских гора́х. На э́тих съе́здах мо́жно услы́шать докла́ды и ре́чи на ра́зных языка́х.

Среди́ мно́жества студе́нтов и аспира́нтов, уча́щихся во Дворце́[2] Нау́ки, есть представи́тели всех национа́льностей Сове́тского Сою́за и мно́гих други́х стран.

Го́сти, посеща́ющие университе́т, с интере́сом осма́тривают его́ музе́и. библиоте́ки, а́ктовый зал, а та́кже удо́бные ко́мнаты студе́нтов и аспира́нтов. Внима́ние госте́й привлека́ет и Дом культу́ры[3] Дворца́ Нау́ки, где студе́нты лю́бят проводи́ть часы́ о́тдыха.

Прекра́сен вид на столи́цу, открыва́ющийся с ве́рхних этаже́й Гла́вного зда́ния и днём, и ве́чером. А из го́рода Дворе́ц Нау́ки то́же хорошо́ ви́ден. На ба́шне центра́льного зда́ния огро́мная звезда́, я́рко сия́ющая но́чью. Свет её ви́ден издалека́.

СЛОВА. WORDS

дворе́ц (*gen.* дворца́, *pl.* дворцы́) palace
высо́к||ий, -ая, -ое, -ие high
живопи́сн||ый, -ая, -ое, -ые picturesque
террито́рия territory
гекта́р hectare (*metric land measure* = 2.47 *acres*)
деся́ток (*gen.* деся́тка, *pl.* деся́тки) ten (pieces of something)
вход entrance
скульпту́ра sculpture
располага́ться I (располага́||юсь, -ешься), **расположи́ться** II *p* (*fut.* расположу́сь, располо́жишься) to be located
физи́ческ||ий, -ая, -ое, -ие physical
факульте́т department at a university
узнава́ть I (узна||ю́, -ёшь), **узна́ть** I *p* (*fut.* узна́||ю, -ешь) to recognize
ста́туя statue
алле́я drive
веду́щ||ий, -ая, -ее, -ие leading
на́бережная embankment
украша́ть I (украша́||ю, -ешь), **укра́сить** II *p* (*fut.* укра́шу, укра́сишь) to adorn
бюст bust
флагшто́к flagstaff
развева́ться I (развева́ется) to wave
нау́чн||ый, -ая, -ое, -ые scientific
происходи́ть II (происхо́дит) to take place
докла́д paper
речь *f* (*gen. pl.* -е́й) speech
представи́тель *m* representative
а́ктовый зал assembly hall (*of school or university*)
привлека́ть I (привлека́||ю, -ешь) to attract
открыва́ться I (открыва́ется), **откры́ться** I *p* (*fut.* откро́ется) to open (*intr.*)
ве́рхн||ий, -яя, -ее, -ие upper
ви́ден, видна́, ви́дно, видны́ is (to be) seen
сия́ть I (сия́ет) to shine
издалека́ from afar

ВЫРАЖЕНИЕ. EXPRESSION

привлека́ть внима́ние to attract attention

ПРИМЕЧАНИЯ. NOTES

[1] Note: the Present Tense of the imperfective verb **узнава́ть** and the Future Tense of the perfective verb **узна́ть** have forms the sole difference between which lies in the stress: the first has the stress on the ending, the latter on the last syllable of the stem: узнаю́—узна́ю.

[2] **во дворце́** — the preposition **в** takes the form **во** for the sake of euphony.

[3] **Дом культу́ры** — a club at a higher educational institution, a plant, in a district centre, etc.

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Translate into English the following phrases from the Text:

1. Городо́к, занима́ющий террито́рию в 320 гекта́ров. 2. Гла́вное зда́ние, име́ющее 32 этажа́. 3. На пло́щади,

находя́щейся пе́ред Гла́вным зда́нием. 4. В бро́нзовых фигу́рах, стоя́щих пе́ред зда́нием. 5. Алле́ю, веду́щую от неё к на́бережной. 6. Они́ говоря́т о нау́чных съе́здах, происходя́щих в зда́ниях университе́та. 7. Среди́ студе́нтов, уча́щихся во Дворце́ Нау́ки. 8. Го́сти, посеща́ющие университе́т. 9. Вид на столи́цу, открыва́ющийся с ве́рхних этаже́й.

2. State the gender, number and case of the participles and the nouns they qualify in Exercise 1.

3. Form present participles active from the following verbs:

Example: зна́ющ||ий, -ая, -ее, -ие

знать (зна́ют), узнава́ть (узнаю́т), украша́ть (украша́ют), петь (пою́т), смотре́ть (смо́трят), люби́ть (лю́бят), развева́ться (развева́ются), находи́ться (нахо́дятся).

4. Pick out of the Text words which have the same root as their English equivalents. Write them down in the Nominative singular and then read them aloud. Note the difference in the pronunciation of the Russian and English words.

5. Answer the following questions on the Text:

1. Когда́ и где постро́или Дворе́ц Нау́ки?
2. Мно́го ли зда́ний на террито́рии Дворца́ Нау́ки?
3. Како́е зда́ние са́мое большо́е?
4. Каки́е зда́ния расположи́лись ря́дом с Гла́вным зда́нием?
5. Где нахо́дится па́мятник Ломоно́сову?
6. Каки́х учёных узнаём мы в бро́нзовых фигу́рах?
7. Что нахо́дится пе́ред центра́льным вхо́дом в Гла́вное зда́ние?
8. Кто у́чится во Дворце́ Нау́ки?
9. Что осма́тривают во Дворце́ Нау́ки го́сти, посеща́ющие университе́т?

6. Describe a college or university in your country.

УРОК ДЕВЯНОСТО ПЕРВЫЙ
LESSON NINETY-ONE

Past Participle Active

ГРАММАТИКА. GRAMMAR

Past Participle Active. — All Russian verbs can have past participles active. These are formed from the Past Tense of the verb (in the masculine form) by means of the suffixes **-вш-** or **-ш-**:

a. If the masculine form has the suffix **-л** in the past, the latter is replaced by the suffix **-вш-** followed by the ending **(-ий, -ая, -ее, -ие).**

Infinitive	Past Tense	Past Participle Active	Translation
знать	знал	зна́вш‖ий, -ая, -ее, -ие	who knew
лете́ть	лете́л	лете́вш‖ий, -ая, -ее, -ие	(which was) flying
говори́ть	говори́л	говори́вш‖ий, -ая, -ее, -ие	(who was) speaking

As you see, the participle has the same vowel before the suffix as the Past Tense of the verb. In the above examples these vowels are **а, е, и.**

b. If the verb has not the suffix **-л** in the masculine form of the Past Tense, the Past Participle Active is formed by adding the suffix **-ш-** and the ending:

Infinitive	Past Tense	Past Participle Active	Translation
нести́	нёс	нёсш‖ий, -ая, -ее, -ие	who carried
привы́кнуть	привы́к	привы́кш‖ий, -ая, -ее, -ие	accustomed

Past Participles Active of reflexive verbs retain the particle **-ся:**

занима́ться — занима́лся — занима́вш‖ийся, -аяся, -ееся, -иеся.

Note. — The Past Participle Active of the verb **идти́** is **шéдш‖ий, -ая, -ее, -ие.**

Past Participles Active are declined in the same way as Present Participles Active (see Lesson 89).

Past Participles of imperfective verbs (like the other forms of the same verbs) denote a prolonged or repeated action and those of the perfective verbs, a single completed action. Compare:

Челове́к, **поднима́вшийся** (*imperf.*) по ле́стнице, останови́лся.	The man **(who was) going up** the stairs, stopped.
Челове́к, **подня́вшийся** по ле́стнице, останови́лся.	The man **who had ascended** the stairs stopped.

Past Participles Active may be translated into English by Present Participles or by relative clauses.

ТИПОВЫЕ ФРАЗЫ И ЦИТАТЫ. STANDARD SENTENCES AND QUOTATIONS

1. Тури́сты, прие́хавшие в Москву́, посети́ли Кремль.	The tourists who had come to Moscow visited the Kremlin.
2. Я взял газе́ту, лежа́вшую на столе́.	I took the newspaper (which was) lying on the table.
3. Я встре́тил моего́ дру́га, до́лго жи́вшего на Кавка́зе.	I met a friend who had lived for a long time in the Caucasus.
4. Это был челове́к, привы́кший к поря́дку.	He was a man accustomed to order.

* * *

5. Мы подъе́хали к гора́м, поро́сшим ле́сом (А. Пу́шкин).
6. Вся му́зыка, наполня́вшая день, утиха́ла... (Н. Го́голь[1]).
7. Верши́ны лип под окно́м бы́ли подо́бны ни́зко опусти́вшимся ту́чам (И. Турге́нев).

СЛОВА. WORDS

ле́стница stairs
подня́ться I *p* (*fut.* подниму́сь, подни́мешься) to rise, to ascend
посети́ть II *p* (*fut.* посещу́, посети́шь) to visit
лежа́ть II (леж||у́, -и́шь) to lie
поря́док (*gen.* поря́дка) order
подъе́хать I *p* (*fut.* подъе́д||у, -ешь) to drive up
порасти́ I *p* (*fut.* порастёт, *past* поро́с, -ла́, -ло́, -ли́) to become overgrown

наполня́ть I (наполня́||ю, -ешь), **напо́лнить** II *p* (*fut.* напо́лн||ю, -ишь) to fill
утиха́ть I (утиха́ет) to quieten down
верши́на top
подо́бн||ый, -ая, -ое, -ые similar
опуска́ться I (опуска́||юсь, -ешься), **опусти́ться** II *p* (*fut.* опущу́сь, опу́стишься) to come down

ПРИМЕЧАНИЕ. NOTE

[1] **Го́голь Никола́й Васи́льевич** (1809 — 1852) — a famous Russian writer.

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Copy out the participles in the Standard Sentences and Quotations; underline their suffixes. Write beside them the Infinitive and Past Tense.

Example: сказа́вший — сказа́ть, сказа́л.

2. State the cases of the participles in the Standard Sentences and the Quotations.

3. Decline in the singular and plural:

лете́вший самолёт, лете́вшая пти́ца.

4. Form Past Participles Active from the following verbs:

писа́ть (писа́л), расти́ (рос), дружи́ть (дружи́л), отве́тить (отве́тил), переводи́ть (переводи́л), отража́ться (отража́лся).

5. Replace the dots by the perfective or imperfective participle in the correct form:

1. а) Я ви́дел на у́лице челове́ка, . . . кни́ги. б) Вот челове́к, . . . нам вчера́ э́ти кни́ги.	нёсший, принёсший
2. а) Где тепе́рь Ко́ля, ча́сто . . . к вам? б) Ко́ля, . . . по́здно, ско́ро ушёл.	приходи́вший, прише́дший
3. а) Това́рищ, . . . мне э́то, вчера́ уе́хал. б) Мать, до́лго . . . с сы́ном, сове́товала ему́ поступи́ть в университе́т.	говори́вший, сказа́вший

6. Translate into Russian, using Active Participles, past or present:

1. a. I met Basil, who was going to the theatre. b. Do you see that man walking so fast? 2. a. Anna, who used to come

to the reading hall every day, stayed at home today. b. Anna, who comes to see me every day, is my best friend. 3. a. This girl, who receives so many letters from abroad, is a Spaniard. b. This letter is for the girl who has been receiving many letters from abroad. c. The girl who had received a long letter was very glad.

УРОК ДЕВЯНОСТО ВТОРОЙ
LESSON NINETY-TWO

ТЕКСТ. TEXT

БЕЛКА И СТРЕЛКА

Ма́ленькие соба́чки Бе́лка и Стре́лка — пе́рвые косми́ческие «пассажи́ры», соверши́вшие путеше́ствие вокру́г на́шей плане́ты на сове́тском корабле́-спу́тнике. На э́том корабле́, кро́ме соба́чек, бы́ли та́кже ме́лкие живо́тные, насеко́мые и расте́ния. Все «пассажи́ры», находи́вшиеся на сове́тском корабле́-спу́тнике, благополу́чно верну́лись на Зе́млю.

Э́то бы́ло 20 а́вгуста 1960 г.

Всему́ ми́ру ста́ли изве́стны расска́зы нау́чных рабо́тников, гото́вивших Бе́лку и Стре́лку к полёту. Для полёта вы́брали ма́леньких соба́чек, си́льных и здоро́вых и прито́м просты́х, а не поро́дистых: просты́е соба́ки лу́чше перено́сят измене́ния температу́ры, вообще́ бо́лее выно́сливы, чем поро́дистые, и с ни́ми ле́гче рабо́тать.



Снача́ла нашли́ бе́ленькую соба́чку с у́мной мо́рдочкой — весёлую и ла́сковую. Э́то была́ Бе́лка. Пото́м нашли́ ей подру́гу — Стре́лку, получи́вшую э́то и́мя за жи́вость.

Для Бе́лки и Стре́лки сде́лали специа́льные

космические «костюмы». Научные работники стали приучать собак к изоляции, к шуму и свету телевизионной аппаратуры. Приучали их также к специальному питанию.

И вот в один ясный день Белка и Стрелка на ракетодроме. Когда на собак надевали «костюмы», они вели себя спокойно, лизали руки научным работникам, готовившим их к полёту.

Радио ракетодрома объявило: «До запуска корабля-спутника остаётся пять минут». Через пять минут дали команду: «Пуск!».

Вскоре ракету, казавшуюся маленькой звёздочкой, видели на всех континентах. Её сигналы слышали в разных концах мира.

А через сутки на Землю спустилась кабина космического корабля. Научные работники открыли люк. Белка и Стрелка были очень довольны. Собаки чувствовали себя хорошо. Они радостно смотрели на людей, собравшихся вокруг них, лизали им руки.

О Белке и Стрелке узнали во всём мире. Их полёт сделал более близким время, когда пассажиром космического корабля стал человек.

СЛОВА. WORDS

Белка Whitie
Стрелка Little Arrow
собака dog
планета planet
спутник "sputnik"
животное (*pl.* -ые) animal
насекомое (*pl.* -ые) insect
благополучно safely
работник worker
полёт flight
притом at the same time
породист||ый, -ая, -ое, -ые thoroughbred
переносить II (переношу, переносишь) to endure
изменение change
температура temperature
вообще in general
вынослив||ый, -ая, -ое, -ые of great endurance
легче it is easier
морда (*dim.* мордочка) face (*of an animal*); **с умной мордочкой** intelligent-looking
живость *f* liveliness
специальн||ый, -ая, -ое, -ые special
приучать I (приуча||ю, -ешь), **приучить** II *p* (*fut.* приучу, приучишь) to accustom (*tr.*)
изоляция isolation
шум noise
телевизионн||ый, -ая, -ое, -ые television (*adj.*)
аппаратура apparatus
ракетодром cosmodrome
вести (I) **себя** (**вед||у, -ёшь,** *past* **вёл, вел||а, -о, -и**) to behave
лизать I (**лижу, лижешь**) to lick
объявить II *p* (*fut.* **объявлю, объявишь**), **объявлять** I (**объявля||ю, -ешь**) to annouce

за́пуск launch
пуск! start!
контине́нт continent
сигна́л signal
су́тки (*gen. pl.* су́ток) day (24 hours)
спусти́ться II *p* (*fut.* спущу́сь, спу́стишься), **спуска́ться** I (спуска́||юсь, -ешься) to descend
люк trapdoor
ра́достно joyously
собра́ться I *p* (*fut.* соберёмся) to assemble
бли́зк||ий, -ая, -ое, -ие near
сде́лать бо́лее бли́зким to bring nearer

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Copy out of the Text the Past Participles Active (with the nouns they qualify), underlining their suffixes, and state their gender, number and case.

2. Form Past Participles Active from the following verbs:

лете́ть (лете́л), находи́ться (находи́лся), отвеча́ть (отвеча́л), собра́ться (собра́лся).

3. Translate into English:

1. На самолёте, летя́щем в Крым, мно́го пассажи́ров. На самолёте, лете́вшем в Крым, бы́ло мно́го пассажи́ров. 2. Среди́ люде́й, находя́щихся в ко́мнате, есть журнали́сты. Среди́ люде́й, находи́вшихся в ко́мнате, бы́ли лётчики. 3. Соба́к, отправля́ющихся в косми́ческий полёт, приуча́ют к специа́льным костю́мам. Соба́к, отправля́вшихся в косми́ческий полёт, приуча́ли к специа́льным костю́мам.

4. Replace the Infinitive in brackets by the active participle, present or past according to the meaning, in the correct form:

1. Сего́дня в па́рке мно́го (гуля́ть). 2. Я ви́дел в па́рке ве́село (игра́ть) дете́й. 3. Соба́ки лиза́ли ру́ки нау́чным сотру́дникам, (гото́вить) их к полёту. 4. Стре́лка — весёлая соба́ка, (получи́ть) своё и́мя за жи́вость. 5. Мы смотре́ли на раке́ту, (каза́ться) небольшо́й звёздочкой. 6. Бе́лку и Стре́лку встре́тили лю́ди, (собра́ться) на ракетодро́ме.

5. Answer the following questions on the Text:

1. Како́е путеше́ствие соверши́ли Бе́лка и Стре́лка?
2. Когда́ э́то бы́ло?
3. Каки́е соба́ки нужны́ бы́ли для полёта?
4. Почему́ соба́к назва́ли Бе́лкой и Стре́лкой?
5. Как гото́вили Бе́лку и Стре́лку к полёту?
6. Как вели́ себя́ соба́ки на ракетодро́ме?

7. Когда́ спусти́лась на Зе́млю каби́на корабля́?
8. Как чу́вствовали себя́ соба́ки?
9. Како́е значе́ние име́л полёт Бе́лки и Стре́лки космос?

УРОК ДЕВЯНОСТО ТРЕТИЙ
LESSON NINETY-THREE

Present Participle Passive

ГРАММАТИКА. GRAMMAR

Present Participle Passive. — This participle denotes that the object or the person modified by it is subjected to an action:

получа́емые на́ми пи́сьма	letters, **received** by us
речь, **произноси́мая** ора́тором	the speech **made** by the speaker.

Present Participles Passive may be formed only from imperfective transitive verbs, and not from all of them. For example, the transitive verbs **писа́ть, петь** do not have this verbal form. Passive participles cannot be formed from verbs with the particle **-ся.**

Present Participles Passive are formed by adding to the stem of the Present Tense the suffixes: **-ем-** for verbs of the 1st conjugation, and **-им-** for the 2nd (these suffixes coincide with the endings of the 1st person plural of the Present Tense) followed by the adjectival endings **-ый, -ая, -ое, -ые.** Thus:

Conj.	Infinitive	1st pers. pl. of the Pres. Tense	Participle	Translation
1st	чита́ть	чита́ем	чита́емый	(which is) read
	изуча́ть	изуча́ем	изуча́емый	(which is) studied
2nd	слы́шать	слы́шим	слы́шимый	(which is) heard
	ви́деть	ви́дим	ви́димый	(which is) seen

Present Participles Passive are declined like adjectives with hard endings, of the type **нóвый** (see Lessons 59 and 61).

The indirect object indicating by whom or by what the action is produced is denoted by a noun or a pronoun in the Instrumental case:

изучáемый **нáми** язы́к	the language (which is) studied **by us**
землá, освещáемая **сóлнцем**	the earth lighted **by the sun**
люби́мый **всéми** арти́ст	the actor liked **by everyone**

As is seen from the examples, the Present Participle Passive may be translated into English by the past participle of a transitive verb or by a relative clause introduced by 'which' or 'who', and the indirect object in the Instrumental case by a noun or a pronoun with the preposition 'by'.

Many Present Participles Passive may be converted into adjectives. Compare:

Participle	Adjective
сын, **люби́мый** отцóм	Мой **люби́мый** сын.
the son **loved** by his father	My **beloved** son.

ТИПОВЫЕ ФРАЗЫ, ЦИТАТЫ. STANDARD SENTENCES, QUOTATIONS

1. Нáша библиотéка получáет мнóго газéт, издавáемых в рáзных стрáнах.	Our library is getting many newspapers published in different countries.
2. В концéрте, передавáемом по рáдио, учáствует рýсский нарóдный хор.	The Russian national choir is taking part in the concert being broadcast over the radio.
3. В э́той грýппе, руководи́мой извéстным профéссором, мнóго инострáнных студéнтов.	There are many foreign students in this group, directed by a well-known professor.
4. В нéбе показáлся спýтник, ви́димый просты́м глáзом.	The "sputnik" appeared in the sky visible to the naked eye.

5. Мы говори́ли о на́ших люби́мых кни́гах.	We spoke about our favourite books.

6. Ма́ленькие игри́вые во́лны, рожда́емые ла́сковым дыха́нием ве́тра, ти́хо би́лись о борт[1] (М. Го́рький).

7. Волну́емый воспомина́ниями, я забы́лся (М. Ле́рмонтов).

8. Кни́га... — э́то прика́з, передава́емый часовы́м, отправля́ющимся на о́тдых, часово́му, заступа́ющему его́ ме́сто (А. Ге́рцен[2]).

СЛОВА. WORDS

ора́тор speaker
издава́ть I (изда||ю́, -ёшь), **изда́ть** *irr. p* (*fut. see* дать) to publish
передава́ть I (переда||ю́, -ёшь) to transmit; to broadcast
показа́ться I *p* (*fut.* покажу́сь, пока́жешься), **пока́зываться** I (пока́зыва||юсь, -ешься) to appear
игри́в||ый, -ая, -ое, -ые playful
рожда́ть I (рожда́||ю, -ешь) to give birth
би́ться I (бьюсь, бьёшься) to strike
борт side (*of a ship*)
волнова́ть I (волну́||ю, -ешь) to excite
воспомина́ние recollection
забыва́ться I (забыва́||юсь, -ешься), **забы́ться** I *p* (*fut.* забу́д||усь, -ешься) to become lost in thought
прика́з order
часово́й sentinel
заступа́ть I (заступа́||ю, -ешь) to take somebody's place

ПРИМЕЧАНИЯ. NOTES

1. **о борт** 'against the side'; after some verbs for example, **би́ться** 'to knock', **ударя́ть** 'to strike', etc. the preposition **о** is used with the Accusative case.

2. **Ге́рцен Алекса́ндр Ива́нович** (1812—1870) — a famous Russian philosopher, writer and publicist, a revolutionary democrat.

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Copy out the Present Participles Passive in the Standard Sentences and Quotations underlining their suffixes; write beside them the infinitive of the verbs they are formed from.

2. State the case in which these participles are used.

3. Which word in the Standard Sentences is a participle only by its form?

4. Decline the Present Participle Active *издава́емый* in all three genders and in the plural.

5. Insert instead of the dots the Present Participle, active or passive, according to the meaning, in the correct form:

1. а) Сего́дня ду́ет си́льный ве́тер, ... ту́чи.	собира́ющий, собира́емый
б) Ту́чи, ... ве́тром, покрыва́ют всё не́бо.	
2. а) В на́шем клу́бе, ... большо́е зда́ние, всегда́ мно́го наро́ду.	занима́ющий, занима́емый
б) В за́лах зда́ния, ... на́шим клу́бом, вися́т карти́ны.	
3. а) Как прекра́сно мо́ре, ... луно́й.	освеща́ющий, освеща́емый
б) Луна́, ... мо́ре, стои́т высоко́ над ним.	

6. Write sentences of your own, using as models Standard Sentences 1, 2, 3, 5.

УРОК ДЕВЯНОСТО ЧЕТВЁРТЫЙ
LESSON NINETY-FOUR

ТЕКСТ. TEXT

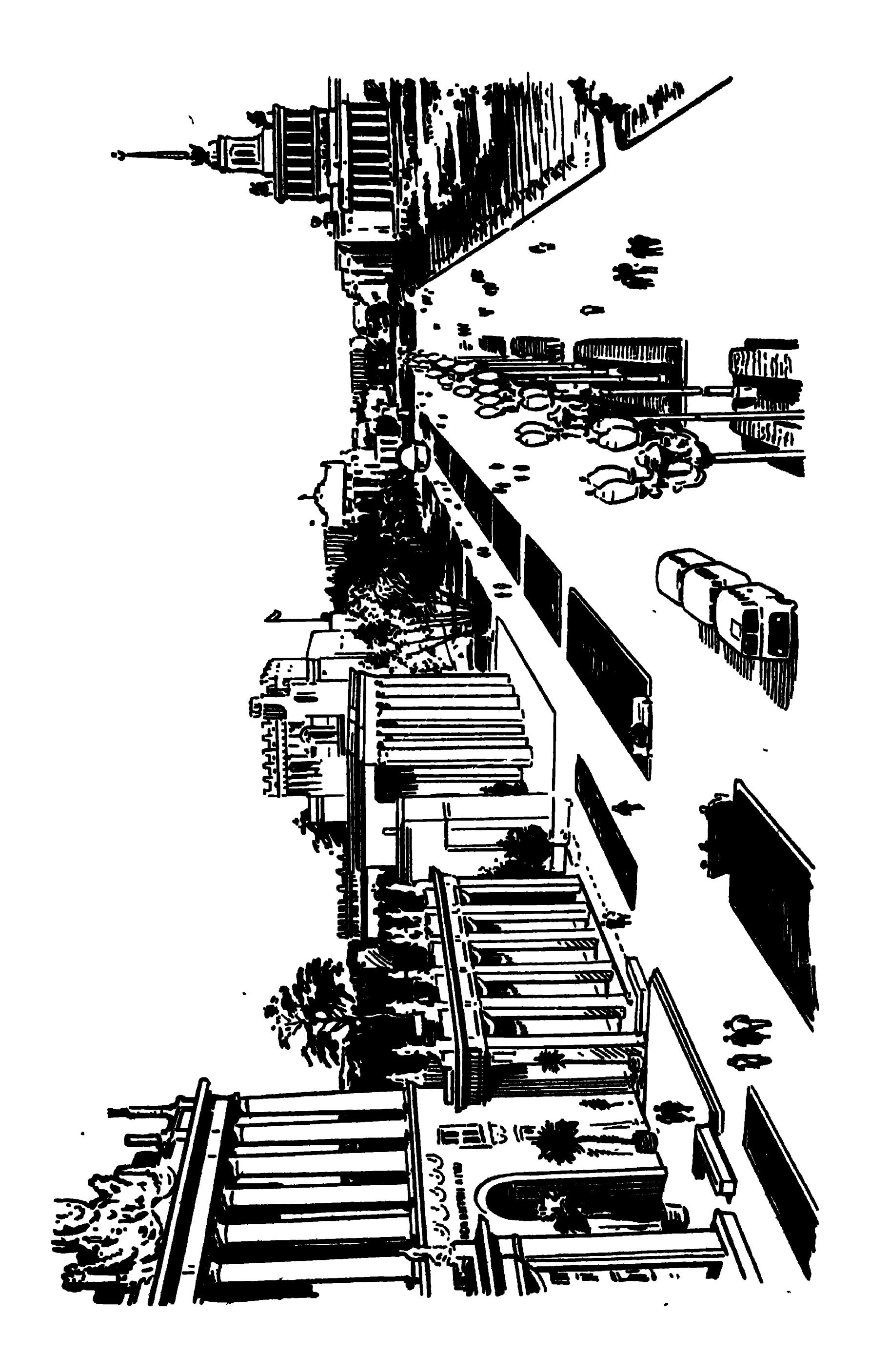
НА ВЫСТАВКЕ

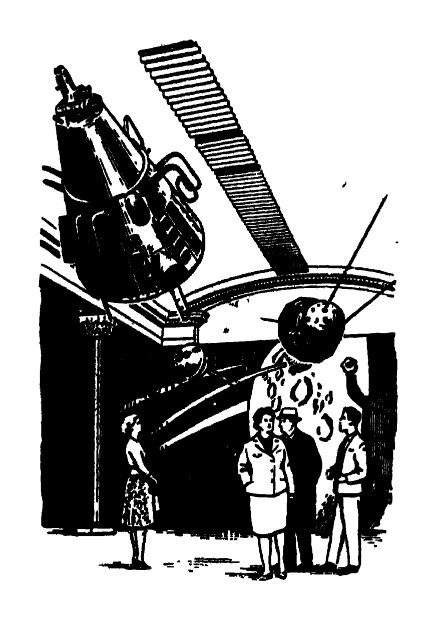
Вы прие́хали в Москву́ и пришли́ на Вы́ставку достиже́ний наро́дного хозя́йства СССР. Вы начина́ете осма́тривать её с Гла́вного павильо́на. Здесь вы получа́ете о́бщее представле́ние о разви́тии промы́шленности и се́льского хозя́йства в Сове́тской стране́.

Когда́ вы выхо́дите из Гла́вного павильо́на, пе́ред ва́ми открыва́ется огро́мная пло́щадь. Ле́том она́ вся в зе́лени и цвета́х. В середи́не пло́щади два фонта́на. Оди́н, называ́емый «Дру́жба наро́дов», бли́же к Гла́вному павильо́ну; друго́й, называ́емый «Ка́менный цвето́к», — пода́льше от него́.

Фонта́н «Дру́жба наро́дов» представля́ет собо́й золото́й сноп со ста́туями вокру́г него́. Эти ста́туи символизи́руют Сою́зные респу́блики. А весь фонта́н символизи́рует их дру́жбу.

По сторона́м пло́щади расположи́лись пятна́дцать павильо́нов. В архитекту́ре не́которых из них вы замеча́ете тради́ции





национа́льного иску́сства Сою́зных респу́блик. Ка́ждый павильо́н интере́сен в своём ро́де.

Но са́мое интере́сное — внутри́ павильо́нов. По демонстри́руемым в них экспона́там вы мо́жете узна́ть, чем бога́та ка́ждая респу́блика, как растёт её промы́шленность, как идёт механиза́ция се́льского хозя́йства. Вы мо́жете узна́ть и о замеча́тельных культу́рных це́нностях, создава́емых наро́дами ка́ждой респу́блики.

На террито́рии, занима́емой Вы́ставкой, о́коло 70 (семи́десяти) павильо́нов. В павильо́не «Нау́ка» посети́тели с любопы́тством осма́тривают «спу́тники», а в павильо́не машинострое́ния до́лго стоя́т пе́ред нове́йшими маши́нами, выпуска́емыми лу́чшими заво́дами Сове́тского Сою́за.



А ра́зве не интере́сно осмотре́ть павильо́н «Кни́ги»? В Сове́тском Сою́зе ка́ждую мину́ту выпуска́ется 2000 (две ты́сячи) книг, а э́то — 3 000 000 (три миллио́на) в су́тки!

Ка́ждый год на Вы́ставку достиже́ний наро́дного хозя́йства приезжа́ет мно́го люде́й труда́, командиру́емых заво́дами и фа́бриками, колхо́зами и совхо́зами со всех концо́в Сове́тской страны́. Приезжа́ют лю́ди та́кже из-за грани́цы. Мно́гие хотя́т не то́лько осмотре́ть Вы́ставку, но и поучи́ться здесь.

И сама́ Вы́ставка, и ле́кции, чита́емые здесь изве́стными учёными, и бесе́ды с кру́пными специали́стами, и живо́й обме́н о́пытом — всё э́то помога́ет разви́тию наро́дного хозя́йства. Неда́ром э́ту замеча́тельную вы́ставку, всё вре́мя пополня́емую но́выми экспона́тами, называ́ют «больши́м наро́дным университе́том».

СЛОВА. WORDS

павильо́н pavilion
представле́ние idea
разви́тие development
се́льское хозя́йство agriculture
середи́на middle
ка́менн||ый, -ая, -ое, -ые stone (*adj.*)
пода́льше a little farther
представля́ть I (представля́||ю, -ешь); ~ **собо́й** to represent
сноп (*gen.* -а́, *pl.* -ы́) sheaf
символизи́ровать I (символизи́ру||ю, -ешь) to symbolize
респу́блика republic
архитекту́ра architecture
не́котор||ый, -ая, -ое, -ые some
замеча́ть I (замеча́||ю, -ешь), **заме́тить** II *p* (*fut.* заме́чу, заме́тишь) to notice
национа́льн||ый, -ая, -ое, -ые national
иску́сство art
внутри́ inside
демонстри́ровать I (демонстри́ру||ю, -ешь) to exhibit
экспона́т exhibit
це́нность *f* value
машинострое́ние machine building
выпуска́ть I (выпуска́||ю, -ешь) *here:* to put out; **выпуска́ться** I (выпуска́ется) 1. to be put out; 2. to be published
командирова́ть I (командиру́||ю. -ешь) to send
совхо́з state farm
из-за грани́цы from abroad
поучи́ться II *p* (*fut.* поучу́сь, поу́чишься) to learn something
бесе́да conversation
обме́н exchange
о́пыт experience
неда́ром not without reason
пополня́ть I (пополня́||ю, -ешь), **попо́лнить** II *p* (*fut.* попо́лн||ю, -ишь) to complete

ВЫРАЖЕНИЯ. EXPRESSIONS

Сою́зная респу́блика a Union Republic
в своём ро́де of its kind
со всех концо́в from all parts
кру́пный специали́ст a great expert

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Answer the following questions on the Text:

1. О какóй вы́ставке говори́тся в тéксте?
2. О чём вы узнаёте в Глáвном павильóне?
3. Что вы ви́дите, когдá выхóдите из Глáвного павильóна?
4. О чём вы узнаёте в павильóнах Вы́ставки?
5. Что осмáтривают посети́тели в павильóне «Нау́ка»?
6. Почему́ Вы́ставку называ́ют «нарóдным университéтом»?

2. Copy out the Present Participles Passive with the nouns they modify in the Text and state their gender, number and case.

3. Pick out of the Text the objects in the Instrumental case in participle constructions and state their gender and number.

4. Copy out the words in the Text having the same root as their English equivalents. Read them aloud and compare the pronunciation.

УРОК ДЕВЯНОСТО ПЯТЫЙ
LESSON NINETY-FIVE

Past Participle Passive, Complete and Short Forms Table of Participles

ГРАММАТИКА. GRAMMAR

1. Past Participle Passive: a. Complete Form.—

полу́ченные нáми пи́сьма...	the letters we **have received...** (*lit.*: received by us)...
речь, **произнесённая** орáтором...	the speech **made** by the speaker...
земля́, **покры́тая** снéгом...	the earth **covered** with snow...

These participles are formed from the Past tense of verbs, mostly perfective, in the following way:

1) If in the masculine form of the Past tense the verb has the suffix **-л** preceded by any vowel except **и**, it is re-

placed by the participial suffix **-нн-**, or rarely **-т-**, followed by the adjectival endings **-ый, -ая, -ое, -ые.** Thus:

Infinitive	Past Tense	Past Part. Pass.	Translation
сказа́ть	сказа́л	ска́занный	said, uttered
взять	взял	взя́тый	taken

2) If in the masculine form of the Past tense the verb has the suffix **-л** preceded by **и**, or no such suffix, the past participle passive takes the suffix **-енн-** or **-ённ-** and the endings **-ий, -ая, -ее, -ие:**

Infinitive	Past Tense	Past Part. Pass.	Translation
вы́учить	вы́учил	вы́ученный	learned
принести́	принёс	принесённый	brought

Sometimes, an interchange of consonants takes place in the root, for example: осветить — освещённый 'lighted': **т→щ;** бро́сить — бро́шенный 'thrown': **с→ш;** купи́ть — ку́пленный 'bought': **п→пл.**

Past Participles Passive are declined like adjectives of the type **но́вый** (see Lessons 59, 61).

These participles may be translated into English by a past participle or by a relative clause:

Мы говори́ли о **полу́ченном** им письме́.	We spoke about the letter **received** by him (he **had received**).

They may be converted into adjectives or nouns:

У э́того челове́ка **откры́тый** (*adj.*) хара́ктер.	This man has an **open** mind.
Ска́занного (*noun*) не воро́тишь.	You cannot take back **what has once been said.**

Verbs with the particle **-ся** cannot have Past Participles Passive.

b. Short Form.—Past Participles Passive may have also a short form. Compare:

ска́занн||ый, -ая, -ое, -ые 'said' — **ска́зан, ска́зана, ска́зано, ска́заны** 'is (are) said'

взя́т||ый, -ая, -ое, -ые 'taken' — **взят, взята́, взя́то, взя́ты** 'is (are) taken'

Remember that in the complete form the suffix has a double **н** and in the short form only one **н.**

The short form may change according to the gender and number of the subject, but it is not declined. In a sentence it is always used predicatively — without the link-verb in the Present tense, with the link-verb **был, -á, -о, -и** in the Past tense or **бýду, бýдешь,** etc. in the Future tense:

Письмó **полýчено** сегóдня.	The letter **has been received** to-day.
Письмó **было полýчено** вчерá.	The letter **was received** yesterday.
Письмó **бýдет полýчено** зáвтра.	The letter **will be received** tomorrow.

Past Participles Passive, both complete and short, may have an object in the Instrumental case:

Кýпленная **им** книга...	The book bought **by him...**
Эта книга кýплена **им.**	This book has been bought **by him.**

Note. — As you know, the Passive Voice may be expressed in Russian by reflexive verbs with the particle **-ся, -сь.** These verbs denote an action in its process, whereas the form with the passive participles expresses mostly the result of an action. Compare:

Дом **стрóится.**	Дом **пострóен.**
The house **is being built.**	The house **is built.**
Дом **стрóился.**	Дом **был пострóен.**
The house **was being built.**	The house **had been built.**
Здесь **бýдет стрóиться** дом.	Дом **бýдет пострóен** быстро.
A house **will be being built** here.	The house **will be built** rapidly.

2. Table of Participles. —

Active Participles

Present: **видящий** 'seeing'
Past: **видевший** 'who saw (had seen)'

Passive Participles

Present: **видимый** 'seen', 'which is seen'
Past: **виденный** 'see', 'which was (has, had been) seen'

There are only a few verbs possessing all four forms of the participles. Perfective verbs, which have no present tense, cannot have a present participle. Passive participles may be formed only from transitive verbs.

ТИПОВЫЕ ФРАЗЫ, ПОГОВОРКА, ЦИТАТА. STANDARD SENTENCES, MAXIM AND QUOTATION

1. Мы шли по ука́занной ва́ми доро́ге.	We went the way you showed us.
2. В доли́не, освещённой со́лнцем, зрел виногра́д.	In the sun-lit valley the grapes were ripening.
3. На не́бе, покры́том облака́ми, не́ было ви́дно луны́.	The moon could not be seen in the cloudy sky (*lit.:* covered by clouds).
4. Буке́т из роз, сре́занных в саду́, был о́чень краси́в.	The bunch of roses from (cut in) the garden was beautiful.

*

5. Ска́зано — сде́лано. — No sooner said than done.

* *

День ра́нней о́сени стал днём ми́ра. Есть в э́том глубо́кое значе́ние. Убран и обмоло́чен хлеб, сре́заны туги́е гро́здья виногра́да, со́браны тяжёлые я́блоки. Плоды́ труда́ напомина́ют челове́ку о вели́кой це́нности ми́ра (И. Эренбу́рг[1]).

СЛОВА. WORDS

бро́сить II *p* (*fut.* бро́шу, бро́сишь), **броса́ть** I (броса́||ю, -ешь) to throw
вороти́ть II *p* (*fut.* ворочу́, воро́тишь) to bring back
хара́ктер character
указа́ть I *p* (*fut.* укажу́, ука́жешь), **ука́зывать** I (ука́зыва||ю, -ешь) to point out
доли́на valley
зреть I (зре́ет), **созре́ть** I *p* (*fut.* созре́ет) to ripen
виногра́д (*no pl.*) grapes
сре́зать I *p* (*fut.* сре́жу, сре́жешь) to cut
ра́нн||ий, -яя, -ее, -ие early
убира́ть I (убира́||ю, -ешь), **убра́ть** I *p* (*fut.* убер||у́, -ёшь) to gather in (the harvest)
обмолоти́ть II *p* (*fut.* обмолочу́, обмоло́тишь) to thresh
туг||о́й, -а́я, -о́е, -и́е tight
гроздь *f* bunch
собра́ть I *p* (*fut.* собер||у́, -ёшь) to gather
напомина́ть I (напомина́||ю, -ешь), **напо́мнить** II *p* (*fut.* напо́мн||ю, -ишь) to remind

ПРИМЕЧАНИЕ. NOTE

[1] **Эренбу́рг Илья́ Григо́рьевич** — a Soviet writer (born in 1891).

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Copy out the Past Participles Passive with the nouns they modify in the Standard Sentences and Quotation; state their form (complete or short), gender and number, state also the case of those in the complete form.

2. Write the Infinitive of the verbs from which the Passive Participles in the Standard Sentences and Quotation are formed.

3. Replace the dots by the correct form of the Past Participle Active or Passive, according to the meaning of the sentence:

1. а) Истóрия, ... нам учи́телем, былá óчень интерéсная.	рассказáвший, расскáзанный
б) Мы дýмали об учи́теле, ... нам интерéсную истóрию.	
2. а) Чéрез ... им окнó был слы́шен шум ýлицы.	откры́вший, откры́тый
б) Дéвушка, ... нам дверь, улыбнýлась.	
3. а) Нóвые кни́ги, ... студéнтом, óчень понрáвились профéссору.	купи́вший, кýпленный
б) Студéнт, ... нóвые кни́ги, показáл их профéссору.	

4. Write sentences of your own on the model of the Standard Sentences.

5. Translate into Russian using Passive Participles with the word denoting the agent in the Instrumental case:

1. The magazine I had read (read by me) in the morning did not please me. 2. The people he met at the party told him many interesting things. 3. The letter written by my friend is still lying on the table. 4. The flowers brought by my sister are very beautiful.

УРОК ДЕВЯНОСТО ШЕСТОЙ
LESSON NINETY-SIX

ТЕКСТ. TEXT

ЛЕБЕДИНОЕ ОЗЕРО

— Михáй, я приглашáю тебя́ в Большóй теáтр, — сказáл Николáй. — Я достáл два билéта на «Лебеди́ное óзеро».

Михáй, молодóй румы́нский учёный, поблагодари́л своегó рýсского товáрища, с котóрым вмéсте рабóтал.

Год назáд Михáй был командирóван из Румы́нии в Москвý для прáктики в лабораторíи одногó наýчно-исслé-

довательского институ́та. Год прошёл бы́стро. За э́то вре́мя Миха́й мно́гое ви́дел в Москве́, посети́л лу́чшие теа́тры и музе́и. Он жале́л то́лько, что не попа́л на «Лебеди́ное о́зеро», просла́вленный ру́сский бале́т. И ему́ бы́ло о́чень прия́тно, что това́рищ по рабо́те пригласи́л его́ в теа́тр на э́тот спекта́кль.

Че́рез не́сколько дней Никола́й и Миха́й вошли́ в я́рко освещённый зал Большо́го теа́тра. До нача́ла спекта́кля Никола́й рассказа́л Миха́ю содержа́ние бале́та, напи́санного вели́ким ру́сским компози́тором Чайко́вским в 1876-м (ты́сяча восемьсо́т се́мьдесят шесто́м) году́.

Чуде́сная му́зыка, высо́кое иску́сство та́нца, прекра́сные декора́ции перенесли́ молоды́х люде́й в мир ска́зки. Нау́чные пробле́мы на вре́мя бы́ли забы́ты. Миха́ю осо́бенно понра́вилась сце́на на берегу́ о́зера — та́нцы де́вушек, превращённых злым волше́бником в лебеде́й.

В антра́кте Никола́й повёл Миха́я в музе́й Большо́го теа́тра и показа́л ему́ скульпту́ру просла́вленной ру́сской балери́ны Гали́ны Ула́новой, изображённой в ро́ли де́вушки-ле́бедя. Образ, со́зданный Гали́ной Ула́новой в «Лебеди́ном о́зере», — большо́е собы́тие в исто́рии ру́сского бале́та.

По́сле спекта́кля друзья́ реши́ли немно́го пройти́сь.

Была́ ти́хая зи́мняя ночь. Шёл лёгкий пуши́стый снег. Ме́дленно кружи́лись освещённые я́рким электри́ческим све́том снежи́нки.

На мину́ту Миха́ю показа́лось, что пе́ред ним сно́ва бе́лые де́вушки-ле́беди, и он заду́мчиво сказа́л:

— Наве́рное, я никогда́ не забу́ду «Лебеди́ного о́зера».

СЛОВА. WORDS

лебеди́н||ый, -ая, -ое, -ые swan (*adj.*)
приглаша́ть I (приглаша́||ю, -ешь) to invite
румы́нск||ий, -ая, -ое, -ие Roumanian
поблагодари́ть II *p* (*fut.* поблагодар||ю́, -и́шь) to thank
Румы́ния Roumania
лаборато́рия laboratory
нау́чно-иссле́довательск||ий, -ая, -ое, -ие of scientific research
за (+ *acc.*) for
мно́гое a great deal
просла́вленн||ый, -ая, -ое, -ые famous
перенести́ I *p* (*fut.* перенес||у́, -ёшь, *past* перенёс, перенесл||а́, -о́, -и́), **переноси́ть** II (переношу́, перено́сишь) to transport
на вре́мя for a while
пробле́ма problem

сцéна scene
зл||óй, -áя, -óе, -ы́е evil
волшéбник sorcerer
лéбедь *m* (*gen. pl.* лебедéй) swan
балери́на ballerina
изображáть I (изображá||ю, -ешь), **изобрази́ть II** *p* (*fut.* изображý, изобрази́шь) to represent
óбраз image
пройти́сь I *p* (*fut.* пройд||ýсь, -ёшься, *past* прошёлся, прошл||áсь, -óсь, -и́сь) to walk (*for a while*)
пуши́ст||ый, -ая, -ое, -ые fluffy
кружи́ться II (кружýсь, крýжишься) to whirl
электри́ческ||ий, -ая, -ое, -ие electric
снежи́нка *f* (*gen. pl.* снежи́нок) snow-flake
задýмчиво dreamily

ВЫРАЖЕНИЯ. EXPRESSIONS

нéсколько минýт назáд	some minutes ago
шёл снег	it was snowing
шёл лёгкий пуши́стый снег	light fluffy snow was falling

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Pick out of the Text the Past Participles Passive (both complete and short forms) and state their gender, number and case.

2. What participles may the following verbs have?

ви́деть, уви́деть; слы́шать, услы́шать; открывáть, откры́ть.

Example: создавáть *imp.*: создаю́щий, создавáвший, создавáемый; создáть *p*: создáвший, сóзданный

Compose sentences with them.

3. Pick out of the Text the words concerning the arts and write sentences with them.

4. Answer the following questions on the Text.

1. Кем и когдá был напи́сан балéт «Лебеди́ное óзеро»?
2. Как попáл Михáй на э́тот балéт?
3. Какáя сцéна в балéте емý осóбенно понрáвилась?
4. Что уви́дел и узнáл Михáй в музéе Большóго теáтра?
5. Что уви́дели друзья́, когдá вы́шли из теáтра?
6. Что сказáл Михáй?

5. Retell the Text.

6. Describe some play you have seen.

УРОК ДЕВЯНОСТО СЕДЬМОЙ
LESSON NINETY-SEVEN

The Verbal Adverb and the Verbal Adverb Construction

ГРАММАТИКА. GRAMMAR

The Verbal Adverb and the Verbal Adverb Construction. — The Russian verb has a form with characteristic features of the verb (capacity to express action, aspect, particle **-сь**, if the verb is reflexive) and those of the adverb (it cannot be inflected and may be used in the sentence as an adverbial modifier). We shall call this form 'Verbal Adverb' (in Russian «деепричáстие»).

a. *Imperfective Verbal Adverb;* this may be derived only from imperfective verbs:

Present	Imperfective Verbal Adverb	Translation
ви́д-ят занимá-ются слы́ш-ат	ви́дя занимáясь слы́ша	seeing occupying oneself hearing

Note. — The Verbal Adverb of the verb **быть** has an archaic form: **бýдучи.**

These Verbal Adverbs are formed from the stem of the Present Tense by means of the suffixes **-я** or **-а** (after **ж, ч, ш, щ**). If the verb is reflexive the Verbal Adverb has the particle **-сь.** This kind of Verbal Adverb corresponds to the Present Participle (in one of its functions) in English and denotes an action simultaneous with that denoted by the predicate, irrespective of the tense of the latter:

Студéнт *сиди́т* у столá,
Студéнт *сидéл* у столá, **читáя** кни́гу.
Студéнт *бýдет сидéть* у столá, **reading** a book.

b. *Perfective Verbal Adverb*; this may be formed only from perfective verbs:

Infinitive	Perfective Verbal Adverb	Translation
сказа́-ть	**сказа́в**	having said
положи́-ть	**положи́в(ши)**	having put, placed
услы́ша-ть	**услы́шав(ши)**	having heard
уви́де-ть	**уви́дя, уви́дев(ши)**	having seen
верну́-ться	**верну́вшись**	having come back

The Perfective Verbal Adverb is formed from the stem of the Infinitive by means of the suffixes **-в, -вши** or **-ши** and, in some verbs, **-а** or **-я.** If reflexive, it has the suffix **-вши** and the particle **-сь** at the end.

This Verbal Adverb usually corresponds to the Perfect Participle in English and denotes an action accomplished before that expressed by the predicate:

Ко́нчив чте́ние, **Having finished** reading { мы *ухо́дим* / мы *ушли́* / мы *уйдём* } из чита́льного за́ла.

The Verbal Adverb may stand alone in the sentence:

Входя́, он поздоро́вался.	**Entering,** he greeted us.
Попроща́вшись, он вы́шел.	**Having said goodbye,** he went out.

It may also have modifying words or words depending on it, thus forming a verbal adverb construction:

Она́ говори́ла, **ве́село смея́сь.**	She was talking, **laughing merrily.**
Не зна́я его́ а́дреса, я не могу́ отве́тить на его́ письмо́.	**Not knowing his address,** I can't answer his letter.
Око́нчив рабо́ту, он включи́л телеви́зор.	**Having finished his work,** he switched on the TV set.

The Verbal Adverb and the verbal adverb construction generally stand at the beginning or at the end of a sentence (but may be also placed in the middle of it). The verbal adverb construction is separated from the rest of the sentence by a comma.

In Russian the verbal adverb construction cannot have a subject other than that of the whole sentence:

Вы́йдя из теа́тра, мы взя́ли такси́.	Having left the theatre, we took a taxi.

(i.e. *we* left the theatre and *we* took a taxi). Sentences of the kind 'Time permitting, I shall call on you to-day' (with two different subjects) are impossible in Russian.

The Verbal Adverb and the verbal adverb construction always modify the verb.

ТИПОВЫЕ ФРАЗЫ, ПОСЛОВИЦЫ, ЦИТАТА. STANDARD SENTENCES, PROVERBS, QUOTATION

1. Он чита́л, не обраща́я внима́ния на шум.	He was reading regardless of the noise.
2. Поблагодари́в мою́ мать, го́сти вста́ли из-за стола́.	Having thanked my mother, the guests left the table.
3. Го́сти ушли́, пожела́в нам споко́йной но́чи.	Having wished us good night, the guests left.
4. Возвраща́ясь с конце́рта, мы говори́ли о му́зыке.	Returning from the concert, we spoke about music.
5. Не говоря́ ни сло́ва, она́ улыбну́лась.	She smiled without saying a word.
6. Подня́вшись по ле́стнице, мы позвони́ли у двере́й.	Having ascended the stairs, we rang at the door.

7. Не зна́я бро́ду, не су́йся в во́ду.
8. Не отве́дав го́рького, не узна́ешь сла́дкого.

9. Никогда́ не бери́тесь за после́дующее, не усво́ив предыду́щего (И. Па́влов).

СЛОВА. WORDS

вéсело merrily
пожелáть I *p* (*fut.* пожелá||ю, -ешь) to wish
возвращáться I (возвращá||юсь, -ешься), **возвратúться** II *p* (*fut.* возвращýсь, возвратúшься) to come back
совáться I (су||ю́сь, -ёшься) to butt in; **не сýйся** don't butt in, don't enter
отвéдать I *p* (*fut.* отвéда||ю, -ешь) to taste
гóрьк||ий, -ая, -ое, -ие bitter
брáться I (бер||ýсь, -ёшься) (за + *acc.*) to undertake
послéдующее the following
усвóить II *p* (*fut.* усвó||ю, -ишь), **усвáивать** I (усвáива||ю, -ешь) to master
предыдýщее *n* the preceding

ВЫРАЖЕНИЕ. EXPRESSION

обращáть внимáние — to pay attention

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Copy out the Verbal Adverbs in the Standard Sentences, underline their suffixes and state their aspect. Write beside them the Infinitive of the corresponding verb.

2. Form Verbal Adverbs from the following verbs:

a) with the suffix *-я:*

Example: знать — знáя; курúть — куря́

читáть, слýшать, понимáть, игрáть, изучáть, дýмать, отдыхáть, одевáться, отправля́ться;
смотрéть, говорúть, любúть, вúдеть, готóвиться;

b) with the suffix *-в(ши):*

Example: узнáть — узнáв; покурúть — покурúв

прочитáть, послýшать, поня́ть, поигрáть, изучúть, подýмать, отдохнýть, одéться, отпрáвиться;
посмотрéть, поговорúть, полюбúть, увúдеть, приготóвиться.

3. Replace the dots by the appropriate Verbal Adverb:

1. а) ... пúсьма, я бы́стро отвечáю на них.	получáя, получúв
б) ... письмó, я сел писáть отвéт.	
2. а) ... нá гору, турúсты отдохнýли.	поднимаясь, подня́вшись
б) ... нá гору, турúсты любовáлись красúвыми вúдами.	

4. Replace the dots by one of the following verbal adverbs:

понима́я, приближа́ясь, придя́, встре́тившись, слу́шая

1. ... домо́й, я позвони́л по телефо́ну Никола́ю. 2. Я получи́л большо́е удово́льствие, ... хоро́шую му́зыку. 3. Не ... всех слов те́кста, нельзя́ его́ переводи́ть. 4. ... к го́роду, мы смотре́ли в окно́ ваго́на. 5. ... че́рез не́сколько лет, мы бы́ли ра́ды друг дру́гу.

5. Translate into Russian, using imperfective and perfective Verbal Adverbs:

1. Sitting at the open window, I was looking at the sea. 2. Having opened the window, I looked out at the street. 3. Having started on a long journey, he did not get the letter from his brother. 4. Meeting him often at concerts, I understood that he liked music. 5. Having met John at a concert, I asked him to come to see us. 6. Being in Moscow, he went to many museums.

УРОК ДЕВЯНОСТО ВОСЬМОЙ
LESSON NINETY-EIGHT

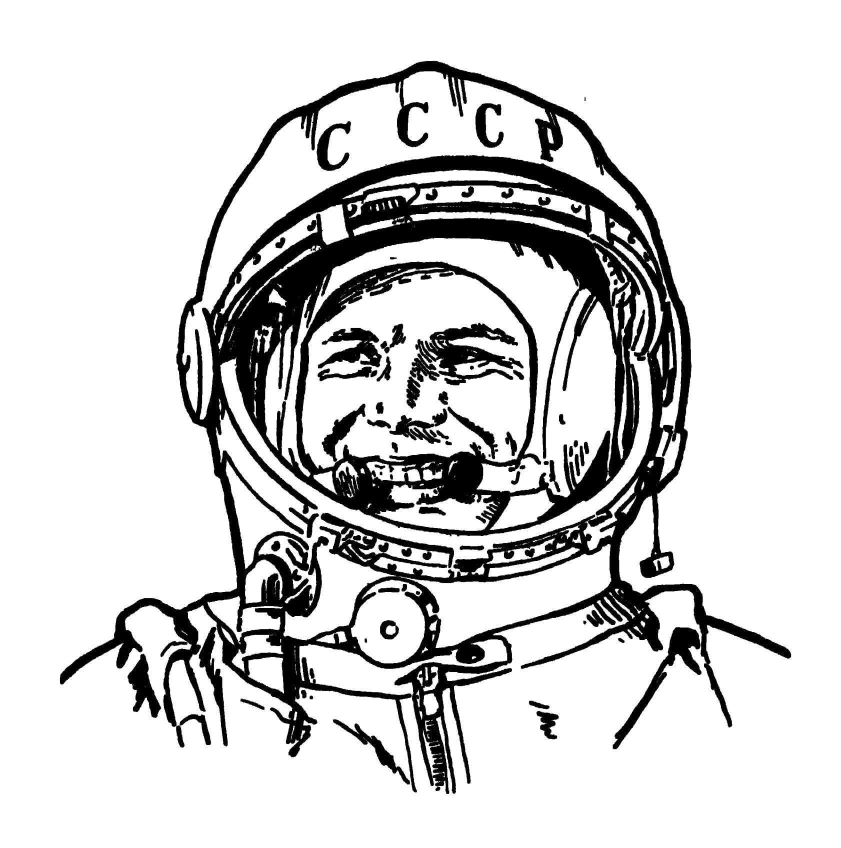
ТЕКСТ. TEXT

ПЕРВЫЙ КОСМОНАВТ ЗЕМЛИ

12 апре́ля 1961 г. (двена́дцатого апре́ля ты́сяча девятьсо́т шестьдеся́т пе́рвого го́да) сове́тский косми́ческий кора́бль «Восто́к» подня́лся в ко́смос с челове́ком на борту́. Облете́в вокру́г земно́го ша́ра, кора́бль благополу́чно приземли́лся в за́данном райо́не.

Пе́рвым космона́втом на́шей плане́ты стал сове́тский граждани́н. Это был Юрий Гага́рин. Он роди́лся в семье́ колхо́зника, учи́лся в те́хникуме, пото́м в авиацио́нном учи́лище; успе́шно его́ око́нчил.

Находя́сь на слу́жбе в сове́тской авиа́ции, Гага́рин гото́вился стать космона́втом. За ме́сяц до косми́ческого полёта ему́ испо́лнилось 27 лет.



И вот наступи́л день пе́рвого полёта челове́ка в ко́смос.

Хорошо́ владе́я собо́й, Гага́рин и на космодро́ме был бо́дрым и споко́йным. Услы́шав кома́нду на за́пуск раке́тных дви́гателей, Юрий да́же ве́село кри́кнул: «Ну, пое́хали!»

По ра́дио раздава́лся счёт после́дних секу́нд до ста́рта.

...де́сять ...семь ...три ...две ...Пуск!

— Подъём!

Вско́ре кора́бль «Восто́к» вы́шел на орби́ту.

Гага́рин чу́вствовал себя́ хорошо́. Подде́рживая радиосвя́зь с Землёй, он узнава́л голоса́ друзе́й. Невесо́мость ему́ да́же понра́вилась, и пообе́дал он в скафа́ндре с удово́льствием.

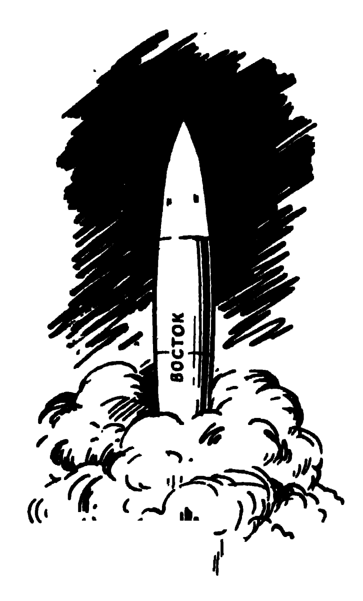
Провожа́я Гага́рина на старт, оди́н из учёных, обня́в его́, запла́кал. Юрий, пожа́в ему́ ру́ку, сказа́л:

— Ну, ну, нельзя́!

А че́рез сто во́семь мину́т по́сле нача́ла полёта тот же учёный сно́ва о́бнял Гага́рина и сно́ва запла́кал. Его́ не утеша́ли, понима́я, что э́то бы́ли слёзы ра́дости.

Сове́тский наро́д устро́ил в Москве́ пе́рвому космона́вту торже́ственную встре́чу на Кра́сной пло́щади.

До́лгое вре́мя по́сле э́того в газе́тах всего́ ми́ра большо́е ме́сто занима́ли расска́зы о Юрии Гага́рине и его́ по́двиге.



СЛОВА. WORDS

космона́вт cosmonaut
Восто́к Vostok (East)
облете́ть II *p* (*fut.* облечу́, облети́шь) to fly around
земн||о́й, -а́я, -о́е, -ы́е of the earth, terrestrial
шар (*pl.* -ы́) ball, globe
за́данн||ый, -ая, -ое, -ые previously determined
авиацио́нн||ый, -ая, -ое, -ые aviation (*adj.*)
учи́лище school
успе́шно successfully
находя́сь being
слу́жба service
авиа́ция aviation
наступи́ть II *p* (*fut.* насту́пит) to come
космодро́м cosmodrome
бо́др||ый, -ая, -ое, -ые cheerful
кома́нда order
раке́тн||ый, -ая, -ое, -ые rocket (*attr.*)
дви́гатель *m* engine
кри́кнуть I *p* (*fut.* кри́кн||у, -ешь) to shout
ну! now!
счёт *here:* count
подъём lift-off
связь *f* communication; **ра́дио~** radio communication
невесо́мость *f* weightlessness
пообе́дать I *p* (*fut.* пообе́да||ю, -ешь) to have dinner
скафа́ндр pressure suit
обня́ть I *p* (*fut.* обниму́, обни́мешь) to embrace
запла́кать I *p* (*fut.* запла́ч||у, -ешь) to start crying
утеша́ть I (утеша́||ю, -ешь), **уте́шить** II *p* (*fut.* уте́ш||у, -ишь) to console
слеза́ (*pl.* слёзы) tear
устро́ить II *p* (*fut.* устро́||ю, -ишь) to organize
торже́ственн||ый, -ая, -ое, -ые solemn

ВЫРАЖЕНИЯ. EXPRESSIONS

земнóй шар	globe
зáданный райóн	predetermined district
владéть собóй	to control oneself
Ну, поéхали!	Well, let us go!
вы́йти на орби́ту	to go into orbit
поддéрживать связь	to maintain contact
Ну, ну, нельзя́!	Now, now, you mustn't

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Pick the verbal adverb constructions out of the Text and translate them into English. State the aspect of the Verbal Adverb.

2. Replace the predicate in bold type by the Verbal Adverb (drop the conjuncion *и* and put a comma instead):

Example: Я **сидéл** у окнá и читáл кни́гу.
Си́дя у окнá, я читáл кни́гу.

1 Мой брат **люби́л** му́зыку и посещáл концéрты. 2. Когдá я не **понимáл** нóвых слов, я смотрéл в словáрь. 3. Вéра улыбну́лась и не **сказáла** ни слóва. 4. Николáй **пришёл** домóй и уви́дел на столé письмó. 5. Мы **вы́учили** урóк и отдохну́ли.

3. Pick out of the Text the words concerning cosmic flight and write sentences with them.

4. Answer the following questions on the Text:

1. Какóй корáбль подня́лся в кóсмос и когдá?
2. Кто был пéрвым космонáвтом нáшей планéты?
3. Когдá и где приземли́лся корáбль?
4. Как чу́вствовал себя́ Гагáрин на космодрóме?
5. Как чу́вствовал себя́ Гагáрин в кóсмосе? Что он дéлал?
6. Как встрéтили Гагáрина, когдá он приéхал в Москву́?

5. Retell the Text.

6. Write a short composition about American cosmonauts.

УРОК ДЕВЯНОСТО ДЕВЯТЫЙ
LESSON NINETY-NINE

The Conditional-Subjunctive Mood

ГРАММАТИКА. GRAMMAR

The Conditional-Subjunctive Mood — generally corresponds approximately to a modal form in English.

1. Compare these two sentences:

Я хоте́л пойти́ в теа́тр.	**I wanted** to go to the theatre.
Я хоте́л бы пойти́ в теа́тр.	**I should like** to go to the theatre.

As you see, **я хоте́л** is translated by 'I wanted', the Past Indefinite Tense of the Indicative Mood, and **я хоте́л бы**, by a modal form. The forms of the Conditional-Subjunctive Mood are the same as those of the Past Tense (Indicative Mood) but they are accompanied by the particle **бы**:

Masculine	Feminine	Neuter	Plural
я, ты, он был бы, хоте́л бы	я, ты, она́ была́ бы, хоте́ла бы	оно́ бы́ло бы, хоте́ло бы	мы, вы, они́ бы́ли бы, хоте́ли бы

The particle **бы** may be contracted into **б** (after vowels):

Она́ была́ **б(ы)** ра́да. Они́ бы́ли **б(ы)** ра́ды.

The particle **бы** has no fixed place in the sentence; it may follow the verb or precede it and be separated from it by other words; but it cannot be placed at the beginning of the sentence. Compare:

Я **хоте́л бы** пойти́ в теа́тр.	I **should like** to go to the theatre.
Я **пошёл бы** в теа́тр, е́сли **бы был** свобо́ден.	I **should go** to the theatre if I **were** free.
Куда́ **бы** вы **хоте́ли** пойти́?	Where **would** you **like** to go?

The Russian Conditional-Subjunctive Mood has no tenses. The same form is used to express the present, the past and the future, according to the meaning of the sentence:

Я **поéхал бы** зá город сегóдня...	I **should go** to the country to-day...
Я **поéхал бы** зá город зáвтра...	I **should go** to the country to-morrow...
Я **поéхал бы** зá город вчерá...	I **should have gone** to the country yesterday...

The Conditional-Subjunctive Mood may express:

a) *an unreal condition* (usually with the conjunction **éсли бы** in the subordinate clause):

Я **перевёл бы** э́тот текст, **éсли бы** мог.	I should translate this text if I could.
Былá бы онá здорóва, онá **занимáлась бы** спóртом.	If she were healthy she would go in for sport.

b) *a wish:*

Я **хотéл бы** поговори́ть с вáми.	I should like to speak to you.

c) *advice or a suggestion:*

Отдохну́ли бы вы немнóго.	You should rest a little.

Note. — The Conditional-Subjunctive Mood may be sometimes expressed also by the Infinitive with the particle **бы**:

Перевести́ бы э́тот текст!	I should like to translate this text!
Отдохну́ть бы вам немнóго!	It would be good for you to take a little rest.

2. The Conditional-Subjunctive Mood can also be expressed by the conjunction **чтóбы**, in which the particle **бы** is merged with the conjunction **что**. In this case it expresses usually:

a) *a wish:*

Я хочу́, **чтóбы он пришёл**.	I want him **to come**.

or

b) *an aim:*

Говори́те ме́дленно, **что́бы я вас лу́чше по́нял.**	Speak slower so that I should understand you better.

Note that the subjects of the principal clause and the subordinate clause are different.

Note. — An aim may also be expressed by the conjunction что́бы + the Infinitive:

Мы прие́хали сюда́, **что́бы учи́ться.**	We came here **in order to study.**

As 'in order' in English, **что́бы** may be omitted: Мы прие́хали сюда́ учи́ться.

Do not confuse the conjunctions **что** and **что́бы.** Compare:

Я сказа́л, **что** он пришёл.	I said **that** he had come.
Я сказа́л, **что́бы** он пришёл.	I told him to come.

ТИПОВЫЕ ФРАЗЫ, ЦИТАТА. STANDARD SENTENCES AND QUOTATION

1. Я хоте́л бы пойти́ в кино́.	I should like to go to the cinema.
2. Когда́ бы вы могли́ прийти́ к нам?	When could you come to see us?
3. Если бы пого́да была́ хоро́шая, мы пое́хали бы за́ город.	If the weather were fine, we should go to the country.
4. Посиде́ли б(ы) ещё немно́жко!	Stay a little longer!
5. Вы́пить бы ча́шку ча́ю!	It would be nice to have a cup of tea.
6. Я о́чень хочу́, что́бы вы прочита́ли э́ту кни́гу.	I want you to read this book very much.
7. На́до, что́б(ы) он купи́л биле́ты на самолёт.	It is necessary for him to buy tickets for the plane.
8. Попроси́те её, что́бы она́ что́-нибудь спе́ла.	Ask her to sing something.
9. Я дала́ ему́ ваш а́дрес, что́бы он мог написа́ть вам.	I gave him your address in order that he would be able to write to you.

10. Чтóбы знать, нáдо учи́ться. — In order to know, one must study.

* * *

Если бы кáждый человéк из кускá земли́ сдéлал бы всё, что мóжет, как прекрáсна былá бы земля́ нáша (М. Гóрький).

СЛОВА. WORDS

éсли бы if
отдохну́ть I *p* (*fut.* отдохн||у́, -ёшь) to rest
чтóбы in order to

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Pick out of the Standard Sentences and Quotation all the verbs in the Subjunctive Mood; state their gender and number.

2. Translate the following sentences into English:

1. а) Я был рад вас ви́деть. б) Я был бы рад вас ви́деть. 2. а) Если у вас бу́дет врéмя, мы пойдём в кинó. б) Если бы у вас бы́ло врéмя, мы пошли́ бы в кинó. 3. а) Он уéхал, ничегó не сказáв. б) Он уéхал бы, ничегó не сказáв. 4. а) У меня́ был óтпуск, и я поéхал на Кавкáз. б) Если бы у меня́ был óтпуск, я поéхал бы на Кавкáз. 5. а) Мне сказáли, что Лéна купи́ла цветы́. б) Они́ сказáли, чтóбы Лéна купи́ла цветы́. 6. а) Отéц написáл мне, что мой брат приéхал в дерéвню. б) Отéц написáл мне, чтóбы я приéхал в дерéвню.

3. Translate into Russian:

a. 1. a. The water was warm and we could bathe in the sea. b. If the water were warm we would be able to bathe in the sea. 2. I asked him not to be late. 3. a. I shall be very glad if he buys the new novel. b. I should be very glad if he would buy the new novel. 4. I wanted him to go to the stadium with us.

b. 1. I want you to be healthy. 2. The children would go for a walk if the weather were fine. 3. Would you come to see us in the evening? 4. If you like, I shall ring you up to-morrow. 5. I ask you to come back soon. 6. Couldn't you give me his address?

4. Complete the following sentences, using verbs in the Conditional-Subjunctive Mood:

а) 1. Если бы погóда былá хорóшая, дéти...
2. Если бы Вúктор вы́учил урóк, он...
3. Если бы у меня́ бы́ло врéмя, я...

б) 1. Мать хотéла, чтóбы её сын...
2. Учúтель сказáл, чтóбы ученикú...
3. Я попросúл, чтóбы Вéра...

5. Memorize the Standard Sentences. Write sentences of your own on each model.

6. Learn the Quotation by heart.

УРОК СОТЫЙ
LESSON ONE HUNDRED

ТЕКСТ. TEXT

ЧТО ЗНАЧАТ ЧАСЫ

1.

Все знáют, чтó такóе часы́. Без часóв былá бы невозмóжна совремéнная жизнь. Напримéр: по часáм хóдят поездá на желéзных дорóгах, по часáм непреры́вно двúжутся издéлия на завóдах от станкá к станкý, от рабóчего к рабóчему, а в шкóлах и институ́тах по часáм идýт заня́тия.

Предстáвьте себé, что бы́ло бы, éсли бы все часы́ в странé останови́лись. Тогдá нигдé нé было бы расписáния. Онó невозмóжно без часóв. И что тогдá произошлó бы?

На желéзных дорóгах без расписáния невозмóжно бы́ло бы управля́ть движéнием поездóв, и от э́того произошлó бы мнóго крушéний. Скóлько людéй поги́бло бы!

На завóдах без часóв стáла бы невозмóжной рабóта. Однú станкú отстáли бы, другúе убежáли бы вперёд. И чéрез корóткое врéмя весь завóд останови́лся бы, останови́лось бы произвóдство издéлий.

В шко́лах и институ́тах без часо́в и без расписа́ния произошёл бы большо́й беспоря́док. Никто́ не знал бы, когда́ начина́ются и когда́ конча́ются заня́тия. И в аудито́рии и́ли кла́ссы то входи́ли бы сра́зу не́сколько преподава́телей и ни одного́ шко́льника и́ли студе́нта, то наоборо́т.

2.

Зна́чит, часы́ в на́шей жи́зни о́чень нужны́.

Они́ нужны́ для того́, что́бы на желе́зных доро́гах могли́ ходи́ть поезда́, что́бы не́ было круше́ний и что́бы мо́жно бы́ло управля́ть всем движе́нием.

Часы́ нужны́ для того́, что́бы рабо́тали заво́ды, что́бы изде́лия непреры́вно дви́гались от станка́ к станку́, от рабо́чего к рабо́чему, что́бы росло́ произво́дство ра́зных изде́лий.

Для того́, что́бы в шко́лах и институ́тах заня́тия начина́лись и конча́лись бы во́время, что́бы не́ было беспоря́дка, то́же непреме́нно нужны́ часы́.

Вот что зна́чат часы́. Что́бы знать вре́мя, нужны́ часы́. Стре́лки, бе́гающие по кру́гу, де́лают большо́е де́ло.

По М. Ильину́ и Е. Сега́л.

СЛОВА. WORDS

что тако́е what is
невозмо́жн||ый, -ая, -ое, -ые impossible
желе́зная доро́га railway
непреры́вно uninterruptedly
дви́гаться I (дви́га||юсь, -ешься; дви́ж||усь, -ешься) to move
изде́лие (manufactured) article
останови́ться II *p* (*fut.* остановлю́сь, остано́вишься) to stop
расписа́ние timetable
произойти́ I *p* (*fut.* произойдёт, *past* произо||шёл, -шла́, -шло́, -шли́) to occur
движе́ние movement
круше́ние railway accident
отста́ть I *p* (*fut.* отста́н||у, -ешь) to lag behind
убежа́ть *irr. p.* (*fut.* убегу́, убежи́шь... убегу́т) to run away; *here:* to run
вперёд forward
беспоря́док (*gen.* беспоря́дка, *pl.* беспоря́дки) disorder
аудито́рия lecture-hall
класс classroom
то..., то now... then
сра́зу at once
наоборо́т the other way round
во́время in time
непреме́нно without fail
стре́лка (*gen. pl.* стре́лок) hand (*of a clock*)
круг (*pl.* -и́) circle

УПРАЖНЕНИЯ. EXERCISES

1. Copy out of the Text the words referring to a. the railway; b. a works; c. studies, and compose sentences with them.

2. Answer the following questions on the Text:

1. Если бы часы́ останови́лись, что произошло́ бы:

а) на желе́зной доро́ге, б) на заво́де, в) в учёбном заведе́нии?

2. Для чего́ нужны́ часы́:

а) на желе́зных доро́гах, б) на заво́дах, в) в шко́лах и институ́тах?

3. Pick out of the Text sentences with the verbs in the Conditional-Subjunctive Mood and translate them into English.

4. Write a short composition: "What light is necessary for", using verbs in the Conditional-Subjunctive Mood and the conjunctions *е́сли бы* and *что́бы*.

ОГЛАВЛЕНИЕ. CONTENTS

РАЗДЕЛ II. PART II

Урок пятьдесят первый. Lesson fifty-one

Урок пятьдесят второй. Lesson fifty-two

Урок пятьдесят третий. Lesson fifty-three

Урок пятьдесят четвёртый. Lesson fifty-four

Урок пятьдесят пятый. Lesson fifty-five

Урок пятьдесят шестой. Lesson fifty-six

Урок шестьдесят пятый. Lesson sixty-five

Урок шестьдесят шестой. Lesson sixty-six

Урок шестьдесят седьмой. Lesson sixty-seven

Урок шестьдесят восьмой. Lesson sixty-eight

Урок шестьдесят девятый. Lesson sixty-nine

Урок семидесятый. Lesson seventy

Урок семьдесят первый. Lesson seventy-one

Урок семьдесят второй. Lesson seventy-two

Урок семьдесят третий. Lesson seventy-three